

Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG
 Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG
 Fabriqué par BSH Hausgeräte GmbH titulaire des droits d'utilisation de la marque Siemens AG
 Gefabriceerd door BSH Hausgeräte GmbH onder handelsmerklizentie van Siemens AG
 Produceret af BSH Hausgeräte GmbH med varemærkelicens fra Siemens AG
 Produsert av BSH Hausgeräte GmbH under Siemens AGs varemerkelisens
 Tillverkas av BSH Hausgeräte GmbH under varumärkeslicens från Siemens AG
 Valmistanut BSH Hausgeräte GmbH Siemens AG:n myöntämällä tavaramerkin käyttöluvalla
 Fabricado por BSH Hausgeräte GmbH bajo licencia de marca de Siemens AG
 Fabricado pela BSH Hausgeräte GmbH sob licença de marca comercial da Siemens AG
 Κατασκευάζεται από την BSH Hausgeräte GmbH με άδεια εμπορικού σήματος της Siemens AG
 BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı ile üretilmiştir
 تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إتش BSH Hausgeräte GmbH» ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH
 Carl-Wery-Straße 34
 81739 München, GERMANY

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen
 D 0911 70 440 044
 A 0810 550 522
 CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im
 beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

www.siemens-home.bsh-group.com



SIEMENS



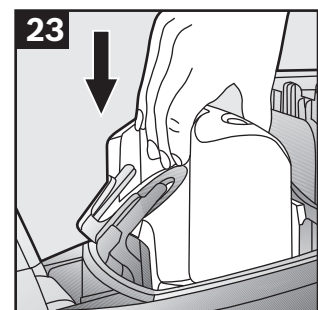
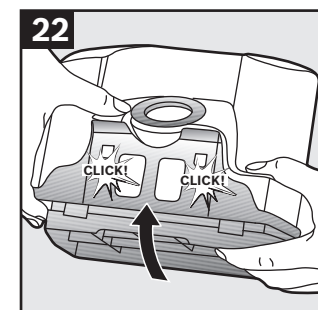
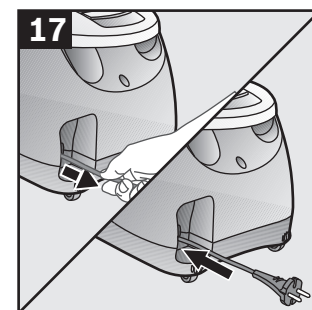
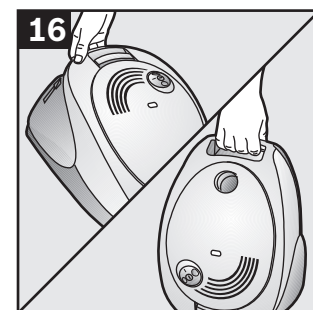
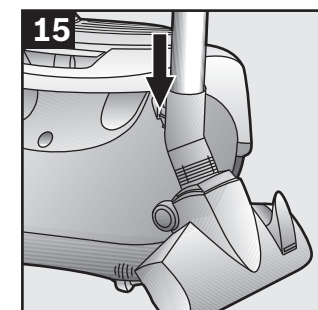
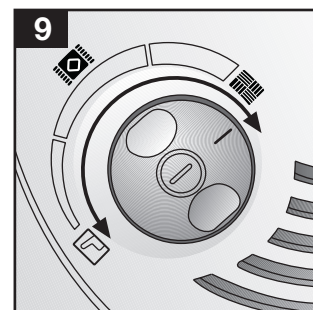
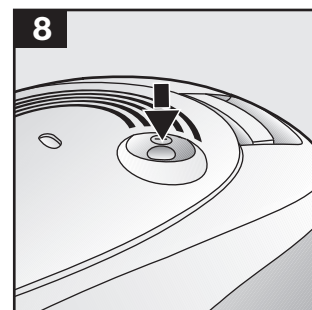
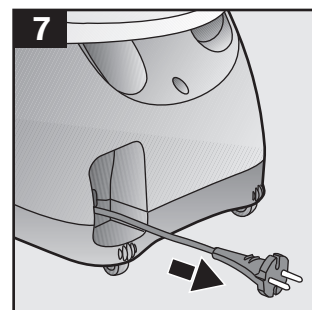
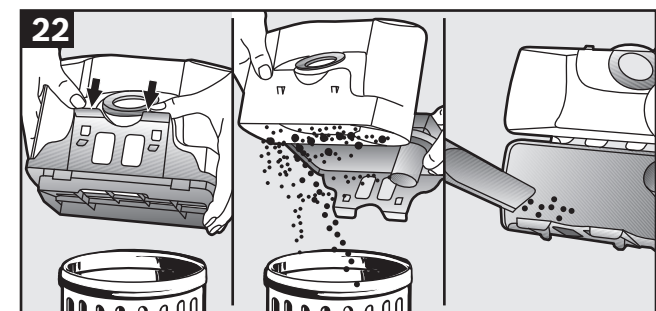
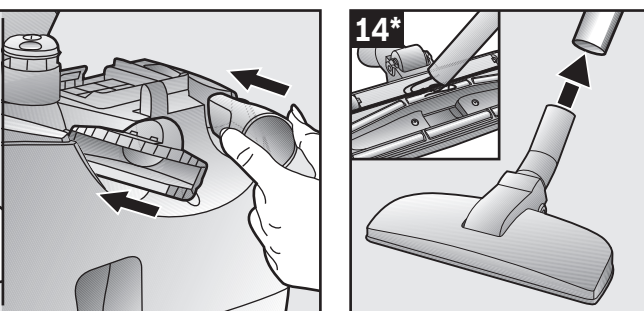
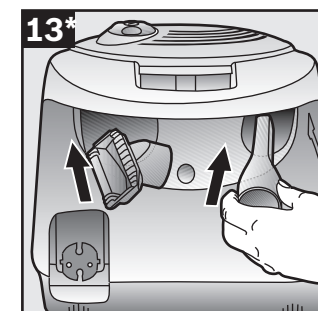
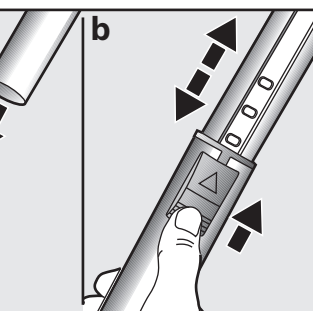
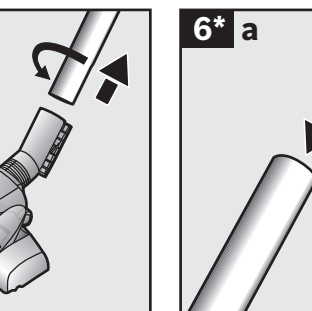
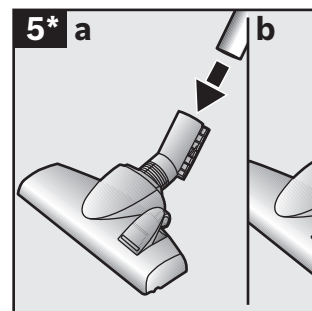
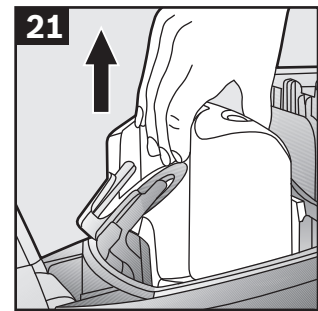
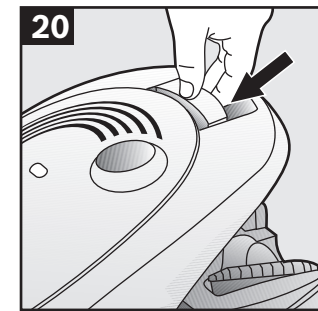
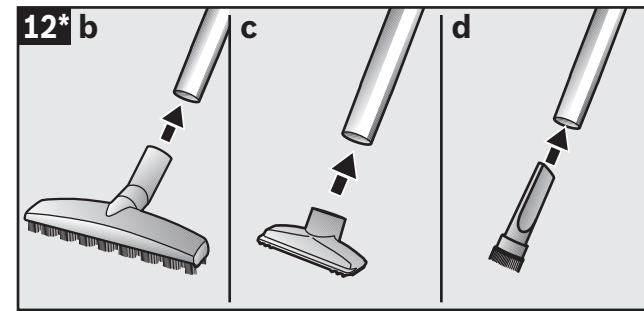
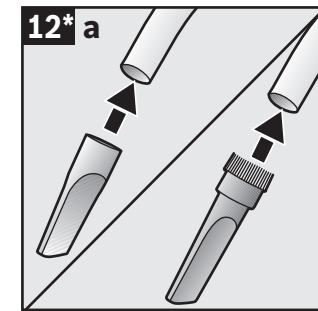
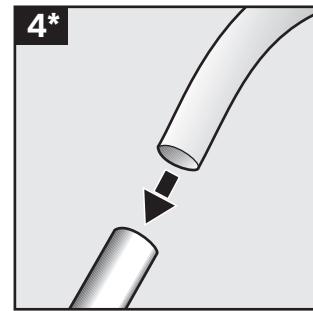
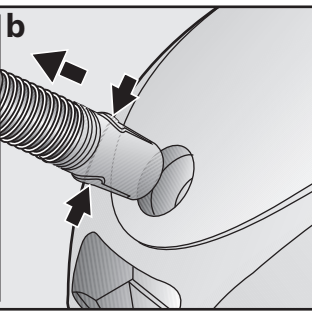
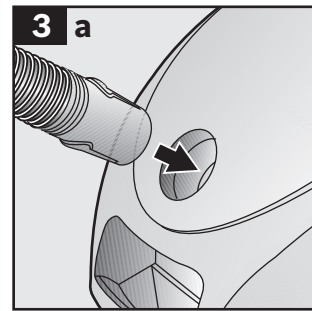
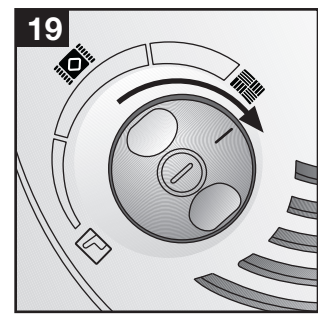
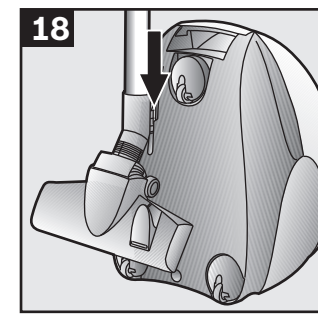
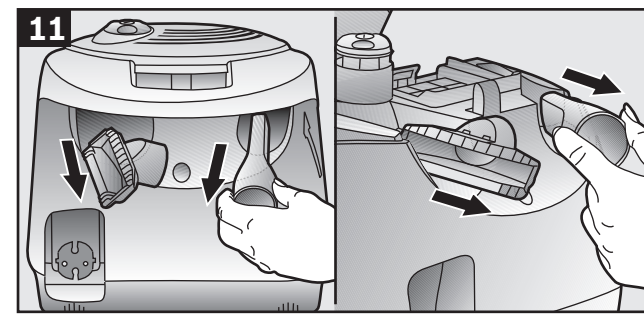
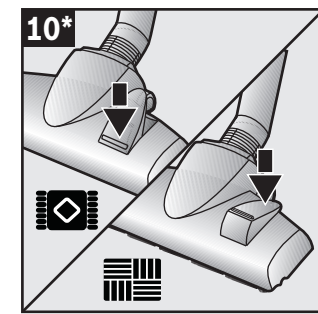
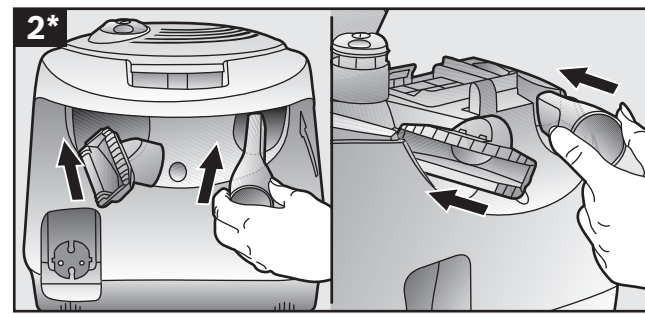
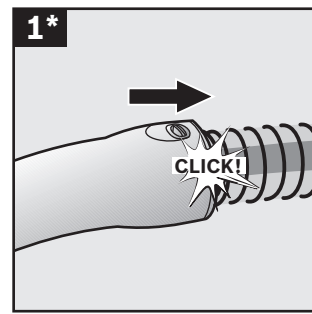
VS 06

siemens-home.com/welcome

de Gebrauchsanleitung
 en Instruction manual
 fr Notice d'utilisation
 nl Gebruiksaanwijzing
 da Brugsanvisning
 no Brugsanvisning
 sv Brugsanvisning
 fi Käyttöohje
 es Instrucciones de uso

pt Instruções de utilização
 el Οδηγίες χρήσης
 tr Kullanım kılavuzu
 pl Instrukcja obsługi
 ar إرشادات الاستخدام

Register
 your
 product
 online



de	Sicherheit	2	
	Gebrauchsanleitung	25	
en	Safety information	3	
	Instruction manual	29	
fr	Consignes de sécurité	5	
	Notice d' utilisation	33	
nl	Veiligheidsvoorschriften.....	6	
	Gebruiksaanwijzing	37	
da	Sikkerhedsanvisninger	8	
	Brugsanvisning	41	
no	Sikkerhetsanvisninger.....	10	
	Bruksanvisning	45	
sv	Säkerhetsanvisningar.....	11	
	Bruksanvisning	49	
fi	Turvaohjeet	12	
	Käyttöohje.....	53	
es	Consejos y advertencias de seguridad	14	
	Instrucciones de uso	56	
pt	Indicações de segurança	15	
	Manual de instruções	60	
el	Υποδείξεις ασφαλείας.....	17	
	Οδηγίες Χρήσης	63	
tr	Güvenlik bilgileri	19	
	Kullanma kılavuzu	67	
24.....	إرشادات الأمان		
75.....	إرشادات الاستخدام.....		ar

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.
Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Ersatzteile, Zubehör, Staubbeutel

Unsere Original-Ersatzteile, unser Original-Zubehör und -Sonderzubehör sind ebenso wie unsere Original-Staubbeutel auf die Eigenschaften und Anforderungen unserer Staubsauger abgestimmt. Wir empfehlen Ihnen daher die ausschließliche Verwendung unserer Original-Ersatzteile, unseres Original-Zubehörs und Sonderzubehörs und unserer Original-Staubbeutel. Auf diese Weise können Sie eine lange Lebensdauer sowie eine dauerhaft hohe Qualität der Reinigungsleistung Ihres Staubsaugers sicherstellen.

! Hinweis:

- Die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Ersatzteilen, Zubehör/ Sonderzubehör und Staubbeuteln kann zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen, die nicht von unserer Garantie erfasst werden, sofern diese Schäden gerade durch die Verwendung derartiger Produkte verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbeutel bzw. Staubbehälter, Motorschutz- und Ausblasfilter saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Niemals mit Düse und Rohr in Kopfnähe saugen.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei einer Betriebsdauer von mehr als 30 Minuten Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker beim automatischen Kabeleinzug nicht gegen Personen, Körperteile, Tiere oder Gegenstände geschleudert wird.
=> Netzanschlusskabel mit Hilfe des Netzsteckers führen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Staubbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

! Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16A abgesichert sein.
Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.
Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

■ Entsorgung Filter und Staubbeutel

Filter und Staubbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zum Energielabel

Bei diesem Staubsauger handelt es sich um einen Universalstaubsauger mit Primärschlauch.

Diese Geräte können sowohl mit Staubbeutel als auch mit einer Staubbox im Staubraum betrieben werden.

Deklarierte Werte beziehen sich auf den Gebrauch mit Staubbeutel.

Für das Erreichen der deklarierten Energieeffizienz und Reinigungsklasse auf Teppich und Hartböden verwenden Sie bitte die umschaltbare Universaldüse.

Die Berechnungen basieren auf der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 665/2013 der Kommission vom 3. Mai 2013 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU. Alle in dieser Anweisung nicht genauer beschriebenen Verfahren wurden auf Basis der Norm EN 60312-1:2017* ausgeführt.

*Da der Lebensdauertest für den Motor bei leerem Staubbehälter durchgeführt wird, muss die angegebene Motorlebensdauer für Prüfung mit halbgefülltem Staubbehälter um 10% erhöht werden.

en

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This appliance is intended for domestic use only. This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level. Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:

- Vacuum-cleaning persons or animals
- Vacuuming up:
 - hazardous, sharp-edged, hot or glowing substances.
 - damp or liquid substances.
 - highly flammable or explosive substances and gases.
 - ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
 - toner dust from printers and copiers.

Spare parts, accessories, dust bags

Our original spare parts, original (special) accessories and original dust bags are designed to work with the features and requirements of our vacuum cleaners. We therefore recommend that you only use our original spare parts, original (special) accessories and original dust bags. This will ensure that your vacuum cleaner has a long service life and that the quality of its cleaning performance will remain consistently high throughout.

! Please note:

- Using unsuitable or inferior-quality spare parts, (special) accessories and dust bags can damage your vacuum cleaner. Damage caused by the use of such products is not covered by our guarantee.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and they have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal.
=> Risk of suffocation.

Proper use

- Only connect and use the vacuum cleaner in accordance with the specifications on the rating plate.
- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.
=> This may damage the vacuum cleaner.
- Always keep the vacuum cleaner away from your head when using nozzles and tubes.
=> This could cause injury!
- When vacuuming stairs, the appliance must always be positioned below the user.
- Do not use the power cord or the hose to carry or transport the vacuum cleaner.
- For safety reasons, if this appliance's mains power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after-sales service department or a similarly qualified person.
- If using the appliance for longer than 30 minutes, pull out the power cord completely.

- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the power cord over sharp edges or allow it to become trapped.
- When the cable is being automatically rewound, ensure that the mains plug is not thrown towards persons, body parts, animals or objects.
=> Use the mains plug to guide the power cord.
- Pull out the mains plug before carrying out any work on the vacuum cleaner.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the appliance from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from the weather, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites.
=> Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- When not in use, switch off the appliance and pull out the mains plug.
- At the end of its life, the appliance should immediately be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.
- ! **Please note**
 - The mains socket must be protected by at least a 16 amp circuit breaker.
If a circuit breaker is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.
To prevent the circuit breaker from tripping, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Disposal information

- **Packaging**
The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.
- **Old appliance**
Old appliances still contain many valuable materials. Therefore, please take appliances that have reached the end of their service life to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at a retailer or your local council.
- **Disposal of filters and dust bags**
Filters and dust bags are manufactured from environmentally friendly materials. Provided they do not contain substances that are not permitted in household waste, you can dispose of them with your normal household waste.

Notes on the energy label

This vacuum cleaner is a general purpose vacuum cleaner with a primary hose.

These appliances can be operated with either a dust bag or a dust box in the dust compartment. The stated values refer to the appliance when used with a dust bag.

To achieve the declared energy efficiency and cleaning performance class on carpet and hard floor, please use the interchangeable universal nozzle.

These calculations are based on the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 of 3rd May 2013 supplementing Directive 2010/30/EU.

Unless otherwise stated, all the procedures referred to in these instructions were carried out in accordance with the EN 60312-1:2017* standard.

*As the motor service test is carried out with the dust collector empty, the stated motor service life must be increased by 10% for tests with the dust collector half filled.

fr

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
 - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Pièces détachées, accessoires, sacs aspirateur

Tout comme notre sac aspirateur, nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux sont adaptés aux propriétés et aux exigences de nos aspirateurs. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine, nos accessoires spéciaux et notre sac aspirateur d'origine. Ainsi, vous pouvez garantir une grande durée de vie ainsi qu'une qualité supérieure durable de la puissance de nettoyage de votre aspirateur.

! Remarque:

- L'utilisation de pièces détachées, d'accessoires/accessoires spéciaux et de sacs aspirateur non appropriés ou de qualité moindre peut entraîner des dommages sur votre aspirateur qui ne sont pas couverts par notre garantie dans la mesure où ces dommages ont expressément été causés par l'utilisation de tels produits.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
=> Il y a risque d'asphyxie!

Utilisation correcte

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussière, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
=> L'appareil peut être endommagé!

- Ne jamais aspirer avec la brosse/le suceur et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible pour porter / transporter l'aspirateur.
- Lorsque le cordon électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par les soins du fabricant ou de son SAV ou une personne disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger.
- En cas de fonctionnement de plus de 30 minutes, retirer le cordon électrique entièrement.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique mais sur la fiche, pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique à proximité d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Veillez à ce que la fiche ne soit pas projetée contre des personnes, parties du corps, animaux ou des objets lors de l'enroulement automatique du cordon. => Guider le cordon électrique par la fiche.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter tout risque de danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
=> L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le, si vous ne l'utilisez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de façon réglementaire.

! Important

- La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.
Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Consignes pour la mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.



■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Il faut donc apporter l'appareil usagé au revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, renseignez-vous auprès du revendeur ou de la mairie.

■ Élimination des filtres et des sacs

Les filtres et les sacs ont été fabriqués avec des matériaux compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être éliminés avec les ordures ménagères ordinaires, à condition qu'ils ne contiennent aucune substance prohibée.

Indications concernant le label énergétique

Cet aspirateur avec tube primaire est destiné à un usage général.

Ces appareils peuvent aussi bien fonctionner avec un sac aspirateur qu'avec un bac à poussières. Les valeurs indiquées se réfèrent à un usage de l'aspirateur avec un sac.

Pour atteindre l'efficacité énergétique et la classe de performance de nettoyage déclarées sur des tapis et sols durs, veuillez utiliser la brosse universelle adaptable au type de sol.

Les calculs sont basés sur le Règlement délégué (UE) N. 665/2013 de la Commission du 3 mai 2013 visant à compléter la Directive 2010/30/EU.

Tous les procédés décrits plus en détail dans cette notice ont été exécutés sur la base de la norme EN 60312-1:2017*.

*Étant donné que le test de durée de vie du moteur a été effectué avec un bac à poussières vide, la durée de vie du moteur indiquée pour le test avec un bac à poussières à moitié plein doit être augmentée de 10 %.

nl

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is bedoeld voor het huishouden en voor huishoudachtige, niet-commerciële toepassingen. Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.

- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen.
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
 - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Onderdelen, toebehoren, stofzakken

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals de originele stofzakken afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren en originele stofzakken te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

! Aanwijzing:

- Door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere onderdelen, toebehoren/ extra toebehoren en stofzakken kan uw stofzuiger beschadigd raken. Indien deze schade veroorzaakt is door het gebruik van dergelijke producten valt hij niet onder de garantie.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.

- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.

=> Er bestaat gevaar voor verstikking!

Juist gebruik

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak of stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.
 - => Het apparaat kan beschadigd raken!
- Zuig nooit met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd.
 - => Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteits snoer en de slang niet gebruiken om de stofzuiger te dragen / transporteren.
- Raakt de voedingskabel van dit apparaat beschadigd, dan dient deze door de fabrikant, zijn servicedienst of iemand met de juiste kwalificaties te worden vervangen, ter voorkoming van gevaarlijke situaties.
- Bij een gebruiksduur van langer dan 30 minuten het elektriciteits snoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteits snoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van het net te koppelen.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe kanten trekken en niet bekneld laten raken.
- Let erop dat de netstekker niet tegen personen, lichaamsdelen, dieren of voorwerpen slaat wanneer het snoer automatisch wordt ingetrokken.
 - => Leid het elektriciteits snoer met behulp van de netstekker.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terecht komen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
 - => Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
- Wanneer de stofzuiger niet gebruikt wordt het toestel uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

! Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.

De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude toestellen

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

■ Afvoer van filters en filterzakken

Filter en filterzak zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Voor zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil, kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

Informatie op het energielabel

Dit is een stofzuiger met een basisslang, bestemd voor algemene doeleinden.

Deze toestellen kunnen zowel met een stofzak als met een stofbox in het stofcompartiment worden gebruikt. Opgegeven waarden hebben betrekking op gebruik met een stofzak. Om op tapijt en harde vloeren de aangegeven energie-efficiëntie en reinigingsprestatieklasse te bereiken gebruikt u het omschakelbare universele mondstuk.

De berekeningen zijn gebaseerd op de Gedelegeerde Verordening (EU) Nr. 665/2013 van de Commissie van 3 mei 2013 ter aanvulling van richtlijn 2010/30/EU. Alle procedures die niet precies in deze handleiding beschreven staan, zijn uitgevoerd op basis van de norm EN 60312-1:2017*.

*Aangezien de levensduurtest voor de motor wordt uitgevoerd met een leeg stofreservoir, dient de aangegeven levensduur van de motor voor het testen met een halfvol stofreservoir met 10% te worden verhoogd.

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

Anvendelse iht. formål

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller til husholdningslignende, ikke-kommercielle anvendelser. Dette apparat er beregnet til brug i en højde på op til maksimalt 2000 meter over havets overflade. Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.

For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
 - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
 - fugtige eller flydende substanser.
 - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
 - aske, sod fra kakkellovne eller centralvarmeanlæg.
 - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Reserve dele, tilbehør, støvposer

Vores originale reserve dele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør er ligesom vores originale støvposer nøje afstemt efter vores støvsugeres egenskaber og krav. Vi anbefaler derfor udelukkende at anvende vores originale reserve dele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør samt vores originale støvposer. På den måde sikres en lang levetid for støvsugeren og en permanent høj kvalitet af rengøringen.

! Bemærk:

- Anvendelse af reserve dele / ekstra tilbehør og støvposer, som ikke passer eller er af dårlig kvalitet, kan medføre skader på støvsugeren, som ikke er omfattet af vores garanti, hvis disse skader netop er forårsaget af anvendelsen af sådanne produkter.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sik-

ker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering
=>Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter.
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Støvsug aldrig med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Benyt ikke netledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Hvis dette apparats netkabel er blevet beskadiget, skal det skiftes ud af producenten, af dennes serviceværksted eller af en tilsvarende faguddannet person, så der ikke kan opstå fare.
- Hvis støvsugeren er i drift i mere end 30 minutter, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i tilslutningsledningen, men kun i selve stikket, når ledningen trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Pas på, at netstikket ikke rammer personer, legemsdele, husdyr eller genstande under den automatiske ledningsoprulning. => Hold i stikket og ikke i selve ledningen, når netledningen trækkes ud.
- Træk altid netstikket ud af kontakten, inden der foretages nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk netstikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).

- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
=> Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme og herefter bortskaffes efter forskrifterne.

! Bemærk!

- Hvis sikringen springer, når støvsugeren tændes, kan årsagen til dette være, at der er tilsluttet flere elapparater med stort effektforbrug samtidig i den samme strømkreds.
For at undgå at sikringen udløses, skal støvsugeren indstilles til det laveste effektrin, inden der tændes for den, og først derefter skal der vælges et højere effektrin.

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

■ Bortskaffelse af filtre og filterposer

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i normalt husholdningsaffald, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

Oplysninger om energimærket

Denne støvsuger er en universalstøvsuger med primær slange.

Disse apparater kan både anvendes med en støvpose og en støvbeholder i støvrummet. De deklarerede værdier er baseret på anvendelse med støvpose.

På tæpper og på gulve med hård belægning opnås den deklarede energieffektivitet og rengøringsklasse ved anvendelse af universalmundstykke.

Beregningerne er baseret på Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 665/2013 af 3. maj 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU.

Alle procedurer, som ikke er detaljeret beskrevet i denne vejledning, er udført på basis af standard EN 60312-1:2017*.

*Eftersom levetidsprøvnningen af motoren udføres med tom støvbeholder, forøges motorlevetiden ved halvfyldt støvbeholder med 10%.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger. Dette apparatet er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Før at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr.
- oppsuging av:
 - helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
 - fuktige eller flytende substanser.
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
 - aske og sot fra vedovner eller sentralvarmeanlegg.
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.

Reservedeler, tilbehør, støvposer

Våre originale reservedeler, vårt originale tilbehør og spesialtilbehør er likeledes som våre originale støvposer tilpasset egenskapene og kravene til støvsugeren våre. Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker originale reservedeler, originalt tilbehør og spesialtilbehør og våre originale støvposer. Slik kan du forlenge støvsugerens levetid og sikre en vedvarende høy rengjørings-effekt.

! Merk.

- Bruk av reservedeler, tilbehør/spesialtilbehør eller støvposer som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, kan føre til skader på støvsugeren. Skader som er oppstått på grunn av bruk av slike produkter, dekkes ikke av garantien.

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.

- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.
=> Fare for kvelding!

Forskriftsmessig bruk

- Støvsugeren skal bare kobles til og brukes i henhold til typeskiltet.
- Sug aldri opp noe uten filterpose eller støvbeholder, motorbeskyttelses- og utblåsningsfilter.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Støvsug aldri med munnstykke og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader!
- Ved støvsuging av trapper må apparatet alltid stå lavere enn brukeren.
- Ikke bruk strømledningen og slangen til å bære/transportere støvsugeren i.
- Dersom det oppstår skader på strømledningen til apparatet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person slik at farlige situasjoner unngås.
- Trekk strømledningen helt ut hvis apparatet er i bruk i mer enn 30 minutter av gangen.
- Trekk ikke i ledningen, men i støpselet når du skal ta ledningen ut av stikkontakten.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den fast.
- Pass på at støpselet ikke slynges bort i personer, kroppsdeler, dyr eller gjenstander ved automatisk kabellintrekk.
=> Styr strømledningen ved hjelp av støpselet.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren dersom den har fått skader. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- Reparasjon av støvsugeren og utskifting av reservedeler skal bare utføres av autorisert kundeservice. Dette for å unngå skader.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsningsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater skal straks gjøres ubrukelige for de retter å leveres til gjenvinningsordning.

! Obs!

- Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs. Du kan unngå å utløse sikringen ved at du setter apparatet på laveste effektivnivå før du slår det på. Velg så et høyere effektivnivå når apparatet er slått på.

Informasjon om kassering

■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

■ Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

■ Kassering av filter og filterpose

Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt å kaste i husholdningsavfall, kan de kastes i husholdningsavfallet.

Informasjon om energimerkingen

Denne støvsugeren er en universalstøvsuger med primærslange.

Disse apparatene kan brukes enten med støvpose eller med en støvbeholder i støvrommet. De angitte verdiene tar utgangspunkt i bruk med støvpose.

Bruk det regulerbare universalmunnstykket på tepper og harde gulv for å oppnå angitt energieffektivisering og rengjøringsklasse.

Beregningene er basert på delegert kommisjonsforordning (EU) nr. 665/2013 av 3. mai 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU.

Alle prosesser som ikke er nærmere beskrevet i denne bruksanvisningen, er utført på grunnlag av standard EN 60312-1:2017*.

*Ettersom levetidstesten for motoren utføres med tom støvbeholder, øker levetiden med 10 % når beholderen er halvfull.

SV

Spør bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

Apparaten är bara avsedd att användas i privata hushåll och hemmiljö. Skåpet är avsett att användas på en nivå upp till högst 2000 meter över havet. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Undvik person- och sakskadur, använd inte dammsugaren:

- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga av:
 - hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
 - fuktiga eller flytande ämnen.
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
 - aska, sot från kakelugnar och pannor.
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Reservdelar, tillbehör, dammsugarpåsar

Våra reservdelar, tillbehör och extratillbehör är originaldelar precis som dammsugarpåsarna avsedda för att passa våra dammsugares egenskaper och krav. Vi rekommenderar alltså att du bara använder reservdelar, tillbehör och extratillbehör samt dammsugarpåsar som är original. Det ger dammsugaren lång livslängd och konstant hög rengjøringskapacitet.

! Obs!

- Ej avsedd användning av sämre reservdelar, tillbehör/extratillbehör och dammsugarpåsar som inte passar kan ge dammsugaren skador som vår garanti bara täcker om du använt rätt produkter.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande teknisknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengjøring och skötsel under uppsikt.
- Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn. => Kvävningrisk föreligger!

Avsedd användning

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
 - Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. -behållare, motorskydds- och utblåsfilter.
=> Dammsugaren kan skadas!
 - Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet.
=> Olycksrisk!
 - Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
 - Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
 - Är sladden till enheten skadad, så är det bara tillverkaren, service eller behörig elektriker som får byta ut den, allt för att undvika skador.
 - Dra ut sladden helt om du ska dammsuga längre än 30 minuter.
 - Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
 - Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
 - Se till så att kontakten inte slår emot personer, kroppsdelar, husdjur eller föremål vid automatiskt sladdindrag. => Styr sladden med kontakten.
 - Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugaren.
 - Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ut kontakten ur uttaget om dammsugaren är trasig.
 - Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
 - Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
 - Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfilter etc).
 - Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
 - Slå av enheten och dra ur kontakten när du inte dammsuger.
 - Gör uttjanta enheter obrukbara direkt, släng dem sedan i återvinningen.
- ! **Observera!**
- Går säkringen när du startar dammsugaren, kan det bero på att du har andra elprodukter med hög effekt anslutna samtidigt till samma avsäkring (propp). Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Avfallshantering

- **Förpackningen**
Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.
- **Uttjänt enhet**
Uttjanta enheter innehåller ofta värdefulla material. Lämna därför in din uttjanta dammsugare till din återförsäljare resp. släng den i återvinningen. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

■ Kassering av filter och dammpåse

Filter och dammpåse är tillverkade i miljövänliga material. Om de inte innehåller några förbjudna ämnen kan de kastas i hushållssoporna.

Anmärkningar till energideklarationen

Dammsugaren är en universaldammsugare med primärslang.

Enheten går att använda både med dammsugarpåse och dammbehållare. Deklarerade värden är för användning med dammsugarpåse.

Använd det ställbara universalmunstycket, så uppnår du deklarerad energieffektivitet och klass avseende rengöringsprestanda på mattor och hårda golv.

Beräkningarna är baserade på kommissionens delegerade förordning (EU) nr 665/2013 från 3 maj 2013 som kompletterar direktiv 2010/30/EU.

Metoderna som saknar utförlig beskrivning i avsningen är baserade på standard EN 60312-1:2017*.

*Eftersom motorns livslängdstest sker med tom dammbehållare, så ökar livslängden vid halvfull dammbehållare med 10%.

fi

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat polynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta. Käytä polynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan.

Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi polynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - tuhkaa tai nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Varaosat, varusteet, pölypussit

Alkuperäiset varaosamme, varusteemme ja lisävarusteemme sekä alkuperäiset pölypussimme on sovitettu polynimureidemme ominaisuuksiin ja vaatimuksiin. Suosittelemme sen tähden käyttämään vain alkuperäisiä varaosia, varusteita, lisävarusteita ja alkuperäisiä pölypusseja. Näin voit taata polynimurisi pitkän käyttöiän ja aina korkealaatuisen puhdistustehon.

! Huomautus:

- Epäsopivien tai heikkolaatuisten varaosien, tarvikkeiden, lisävarusteiden ja pölypussien käyttö voi aiheuttaa polynimuriin vaurioita. Takuumme ei kata vaurioita, jotka johtuvat tällaisten tuotteiden käytöstä.

Turvaohjeet

Tämä polynimuri vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.
=> Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Liitä polynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä polynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorinsuojasuodatinta ja poistoilman suodatinta.
=> Laite voi vahingoittua!
- Älä imuroi sulakkeella ja putkella henkilön pään lähellä.
=> Loukkaantumisvaara!
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa ja letkua polynimurin kantamiseen/siirtämiseen.
- Jos laitteen verkkovirtajohto on vaurioitunut, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun edustaja tai muu vastaava ammattipätevyden omaava henkilö.
- Jos käytät laitetta yli 30 minuutin ajan, vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos.
- Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.

- Varmista, että verkkopistoke ei vahingoita henkilöitä, lemmikkieläimiä tai esineitä, kun johto kelautuu auto-maattisesti laitteen sisään.
=> Ohjaa verkkoliitäntäjohtoa pistokkeesta käsin.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kuin huollat polynimuria.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi polynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).
- Polynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.
=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelttomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.
- ! **Huomio**
 - Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Ohjeita hävittämisestä

- **Pakkaus**
Pakkaus suojaa polynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.
- **Käytöstä poistettu laite**
Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiaalta tai kunnastasi.
- **Suodattimien ja pölypussien hävittäminen**
Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteeksi soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Energiamerkkiä koskevat huomautukset

Tämä pölynimuri on yleiskäyttöön tarkoitettu letkulla varustettu pölynimuri.

Näitä laitteita voidaan käyttää sekä pölypussia että pölysäiliötä käyttäen. Ilmoitetut arvot koskevat käyttöä pölypussin kanssa.

Käytä mattojen ja kovien lattioiden imurointiin vaihdettavaa yleiskäyttöön tarkoitettua suulaketta ilmoitetun energiatehokkuuden ja puhdistuskykyluokan saavuttamiseksi.

Laskelmat perustuvat delegoituun säädökseen (EU) nro 665/2013, jonka komissio on julkaissut 3. toukokuuta 2013 direktiivin 2010/30/EU täydennykseksi.

Kaikki menettelyt, joita tässä ohjeessa ei ole kuvattu tarkemmin, on suoritettu standardin EN 60312-1:2017* perusteella.

*Koska käyttöikätesti tehdään moottorille tyhjällä pölysäiliöllä, ilmoitettua moottorin käyttöikää on nostettava 10 %:lla puoliiksi täytetyllä pölysäiliöllä tehtävää tarkastusta varten.

es

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- aspiración de personas o animales.
- aspirar:
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes,
 - sustancias húmedas o líquidas,
 - materiales o gases inflamables o explosivos,
 - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central,
 - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Recambios, accesorios, bolsas para polvo

Nuestros recambios originales, accesorios originales y accesorios especiales están, al igual que las bolsas para polvo originales, perfectamente adaptados a las propiedades y los requisitos de nuestras aspiradoras. Por ello, recomendamos utilizar exclusivamente nuestros recambios originales, accesorios originales y especiales, así como nuestras bolsas para polvo. De esta forma quedará garantizada una larga vida útil y una calidad alta y duradera del rendimiento de limpieza de la aspiradora.

! Aviso:

- El uso de recambios, accesorios, accesorios especiales y bolsas para polvo que no sean adecuados o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora no cubiertos por nuestra garantía, siempre cuando dichos daños se deriven del uso de tales productos.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
=> ¡Peligro de asfixia!

Uso adecuado

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.

- No aspirar nunca sin la bolsa filtrante, el depósito de polvo, el filtro protector del motor o el filtro de salida.
=> ¡El aparato puede estropearse!
- No aspirar nunca con la boquilla y el tubo cerca de la cabeza.
=> ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Si el cable de conexión a la red está dañado, para evitar riesgos lo debe sustituir el fabricante o su Servicio de Asistencia Técnica u otra persona igualmente cualificada.
- En caso de utilizar el aparato durante más de 30 minutos, extraer por completo el cable de conexión a la red.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Durante la recogida automática del cable, prestar atención para que el enchufe no se dirija a personas, partes del cuerpo, animales u otros objetos. => Guiar el cable de conexión a la red con ayuda del enchufe.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún defecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión a la red cuando no se vaya a aspirar.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.

! Observaciones

- El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.
- Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico. La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales del embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

■ Eliminación de filtros y bolsas filtrantes

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

Observaciones respecto a la etiqueta energética

Esta aspiradora es una aspiradora de uso general con un tubo principal.

Estos aparatos pueden utilizarse tanto con bolsa para polvo como con depósito de polvo en el compartimento colector de polvo. Los valores mencionados hacen referencia al uso con bolsa para polvo. Para obtener la eficiencia energética y las clases de poder de limpieza declaradas al aspirar alfombras y suelos duros, utilizar la boquilla universal intercambiable.

Los cálculos están basados en el Reglamento Delegado (UE) N.º 665/2013 de la Comisión, de 3 de mayo de 2013, que complementa la Directiva 2010/30/UE. Todos los procedimientos que no figuran detallados en esta declaración se realizaron sobre la base de la norma EN 60312-1:2017*.

*Debido a que el examen de vida útil del motor se realizó con el colector de polvo vacío, la vida útil del motor especificada se debe aumentar un 10 % en los exámenes a colectores de polvo medio llenos.

pt

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Uso a que se destina

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Este aparelho está concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:

- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas.
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
 - cinzas, fuligem de lareiras e de instalações de aquecimento central.
 - pó de toner de impressão e cópia.

Peças de substituição, acessórios, sacos de aspiração

As nossas peças de substituição originais, os nossos acessórios e acessórios especiais originais estão, tal como os nossos sacos de aspiração originais, adaptados às características e requisitos dos nossos aspiradores. Recomendamos-lhe, por isso, a utilização exclusiva das nossas peças de substituição originais, dos nossos acessórios e acessórios especiais originais e dos nossos sacos de aspiração originais. Deste modo, poderá assegurar uma longa vida útil, bem como uma qualidade permanentemente elevada do rendimento de limpeza do seu aspirador.

Nota:

- A utilização de peças de substituição, acessórios/acessórios especiais e sacos de aspiração incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

- Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.

=> Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Nunca aspire sem o saco do filtro ou o recipiente para o pó, nem sem o filtro de protecção do motor- e o filtro de exaustão.
=> O aparelho pode ser danificado!
- Nunca aspire com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
=> Corre o perigo de se ferir!
- Aquando da aspiração em escadas, o aparelho tem de ficar sempre mais baixo em relação ao utilizador.
- Não utilize o cabo de alimentação e o tubo flexível para pegar no aspirador ou para o transportar.
- Quando o cabo de ligação à rede deste aparelho é danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica deste ou por uma pessoa analogamente qualificada, para evitar perigos.
- Retire o cabo de alimentação por completo no caso de uma utilização superior a 30 minutos.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Certifique-se de que, durante o enrolamento automático do cabo, a ficha não é projetada contra pessoas, partes do corpo, animais ou objetos.
=> Conduza o cabo de alimentação com o auxílio da ficha.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando não estiver a aspirar.
- No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

! **Atenção**

- A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A. No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada. Pode evitar-se que o disjuntor dispare, regulando o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e seleccionando só depois um nível de potência mais elevado.

Recomendações de eliminação

■ **Embalagem**

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos

■ **Aparelhos usados**

Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.

■ **Eliminação de filtros e sacos de filtro**

Os materiais que compõem os filtros e os sacos de filtro são amigos do ambiente. Estes podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não contenham substâncias cuja eliminação por este meio seja proibida.

Notas sobre a etiqueta energética

No caso deste aspirador, trata-se de um aspirador de uso geral com um tubo primário.

Estes aparelhos podem ser utilizados tanto com saco para o pó, como com um recipiente do pó no compartimento do pó. Os valores indicados referem-se à utilização com saco para o pó. Para obter a eficiência energética e classe de eficácia de limpeza declaradas em tapetes e soalhos rijos, utilize a escova universal comutável.

Os cálculos têm como base o regulamento delegado (UE) n.º 665/2013 da Comissão Europeia de 3 de maio de 2013 que completa a diretiva 2010/30/UE.

Todos os procedimentos não especificados foram executados com base na norma EN 60312-1:2017*.

*Como o teste de durabilidade do motor foi realizado com o coletor de pó vazio, a durabilidade do motor terá de ser alargada em 10%, o que corresponde a uma verificação com o coletor de pó meio cheio.

el

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισού

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
 - υγρών ουσιών.
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

Ανταλλακτικά, εξαρτήματα, σακούλες σκόνης

Τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά μας και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ είναι όπωσ και οι γνήσιες σακούλες σκόνης εναρμονισμένα στις ιδιότητες και απαιτήσεις των ηλεκτρικών σκούπων μας. Εμείς σας συνιστούμε γι' αυτό να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ μας καθώς και τις γνήσιες σακούλες σκόνης της εταιρείας μας. Με αυτό τον τρόπο μπορείτε να εξασφαλίσετε μια μεγάλη διάρκεια ζωής καθώς και μια συνεχή υψηλή ποιότητα της απόδοσης καθαρισμού της ηλεκτρικής σας σκούπας.

! **Υπόδειξη:**

- Η χρήση από μη σωστών ή κατώτερης ποιότητας ανταλλακτικών, εξαρτημάτων/ ειδικών αξεσουάρ και σακουλών σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκούπα, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας. Εφόσον αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από τη χρήση τέτοιων προϊόντων.

Υποδειξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και

από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.
=> Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Ενδεδειγμένη χρήση

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Μην αναρροφάτε ποτέ με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα κάτω από το χρήστη.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Σε περίπτωση μιας διάρκειας λειτουργίας πάνω από 30 λεπτά τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.

- Κατά το αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου προσέξτε, να μη χτυπήσει το φως πάνω σε άτομα, μέρη του σώματος, ζώα ή αντικείμενα.

=> Οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο με τη βοήθεια του φως.

- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
=> Η αναρρόφηση μάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψτε αμέσως στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ

- Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 Α.
Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.
Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίστε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

■ Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Υποδειξεις για την ενεργειακή ετικέτα

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα πρόκειται για μια ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης με πρωτεύοντα εύκαμπτο σωλήνα.

Αυτές οι συσκευές μπορεί να λειτουργήσουν τόσο με σακούλα σκόνης όσο και με ένα δοχείο συλλογής της σκόνης στον αντίστοιχο χώρο συλλογής της σκόνης. Οι αναγραφόμενες τιμές αναφέρονται στη χρήση με σακούλα σκόνης.

Για την επίτευξη της δηλωμένης τάξης ενεργειακής απόδοσης και τάξης επίδοσης καθαρισμού σε χαλί και σκληρό δάπεδο χρησιμοποιήστε το πέλαμα γενικής χρήσης ή δυνατότητα εναλλαγής.

Οι υπολογισμοί βασίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 665/2013 της Επιτροπής από 3 Μαΐου 2013 για συμπλήρωμα της οδηγίας 2010/30/ΕΕ. Όλες οι διαδικασίες, που δεν περιγράφονται ακριβώς σε αυτές τις οδηγίες, εκτελέστηκαν στη βάση του προτύπου EN 60312-1:2017*.

*Επειδή η δοκιμή διάρκειας ζωής για τον κινητήρα εκτελείται με άδειο δοχείο σκόνης, πρέπει η αναφερόμενη διάρκεια ζωής του κινητήρα για έλεγχο με μισογεμάτο δοχείο σκόνης να αυξηθεί κατά 10%.

tr

Κullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanüm

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu elektrikli süpürge sadece bu kulanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızdırılmış maddeler.
 - Nemli veya ıslak maddeler.
 - Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Çinili sobalardaki kül, is ve merkezi ısıtma sistemleri.
 - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

Yedek parçalar, aksesuarlar, toz torbası

Orijinal yedek parçalarımız, orijinal aksesuarlarımız, özel aksesuarlarımız ve orijinal toz torbalarımız kendi elektrik süpürgelerimizin özelliklerine ve gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir. Bu nedenle sadece orijinal yedek parçalarımızı, orijinal aksesuarlarımızı ve özel aksesuarlarımızı ve orijinal toz torbalarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz. Böylece hem ürününüzün çalışma ömrünü uzatır hem de elektrik süpürgezinizle temizleme gücünün sürekli aynı yüksek kalitede kalmasını garanti edebilirsiniz.

! Uyarı:

- Tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli yedek parçaların, aksesuarların / özel aksesuarların ve toz torbalarının kullanılması elektrik süpürgezinizde, bu türden ürünlerin kullanılması nedeniyle oluşan hasarlar söz konusu olduğunda garanti kapsamımıza girmeyecek hasarlara neden olabilir.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.
=>Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Usulüne uygun kullanım

- Elektrikli süpürge sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
 - Filtre torbası veya toz haznesi, motor koruması ve dışarı üfleme filtresi olmadan asla süpürmeyiniz.
=> Cihaz zarar görebilir!
 - Asla süpürgeyi ağızyla veya borusuyla insanların kafalarının yakınında kullanmayınız.
=> Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
 - Merdivenlerdeki kullanım sırasında cihaz her zaman kullanımcıdan daha aşağıda bulunmalıdır.
 - Şebeke bağlantı kablosu ve hortum, elektrikli süpürge için taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
 - Bu cihazın elektrik bağlantı hattı zarar görmüşse herhangi bir tehlikeyi önlemek için hatlar bayi, müşteri hizmetleri veya aynı niteliğe sahip başka biri tarafından değiştirilmelidir.
 - 30 dakikadan uzun çalışma sürelerinden sonra elektrik bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
 - Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
 - Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
 - Elektrik fişinin otomatik kablo çekme sırasında insanlara, insanların vücuduna, hayvanlara veya nesnelere hızla çarpmamasına dikkat ediniz.
=> Elektrik bağlantı kablosunu fiş yardımıyla hareket ettiriniz.
 - Elektrikli süpürge yapacağınız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
 - Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
 - Tehlikeli durumları engellemek için elektrikli süpürgeye onarım ve yedek parça değişim işlemleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
 - Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
 - Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.
 - Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir.
=> İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
 - Emiş yapılmayacağı zaman cihazı kapatınız ve fişini çekiniz.
 - Eskimiş cihazlar derhal kullanım dışı tutulmalı, daha sonra cihaz usulüne uygun bir şekilde imha edilmelidir.
- ! **Lütfen dikkat**
- Şebeke soketi en az 16A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Eğer cihaz çalıştırıldığında sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir.
- Cihazın açılmasından önce en düşük güç kademesini ayarlamamız ve daha sonra daha yüksek bir güç kademesini seçmemiz durumunda, sigortanın devreye sokulması engellenebilir.

İmha etmeye ilişkin uyarılar

- **Ambalaj**
Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yenden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.
- **Eski cihaz**
Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınızı tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.
- **Filtrenin ve filtre torbasının imha edilmesi**
Filtre ve filtre torbası çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev çöpleri için yasaklanmış maddeler içermediği sürece, normal ev çöpleri ile birlikte imha edilebilir.

Enerji etiketine ilişkin uyarılar

Bu elektrik süpürgesi, birincil hortumlu universal elektrik süpürgesidir.

Bu cihazlar hem toz torbasıyla hem de toz bölmesindeki bir toz kutusuyla çalıştırılabilir. Belirtilen değerler, toz torbası kullanımı temel alınarak hesaplanmıştır.

Hahılarda ve sert zeminlerde belirtilen en yüksek enerji verimliliğine ve temizlik performans sınıfına ulaşmak için lütfen değiştirilebilir genel ağız kullanınız.

Hahılarda ve sert zeminlerde belirtilen en yüksek enerji verimliliğine ve temizlik performans sınıfına ulaşmak için lütfen değiştirilebilir genel ağız kullanınız.

İlgili hesaplama değerleri aşağıdaki hususları temel almaktadır: Talep düzenlemesi (AB) No. 665/2013 3. Mayıs 2013 2010/30/EU direktifi eki. Bu talimat içerisinde ayrıntılı şekilde açıklanmayan tüm prosedürler EN 60312-1:2017* standardı temelinde yürütülür.

*Motora yönelik kullanım ömrü testi boş toz haznesi ile yapıldığından belirtilen motor kullanım ömrü, toz haznesi yarım dolu kontrol için %10 oranında arttırılmamıştır.

Elektrik süpürgeyi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanaayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürge için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Eğer, cihazınız toz torbali ise;
Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görülebilir. Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise;
Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha az ayarlamamız önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi gerekir.)
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

إرشادات التخلص من المخلفات

■ عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

■ الأجهزة القديمة

تحتوي الأجهزة القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم جهازك المستعمل إلى التاجر الذي اشتريته منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع به. يرجى الاستعلام عن أحدث سبل تكهين المواد والأجهزة القديمة لدى التاجر الذي تتعامل معه أو لدى إدارة البلدية.

■ التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر إلّاؤها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

إرشادات بخصوص ملصق الطاقة

هذه المكنسة الكهربائية تعتبر مكنسة متعددة الاستخدامات مزودة بخرطوم رئيسي.

س ي ك م ا د خ ت س ا ع م ء ا و س ق ز ه ج ا ل ه ه ل ي ع ش ت ن ق م ي

. ة س ر ت ا ل ق ر ي ج ح ي ف ة س ر ت ا ق و ن ص و ا ة س ر ت ا

ي ف ز ا ه ج ا ل ا م ع ت س ا ي ل ع ة ح ص و م ل ا م ي ق ل ا ي ر س ت و

. ة س ر ت ا ل س ي ك م ا د خ ت س ا ق ل ا ح

تتعتمد الحسابات على التشريع الفرعي

(الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/665 الصادر عن اللجنة

بتاريخ 3 مايو 2013 استكمالاً للاتحاد الأوروبي EU/30/2010.

جميع الإجراءات غير المشروحة في هذه التعليمات بدقة

تم ذكرها بالتفصيل في المواصفة الأساسية

*1:2017-EN 60312.

*منظراً لأنه قد تم إجراء اختبار العمر الافتراضي للمحرك بينما وعاء

الأتربة فارغ، فإنه يجب زيادة العمر الافتراضي للمحرك عند

إجراء الاختبار بوعاء أتربة نصف ممتلئ بمقدار 10 %.

- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.

- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرفاقات بعيداً عن متناول الأطفال والتخلص منها.
- => وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق!

الاستخدام الصحيح

- يجب دائماً توصيل المكنسة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا يتم أبداً بالنفط بدون كيس الفلتر أو وعاء الأتربة أو فلتر حماية المحرك و فلتر الطرد.
- => قد يتعرض الجهاز للضرر!
- سألنا نم بقرقالب ةروساملو و فيظننتلا ةهوف مادختساب طفشلاب ادبأ مقت ال
- => وإلا فسيكون هناك خطر من التعرض للإصابة!
- عند تشغيل المكنسة على الدرج (السلام) يجب أن تكون دائماً في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- لا يجوز استخدام كابل الكهرباء أو الخرطوم لحمل/نقل المكنسة.
- في حالة تعرض كابل الكهرباء الخاص بالجهاز للضرر، فإنه يجب استبداله عن طريق الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو على يد شخص مؤهل بنفس القدر، وذلك تجنباً للمخاطر.
- جراحيل لم الكلاب يئابرمطلا ليصورتلا لباك بحسا ةق يدق 30 ةلح ديزت قتمبل ليغشنتلا ةلاح يف
- لفصل المكنسة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابس.
- لا تتمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.
- ضارغاً وأ شاناورج وأ مسجلا نم عازجاً وأ دارفاً ةاجتباب يئابرمطلا سباقلا عفدني ال ةاعارم ةلح صرحا
- يئابرمطلا سباقلا ةضراوب يئابرمطلا ليصورتلا لباك ةيجوتب مق >= لباكلال يةفيتاموتوالا بحسلا دنح
- قبل القيام بأية أعمال على المكنسة افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا يتم بتشغيل المكنسة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غير المكنسة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
- => شفت مخلصات البناء قد يؤدي إلى تعرض المكنسة للضرر.
- طفشلاب ادبأ قلا مدع ةلاح يف يئابرمطلا سباقلا بحسراو زاجلا فقوا
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة المستعملة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

! انتبه من فضلك

- يجب أن يكون المقبس مؤمناً بمصهر ١٦ أمبير على الأقل.
- إذا حدث أن احترق المصهر ذات مرة عند تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.
- يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

تطويرها خصوصاً لمكنسك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.
يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. في حالة إغارة المكنسة لشخص آخر، يرجى إعطائه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي وفي النطاق الداخلي فقط. هذا الجهاز مناسب للاستخدام على ارتفاع حتى 2000 متر فوق سطح البحر بحد أقصى.

لتجنب حدوث إصابات أو أضرار لا يجوز استخدام المكنسة للأغراض التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات.
- شطف:
- المواد الصّارة بالصّحة أو الساخنة أو الملتبّية أو الأجسام حادة الحواف.
- المواد الرطبة أو السائلة.
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- الرماد والسّخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التّنفة المركزية.
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

قطع الغيار، والملحقات التكميلية، وأكياس الأتربة

قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية متوافقة، مثل أكياس الأتربة الأصلية، مع خصائص ومتطلبات المكنس الخاصة بنا. لذلك ننصحك باقتصار الاستخدام على قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية وأكياس الأتربة الأصلية الخاصة بنا. وبهذه الطريقة تضمن عمراً طويلاً وجوده عالية باستمرار لأداء التنظيف بمكنسك.

ملحوظة:

استخدام قطع غيار، وملحقات تكميلية/ملحقات خاصة وأكياس أتربة غير مطابقة بدقة أو ذات قيمة منخفضة من حيث الجودة قد يؤدي إلى وقوع أضرار بمكنسك، وهذه الأضرار لا يغطيها الضمان الخاص بنا، طالما أنها وقعت بسبب استخدام مثل هذه المنتجات.

إرشادات الأمان

هذه المكنسة تفي بالقواعد التقنية المعتمدة وشروط الأمان ذات الصلة.

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.

Es freut uns, dass Sie sich für einen Siemens Staubsauger der Baureihe VS06 entschieden haben. In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene VS06 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Siemens verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Gerätebeschreibung

- 1 umschaltbare Bodendüse*
- 2 Hartbodendüse*
- 3 Hartbodendüse Polymatic*
- 4 Tierhaardüse*
- 5 Teleskoprohr*
- 6 Schiebetaste*
- 7 Saugrohr*
- 8 Schlauchhandgriff*
- 9 Saugschlauch
- 10 Polsterdüse*
- 11 Fugendüse*
- 12 Kombidüse*
- 13 Parkhilfe
- 14 Netzanschlusskabel
- 15 Ausblasfilter
- 16 Ein-/Austaste mit elektronischem Saugkraftregler*
- 17 Staubbehälter zum Saugen ohne Staubbeutel oder alternativ
- 18 Staubbeutel*
- 19 Motorschutzfilter, waschbar
- 20 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)
- 21 Staubraumdeckel
- 22 Tragegriffe (an Vorder- und Rückseite)
- 23 Ausblasgitter
- 24 Filterwechselselanzeige*

Ersatzteile und Sonderzubehör

A Austauschfilterpackung

Filter Type PowerProtect (Ersatzteil-Nr.: VZ41FGALL) ("Für hohe Saugkraft"/ "für exzellente Performance und hochwertige Reinigungsqualität")
Inhalt:

- 4 Staubbeutel mit Verschluss
- 1 Micro-Hygienefilter

Wir empfehlen Ihnen die ausschließliche Verwendung unserer Original-Staubbeutel. Bei Ihrem Gerät handelt es sich um einen hocheffizienten Staubsauger, der bei Verwendung hochwertiger Staubbeutel sehr gute Reinigungsergebnisse erzielt.

Nur die Verwendung von hochwertigen Staubbeuteln, wie insbesondere den Original-Staubbeuteln von Siemens, stellt sicher, dass die im EU Energie-Label angegebenen Werte zu Energieeffizienzklasse, Staubaufnahme und Staubrückhaltevermögen erreicht werden.

Bei der Verwendung von Staubbeuteln minderer Qualität (z.B. Papierbeutel) können zudem die Lebensdauer und Leistung Ihres Gerätes nachteilig beeinflusst werden. Schließlich kann die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Staubbeuteln zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen. Solche Schäden werden nicht von unserer Garantie erfasst."

Mehr Informationen hierzu erhalten Sie unter www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag. Dort haben Sie auch die Möglichkeit, unsere Original-Staubsaugerbeutel zu bestellen.

B Textilfilter (Dauerfilter) VZ10TFG

Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.

C HEPA-Filter VZ153HFB

Zusätzlicher Filter für reinere Ausblasluft. Empfohlen für Allergiker. Jährlich auswechseln.

D Micro-Aktivkohlefilter VZ192MAF

Kombination von Micro und Aktivkohlefilter. Verhindert für lange Zeit störende Gerüche. Halbjährlich auswechseln. Kohlefilterrahmen gegen Halterahmen Microfilter austauschen.

Bitte beachten!

Kombination »Hepa-Filter« + »Micro-Aktivkohlefilter« nicht möglich.

E Hartboden-Düse VZ123HD

Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1*

- Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Bild 2*

- Fugendüse und Polsterdüse, wie dargestellt, in die Zubehörmulde schieben.

* je nach Ausstattung

Inbetriebnahme

Bild 3

- Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung im Deckel einrasten.
- Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.

Bild 4*

- Handgriff in das Saug- / Teleskoprohr schieben.
- Zum Lösen der Verbindung Handgriff etwas drehen und aus dem Rohr ziehen.

Bild 5*

- Saug- / Teleskoprohr in den Stutzen der Bodendüse stecken.
- Zum Lösen der Verbindung Rohr etwas drehen und aus der Bodendüse ziehen.

Bild 6*

- Saugrohre zusammenstecken, oder
- durch Verschieben der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 7

- Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 8




- Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung ein- / ausschalten.

Saugkraft regeln

Bild 9

Saugkrafteinstellung durch Drehen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung.



Durch Drehen des Regelknopfes in Pfeilrichtung kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- Niedriger Leistungsbereich  => Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, wie z. B. empfindlicher Polster, Gardinen, etc.
- Mittlerer Leistungsbereich  => Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- hoher Leistungsbereich  => Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

Saugen

Bild 10

Bodendüse einstellen:

- Teppiche und Teppichboden  =>
- glatte Böden  =>

! Achtung!

- Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fließen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Bild 11

- Polsterdüse und Fugendüse, wie dargestellt, aus der Zubehörmulde entnehmen.

Saugen mit Zusatzzubehör

Bild 12*

- Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

 - Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
 - Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
 - Möbelpinsel
Zum Reinigen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen, usw.
 - Hartbodendüse
Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)

Bild 13

- Nach Gebrauch Fugendüse und Polsterdüse, wie dargestellt, in die Zubehörmulde schieben.

Tierhaardüse

Bild 14*

- Bodendüse zum leichten und gründlichen Entfernen von Tierhaaren
- Zur Reinigung die Düse einfach mit dem Saugrohr / Teleskoprohr absaugen

Bild 15

- Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräteseite benutzen.
- Nach Abschalten des Gerätes Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteseite schieben.

Bild 16

Beim Saugen, z. B. auf Treppen, kann das Gerät auch an einem der beiden Griffe transportiert werden.

Nach der Arbeit

Bild 17

- Netzstecker ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 18

- Zum Abstellen /Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
- Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Sie haben einen Bodenstaubsauger erworben, mit dem Sie jegliche Art von Trockenschmutz sowohl mit dem Staubbehälter als auch mit dem Staubbeutel aufsaugen können.

Wir empfehlen den Einsatz

- des Staubbehälters besonders im Hobbybereich, z.B. zum Entfernen von Sägespänen, usw.
- des Staubbeutels vor allem für herkömmliche Reinigungsarbeiten im Haushalt.

Arbeiten mit dem Staubbehälter

- ! **Achtung: Die Filterwechselanzeige funktioniert nur in Verbindung mit einem Staubbeutel.**

Bild 19

Für optimale Saugergebnisse den Leistungssteller auf Maximalstellung bringen.

Nur bei sehr empfindlichen Materialien empfehlen wir, die Leistung zurückzuregeln.

Leeren des Staubbehälters

Um ein optimales Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang entleert werden.

Bild 20

- Staubraumdeckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

Bild 21

- Staubbehälter aus dem Gerät nehmen.

Bild 22

- Beide Schnappverriegelungen der Bodenklappe in Pfeilrichtung lösen, die Klappe bis zum Verrasten im Anschlag öffnen, Behälter entleert Schmutz nach unten.
- Bei starker Verschmutzung der Bodenklappe (grober Schmutz), diese vor dem Schliessen reinigen, z. B. durch Absaugen mit der Fugendüse. (Dazu unbedingt Staubbeutel in das Gerät einlegen - siehe Bild 27)
- Bodenklappe schließen und hörbar verrasten.

Bild 23

- Staubbehälter wieder in das Gerät einsetzen und Staubraumdeckel schließen.

- ! **Achtung: Nach mehrmaligem Saugen kann der Staubbehälter innen zerkratzt werden und milchig anlaufen. Dies hat jedoch keinerlei Einwirkung auf die Funktion des Staubsaugers, d.h. er ist weiterhin voll funktionsfähig.**

Dauer- und Microfilter des Staubbehälters reinigen

Wann muss ich reinigen:

- Nach jedem Störbetrieb, d.h. nach jeder Beseitigung einer Verstopfung.
- Spätestens halbjährlich.

Bild 24

- Die Verschlusslasche an der Behälterrückseite nach innen drücken und Microfilter vom Behälter abnehmen.
- Dauerfilter aus Bodenplatte des Behälters entnehmen.

Bild 25

- Micro- und Dauerfilter auswaschen. Die Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung Dauerfilter in die Bodenplatte einsetzen. Microfilter auf den Behälter aufsetzen und in Pfeilrichtung schließen. Die Verschlusslasche hörbar verrasten.

Störbetrieb

Beseitigen einer Verstopfung im Staubbehälter.

Bild 26

- Behälter entleeren (Bild 22)
- Verstopfung lösen, z. B. mit Hilfe eines Schraubendrehers, und durch Ausklopfen bzw. Aussaugen beseitigen. (Zum Aussaugen unbedingt Staubbeutel in das Gerät einlegen - Bild 27)
- Bodenklappe schließen und hörbar verrasten.

! Achtung: Nach jedem Störbetrieb müssen

- **Micro- und Dauerfilter gereinigt werden (Bild 24 u. 25).**

Arbeiten mit Staubbeutel

Bei Bedarf kann auch an Stelle des Staubbehälters ein Staubbeutel verwendet werden.


Bild 17



- Staubraumdeckel öffnen.
- Staubbehälter entnehmen und Staubbeutel einsetzen.
- Gerätedeckel schließen.

Sie haben ein sehr leistungs- und saugstarkes Gerät erworben.

Die max. Leistungsstellung empfiehlt sich deshalb nur bei stark verschmutzten Niedrigflor-Teppichböden oder Hartböden.

Durch Betätigen des Saugkraftreglers (Bild 9) kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- Niedriger Leistungsbereich =>  Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, wie z. B. empfindlicher Polster, Gardinen, etc.

- Mittlerer Leistungsbereich =>
Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- hoher Leistungsbereich =>
Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

Staubbeutel austauschen

Bild 28

Ist bei vom Boden abgehobener Bodendüse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige im Deckel vollständig ausgefüllt, muss der Staubbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich. Düse, Saugrohr und Saugschlauch dürfen dabei nicht verstopft sein, da dies auch zum Auslösen der Filterwechselanzeige führt.

Bild 29

- Deckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

Bild 30

- Staubbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.
- Neuen Staubbeutel bis zum Anschlag in die Halterung einschieben.

- ! **Achtung: Deckel schließt nur mit eingelegtem Staubbeutel.**

Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

Bild 31

- Staubraumdeckel öffnen (**Bild 20**).
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden.
Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung, Motorschutzfilter in das Gerät einschieben und Staubraumdeckel schließen.

- ! **Achtung: Staubsauger darf nicht ohne Motorschutzfilter betrieben werden!**

Micro-Hygienefilter austauschen

Wann tausche ich aus: Bei jeder neuen Austauschfilterpackung

Bild 32

- Staubraumdeckel öffnen (**Bild 20**).
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln.
- Micro-Hygienefilter entnehmen. Neuen Micro-Hygienefilter in Gerät einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

Micro-Aktivkohlefilter austauschen

Ist Ihr Gerät mit einem Micro-Aktivkohlefilter ausgestattet, so sollte dieser halbjährlich gewechselt werden.

Bild 33

- Staubraumdeckel öffnen (**Bild 20**).
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln.
- Micro-Aktivkohlefilter entnehmen.
- Neuen Micro-Aktivkohlefilter einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

Hepa-Filter austauschen

Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Filter ausgestattet, muss dieser jährlich ausgewechselt werden.

Bild 34

- Staubraumdeckel öffnen (**Bild 20**).
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Hepa-Filter entriegeln und aus dem Gerät nehmen.
- Neuen Hepa-Filter einsetzen und verrasten.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel, Motorschutzfilter reinigen, evtl. Micro-Hygiene-filter, Micro-Aktivkohlefilter oder HEPA-Filter austauschen.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

- ! **Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

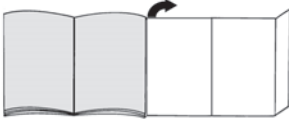
Technische Änderungen vorbehalten.

Congratulations on your purchase of a Siemens VS06 vacuum cleaner.

This instruction manual describes various VS06 models, which means that some of the equipment features and functions described may not be available on your model.

You should only use original Siemens accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner to achieve the best possible vacuuming results.

Fold out picture pages.



Your vacuum cleaner

- 1 Adjustable floor tool*
- 2 Hard-floor brush*
- 3 Polymatic* hard floor nozzle
- 4 Pet hair tool*
- 5 Telescopic tube*
- 6 Sliding switch*
- 7 Suction hose*
- 8 Handle*
- 9 Hose
- 10 Upholstery nozzle*
- 11 Crevice nozzle*
- 12 Multi-purpose nozzle*
- 13 Parking aid
- 14 Power cord
- 15 Exhaust filter
- 16 On/off button with electronic suction regulator*
- 17 Dust container* OR
- 18 Dust bag*
- 19 Motor protection filter, washable
- 20 Storage aid (on underside of vacuum cleaner)
- 21 Dust compartment cover
- 22 Carrying handles (on the front and back)
- 23 Exhaust grille
- 24 Dust bag change indicator*

Replacement parts and accessories

A Replacement filter pack

Filter type PowerProtect
(Spare part no.: VZ41FGALL)
("For high suction power"/"for top performance and excellent cleaning quality")

Contents:

- 4 dust bags with fasteners
- 1 micro-hygiene filter

We therefore recommend that you only use our original dust bags.

Your appliance is a highly efficient vacuum cleaner that achieves excellent cleaning results when used with high-quality dust bags.

Only by using high-quality dust bags (such as Siemens original dust bags) can you ensure that your vacuum cleaner is working at the energy efficiency class, dust pick-up rate and dust retention capacity listed on its EU energy label.

The use of inferior-quality dust bags (e.g. paper bags) can have a negative effect on the service life and performance of your appliance.

Using unsuitable or inferior-quality dust bags can also damage your vacuum cleaner. Such damage is not covered by our guarantee.

You can find more information about this at www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag
You can order our original vacuum cleaner bags here.

B Textile filters (permanent filters) VZ10TFG

Reusable bag with Velcro(R) fastener.

C Hepa filter VZ153HFB

Additional filter for cleaner exhaust air.

Recommended for allergy sufferers. Replace once a year.

D Micro-active carbon filter VZ192MAF

Combination of micro filter and active carbon filter.

Combats unpleasant odours. Replace twice a year.

Replace carbon filter frame with micro filter frame. Please note! It is not possible to combine a Hepa filter and a Micro-active carbon filter.

E Hard-floor brush VZ123HD

For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, terracotta, etc.) do not pour any flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (filter bag, motor protective filter, exhaust filter, etc.).

Before using for the first time

Figure 1*

- Push the handle onto the flexible tube and until it engages.

Figure 2*

- Push the crevice nozzle and upholstery nozzle back into the accessories holder as illustrated.

Setting up

Figure 3

- Push the flexible hose adapter into the air intake opening on the vacuum cleaner lid until it engages.
- To remove the flexible hose, press the two lugs together and pull the tube out.

Figure 4*

- Push the handle into the suction pipe/telescopic tube.
- To remove it, turn the handle slightly and pull it off the tube.

Figure 5*

- Insert the suction pipe/telescopic tube into the adapter of the floor tool.
- To remove it, turn the tube slightly and pull it out of the floor tool.

Figure 6*

- Connect the suction pipes together, or
- Unlock the telescopic tube to adjust its length by moving the sliding switch in the direction of the arrow.

Figure 7

- Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug it into the mains socket.

Figure 8




- Press the on/off button in the direction of the arrow to switch your vacuum cleaner on/off.

Controlling the suction level

Figure 9

Set the suction level by turning the On/Off button in the direction of the arrow.

The suction level can be infinitely adjusted to the level required by turning the control knob in the direction of the arrow.

- Low power range
For vacuuming delicate materials, e.g. delicate upholstery, curtains, etc. 
- Medium power range
For daily vacuuming of lightly soiled floors. 
- High power range
For vacuuming durable floor coverings, hard floors and heavily soiled floors. 

Vacuuming

Figure 10

Adjusting the floor tool:

- Rugs and carpets 
- Hard floors 

! Please note:

- Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). You must therefore check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage delicate hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Figure 11

- Remove the upholstery nozzle and crevice nozzle from the accessories holder as illustrated.

Vacuuming with accessories

Figure 12

Attach the nozzles to the suction pipe or handle as required:

- Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
- Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
- Furniture brush
For cleaning window frames, cabinets, mouldings, etc.
- Hard-floor brush
For vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)

Figure 13

- After use, push the crevice nozzle and upholstery nozzle back into the accessories holder as indicated.

Pet hair tool

Figure 14

- Floor tool for easy and thorough vacuuming of pet hair.
- To clean the nozzle, simply vacuum it using the suction pipe/telescopic tube

Figure 15

- You can use the parking aid on the side of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time.
- Once you have switched off the vacuum cleaner, slide the catch on the floor tool into the groove on the side of the appliance.

Figure 16

- The appliance can also be carried using one of the two handles when vacuuming steps, for example.

When the work is done

Figure 17

- Unplug the vacuum cleaner.
- Tug the power cord briefly and let go. The cable then rewinds automatically.

Figure 18

- To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the vacuum cleaner.
- Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the catch on the floor tool into the groove on the underside of the appliance.

You have purchased a floor vacuum cleaner which can vacuum up any type of dry dirt using the dust container or dust bag.

We recommend that you use:

- the dust container, in particular for your hobbies, e.g. to vacuum up wood shavings, etc.
- the dust bag principally for everyday household cleaning.

Using the dust container

! **Caution: The dust bag change indicator only works in conjunction with a dust bag.**

Figure 19

Set the power setting to maximum for the best results when vacuuming.

We recommend that you reduce the setting only when vacuuming very delicate materials.

Emptying the dust filter

To achieve an optimal result when vacuuming, the dust container should be emptied each time the vacuum cleaner is used.

Figure 20

- Turn the dust compartment locking lever in the direction of the arrow to open the dust compartment cover.

Figure 21

- Remove the dust container from the appliance.

Figure 22

- Release the two snap locks on the bottom flap in the direction of the arrow, open the flap until it clicks into the stop position and the container will then empty the dirt in a downwards direction.
- If the bottom flap is very dirty, (thick dirt) clean it before closing, by vacuuming it with the crevice nozzle, for example. (You must fit the dust bag in the vacuum cleaner when you do this - **Figure 27**.)
- Close the bottom flap so that it can be heard snapping into position.

Figure 23

- Put the dust bag back into the vacuum cleaner and close the dust bag compartment lid.

! **Caution: The inside of the dust container may become scratched with use and start to look opaque. This does not, however, affect the performance of the vacuum cleaner in any way, i.e. it will continue to function as normal.**

Cleaning the permanent filters and micro filters in the dust container

The filters must be cleaned:

- After any operating malfunctions, i.e. after a blockage is cleared.
- At least every six months.

Figure 24

- Press the fastener on the rear side of the container and remove the micro filter from the bottom of the container.
- Remove the permanent filter from the bottom plate of the container.

Figure 25

- Wash the micro- and permanent filters. The filter must then be left to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, place the permanent filter on the bottom plate of the container. Put the micro filter onto the container and fix it in place by pushing in the direction of the arrow. You will hear the flap snap shut.

Blockages

Removing a blockage in the dust container.

Figure 26

- Empty the container (**Figure 22**)
- Loosen the blockage, e.g. with a screwdriver, and tap or vacuum it out. (You must fit a dust bag in the vacuum cleaner before vacuuming it out - **Figure 27**.)
- Close the bottom flap so that it can be heard snapping into position.

! **Caution: The micro- and permanent filters must be cleaned following any operating problem (Figure 24 and Figure 25).**

Using dust bags



If desired, a dust bag may be used instead of the dust container.

Figure 27

- Open the dust bag compartment lid.
- Remove the dust container and insert a dust bag.
- Close the vacuum cleaner lid.

You have bought an extremely powerful device. The highest suction setting is therefore only recommended for heavily soiled, short-pile carpets and hard floors.

The required suction power can be selected by adjusting the suction regulator (**Figure 9**).

- Low power range => 
For vacuuming delicate materials, e.g. delicate upholstery, curtains, etc.
- Medium power range => 
For daily vacuuming of lightly soiled floors.

- High power range



For vacuuming durable floor coverings, hard floors and heavily soiled floors.

Replacing the dust bag

Figure 28

If the dust bag change indicator in the lid is filled completely when the floor tool is lifted from the floor with the highest suction level selected, the dust bag must be changed, even though it may not yet be full. Even if the dust bag is not full, it may still need changing, due to the type of dust which has been vacuumed. First check that the nozzle, suction pipe and flexible hose are not blocked, as this would also lead to the dust bag change indicator being triggered.

Figure 29

- Open the lid by moving the locking lever in the direction of the arrow.

Figure 30

- Seal the dust bag by pulling the sealing strip and then remove it.
- Slide the new dust bag into the holder to the stop.
 - ⚠ **Caution: The lid can only be closed when a dust bag has been inserted.**

Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned regularly by knocking out the dirt and rinsing.

Figure 31

- Open the dust bag compartment lid (Figure 20).
- Pull out the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Clean the motor protection filter by tapping it.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed.
Now leave the filter to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, slide the motor protection filter into the vacuum cleaner and close the dust bag compartment lid.

- ⚠ **Caution: The vacuum cleaner must not be operated without the motor protection filter.**

Replacing the micro-hygiene filter

When should you change the micro-hygiene filter? when starting a new pack of bags

Figure 32

- Open the dust bag compartment lid (Figure 20).
- Release the filter holder by moving the locking lever in the direction of the arrow.
- Remove the micro-hygiene filter. Insert the new microhygiene filter into the vacuum cleaner.
- Reinsert the filter holder and clip into place.

Replacing the micro active carbon filter

If your vacuum cleaner is equipped with a micro active carbon filter, this should be replaced every six months.

Figure 33

- Open the dust bag compartment lid (Figure 20).
- Release the filter holder by moving the locking lever in the direction of the arrow.
- Remove the micro active carbon filter.
- Insert the new micro active carbon filter.
- Reinsert the filter holder and clip into place.

Replacing the Hepa filter

If your vacuum cleaner is equipped with a Hepa filter, this should be replaced once a year.

Figure 34

- Open the dust bag compartment lid (Figure 20).
- Release the Hepa filter by moving the locking lever in the direction of the arrow and remove it from the vacuum cleaner.
- Insert the new Hepa filter and clip into place.

If you have used the vacuum cleaner for fine dust particles, clean the motor protection filter and, if necessary, replace the micro active carbon filter or Hepa filter.

Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance.

The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

- ⚠ **Do not use a scourer, glass-cleaning agent or multipurpose cleaning product. Never immerse the vacuum cleaner in water.**

The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical modifications

Pièces de rechange et accessoires en option

A Paquet de sacs de rechange

Filter type PowerProtect

(N° de référence: VZ41FGALL)

(« Pour une puissance d'aspiration élevée »/« Pour des performances excellentes et une très grande qualité de nettoyage »)

Contenu:

- 4 sacs aspirateur avec fermeture
- 1 micro-filtre hygiénique

Nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos sacs aspirateur d'origine.

Votre appareil est un aspirateur hautement performant qui donne de très bons résultats de nettoyage en cas d'utilisation de sacs aspirateur de qualité supérieure.

Seule l'utilisation de sacs aspirateur de qualité supérieure tels que plus particulièrement les sacs aspirateur Siemens d'origine garantit que les valeurs indiquées sur l'étiquette énergie européenne en matière de classe d'efficacité énergétique, de performance de nettoyage et de capacité de remplissage du sac soient atteintes.

L'utilisation de sacs aspirateur de moindre qualité (par ex. sacs en papier) peut, en outre, nuire à la durée de vie et aux performances de votre appareil. Pour finir, l'utilisation de sacs aspirateur inappropriés ou de moindre qualité risque d'endommager votre aspirateur. De tels dommages ne sont pas couverts par notre garantie.

Vous obtiendrez de plus amples informations à ce sujet sous www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag

Vous y avez également la possibilité de commander nos sacs aspirateur d'origine.

B Sac textile (filtre permanent) VZ10TFG

Sac réutilisable avec fermeture à scratch.

C Filtre HEPA VZ153HFB

Filtre supplémentaire pour un air sortant plus pur. Recommandé pour personnes allergiques. A remplacer tous les ans.

D Microfiltre à charbon actif VZ192MAF

Combinaison de microfiltre et de filtre à charbon actif. Empêche pour une longue durée des odeurs désagréables. A changer tous les six mois.

Remplacer le cadre du filtre à charbon par le cadre support du microfiltre.

Important!

La combinaison "Filtre Hepa" + "Microfiltre à charbon actif" n'est pas possible.

E Brosse pour sols durs VZ123HD

Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)

Avant la première utilisation

Fig. 1*

- Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

*selon l'équipement

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Siemens de la série VS06.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles VS06. Il est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Siemens. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Veuillez déplier les pages d'images!



Description de l'appareil

- 1 Brosse commutable pour sols*
- 2 Brosse pour sols durs*
- 3 Brosse Polymatic pour sols durs*
- 4 Brosse pour poils d'animaux*
- 5 Tube télescopique*
- 6 Poussoir*
- 7 Tube d'aspiration*
- 8 Poignée de flexible*
- 9 Flexible d'aspiration
- 10 Tête pour coussins*
- 11 Suceur de joints*
- 12 Buse combinée*
- 13 Position parking
- 14 Cordon électrique
- 15 Filtre de sortie d'air
- 16 Bouton marche/arrêt avec régulateur électronique de la puissance d'aspiration*
- 17 Collecteur de poussières pour aspirer sans sac aspirateur ou alternativement
- 18 Sac aspirateur*
- 19 Filtre de protection du moteur, lavable
- 20 Position de rangement (sur le dessous de l'appareil)
- 21 Couverture du compartiment de poussière
- 22 Poignées de transport (sur la face avant et arrière)
- 23 Grille de sortie d'air
- 24 Indicateur pour le changement du sac aspirateur*

Fig. 2*

- Glisser le suceur de joints et la tête pour coussins dans la cavité d'accessoires, comme illustré.

Mise en service

Fig. 3

- a) Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration situé dans le couvercle.
- b) Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les deux nez d'enclenchement et retirer le flexible.

Fig. 4*

- Pousser la poignée dans le tube d'aspiration / télescopique.
- Pour le désassemblage, tourner légèrement la poignée et la retirer du tube.

Fig. 5*

- Introduire le tube d'aspiration / télescopique dans le manchon de la brosse pour sols.
- Pour le désassemblage, tourner légèrement le tube et le retirer de la brosse pour sols.

Fig. 6*

- a) Assembler les tubes d'aspiration ou
- b) déverrouiller le tube télescopique en faisant coulisser le poussoir dans le sens de la flèche et régler le tube à la longueur souhaitée.

Fig. 7

- Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur souhaitée et connecter la fiche.

Fig. 8

- Allumer / éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Réglage de la puissance d'aspiration

Fig. 9

La puissance d'aspiration désirée peut être réglée en continu en tournant le bouton de réglage.

■ Plage de faible puissance

=> Pour le nettoyage de matières délicates, par ex. tapis, voilages, rembourrages, etc.



■ Plage de puissance moyenne

=> Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure.



■ Plage de puissance élevée

=> Pour le nettoyage de revêtements de sols durs et en cas de salissure importante.



Aspiration

Fig. 10

Réglage de la brosse adaptable :

- tapis et moquettes =>



- sols durs / parquets =>



! Attention

- Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (par ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Fig. 11

- Enlever la tête pour coussins et le suceur de joints de la cavité d'accessoires, comme illustré.

Aspiration avec les accessoires supplémentaires

Fig. 12

Emmancher sur les suceurs sur le tube d'aspiration ou la poignée, selon les besoins:

- a) Suceur de joints, pour aspirer dans les joints et les coins etc.
- b) Tête pour coussins pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux, etc.
- c) Pinceau pour meubles
Pour nettoyer des châssis de fenêtres, armoires, profilés etc.
- d) Brosse pour sols durs
Pour aspirer sur des revêtements de sol durs (carrelages, parquet, etc.)

Fig. 13

- Après l'utilisation, glisser le suceur de joints et la tête pour coussins dans la cavité d'accessoires, comme illustré.

Brosse pour poils d'animaux

Fig. 14*

- Brosse pour sols pour éliminer des poils d'animaux facilement et à fond
- Pour le nettoyage, aspirer la buse simplement avec le tube d'aspiration / tube télescopique

Fig. 15

- En cas de courtes pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking sur le côté de l'appareil.
- Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement sur le côté de l'appareil.

Fig. 16

- Lors de l'aspiration, p.ex. sur des escaliers, l'appareil peut également être porté par l'une des deux poignées.

Après le travail

Fig. 17

- Retirer la fiche de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (câble s'enroule automatiquement).

Fig. 18

- Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur.
- Placer l'appareil debout. Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

Vous avez acquis un aspirateur qui vous permet d'aspirer toute sorte de saletés sèches, aussi bien avec le collecteur de poussières qu'avec le sac aspirateur.

Nous recommandons d'utiliser

- le collecteur de poussières en particulier dans le domaine du bricolage, p.ex. pour éliminer de la sciure, etc.
- le sac aspirateur avant tout pour des travaux de nettoyage traditionnels dans le ménage.

Travaux avec le collecteur de poussières

! **Attention: L'indicateur pour le changement du sac aspirateur fonctionne uniquement avec un sac aspirateur.**

Fig. 19

- Pour un résultat d'aspiration optimal, régler le régulateur de puissance sur la position maximale.
- Uniquement en cas de matières très délicates, nous recommandons de réduire la puissance.

Vider le collecteur de poussières

Afin d'obtenir un résultat d'aspiration optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation.

Fig. 20

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

Fig. 21

- Enlever le collecteur de poussières de l'appareil.

Fig. 22

- Déverrouiller les deux verrouillages à enclenchement du volet du fond en les poussant dans le sens de la flèche, ouvrir le volet jusqu'à ce qu'il s'enclenche en butée, le collecteur évacue les saletés vers le bas.
- Si le volet du fond est fortement encrassé (grosses saletés), nettoyer le volet avant de le fermer, p.ex. par aspiration avec le suceur de joints. (Pour cela, mettre impérativement un sac aspirateur dans l'appareil - Fig. 27)
- Fermer le volet du fond et l'enclencher audiblement.

Fig. 23

- Replacer le collecteur de poussières dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

! **Attention: Après plusieurs aspirations, le collecteur de poussières peut être rayé à l'intérieur et se ternir. Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'aspirateur, à savoir il reste pleinement efficace.**

Nettoyage du filtre permanent et du microfiltre du collecteur de poussières

Quand dois-je les nettoyer:

- Après chaque dérangement, à savoir après chaque élimination d'une obstruction.
- Au plus tard tous les six mois.

Fig. 24

- Pousser vers l'intérieur l'attache de fermeture à l'arrière du collecteur et enlever le microfiltre du collecteur.
- Retirer le filtre permanent de la plaque du fond du collecteur.

Fig. 25

- Laver le micro-filtre et le filtre permanent. Laisser ensuite sécher les filtres au moins 24 heures.
- Réinsérer le filtre permanent dans la plaque du fond après le nettoyage. Poser le microfiltre sur le collecteur et fermer dans le sens de la flèche. Verrouiller audiblement l'attache de fermeture.

Dérangement

Élimination d'une obstruction dans le collecteur de poussières.

Fig. 26

- Vider le collecteur (Fig. 22)
- Détacher l'obstruction, p.ex. à l'aide d'un tournevis, et éliminer le bouchon en frappant ou par aspiration. (Pour aspirer, mettre impérativement un sac aspirateur dans l'appareil - Fig. 27)
- Fermer le volet du fond et l'enclencher audiblement.

! **Attention: Après chaque dérangement, vous devez nettoyer le microfiltre et le filtre permanent (Fig. 24 + Fig. 25).**

Travaux avec le sac aspirateur

En cas de besoin, vous pouvez utiliser un sac aspirateur au lieu du collecteur de poussières.

Fig. 27

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière.
- Enlever le collecteur de poussières et mettre en place un sac aspirateur.
- Fermer le couvercle de l'appareil.

Vous avez acquis un appareil puissant et à haut pouvoir d'aspiration.

La position de puissance maximale est donc uniquement recommandée en cas de moquettes à voile ras fortement encrassées ou de sols durs.

Le régulateur de la puissance d'aspiration (Fig. 9) permet de régler en continu la puissance d'aspiration.

■ Plage de faible puissance



=> Pour le nettoyage de matières délicates, par ex. tapis, voilages, rembourrages, etc.

■ Plage de puissance moyenne



=> Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure.

■ Plage de puissance élevée



=> Pour le nettoyage de revêtements de sols durs et en cas de salissure importante.

Remplacement du sac aspirateur

Fig. 28

Si, lorsque la buse d'aspiration est soulevée du sol et que le réglage de la puissance d'aspiration est le plus élevé, l'indicateur de changement de sac sur le couvercle est entièrement rempli, le sac aspirateur doit être changé, même s'il n'est pas entièrement rempli. Dans ce cas la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire.

Fig. 29

- Ouvrir le couvercle en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

Fig. 30

- a) Fermer le sac aspirateur en tirant sur l'attache de fermeture et l'enlever.
- b) Introduire un sac aspirateur neuf dans le support et le pousser jusqu'en butée.

⚠ **Attention: Le couvercle ferme uniquement si un sac aspirateur est en place.**

Nettoyer le filtre de protection du moteur

Le filtre de protection du moteur doit être régulièrement nettoyé en le frappant ou le rinçant!

Fig. 31

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (Fig. 20).
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer. Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, glisser le filtre de protection du moteur dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

⚠ **Attention: L'aspirateur ne doit pas être utilisé sans filtre de protection du moteur !**

Remplacement du micro-filtre hygiénique

Quand dois-je le remplacer: A chaque nouveau paquet de sacs d'aspirateur de rechange

Fig. 32

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (Fig. 20).
- Déverrouiller le support de filtre en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.
- Enlever le micro-filtre hygiénique. Placer un micro-filtre hygiénique neuf dans l'appareil.
- Introduire le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.

Remplacement du micro-filtre à charbon actif

Si votre appareil est équipé d'un micro-filtre à charbon actif, il faudrait le changer tous les six mois.

Fig. 33

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (Fig. 20).
- Déverrouiller le support de filtre en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.
- Enlever le micro-filtre à charbon actif.
- Mettre en place un micro-filtre à charbon actif neuf.
- Introduire le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.

Changer le filtre Hepa

Si votre appareil est équipé d'un filtre Hepa, celui-ci doit être changé tous les ans.

Fig. 34

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (Fig. 20).
- Déverrouiller le filtre Hepa en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche et enlever le filtre de l'appareil.
- Mettre en place un filtre Hepa neuf et l'enclencher.

Après l'aspiration de fines particules de poussières, nettoyer le filtre de protection du moteur, changer éventuellement le microfiltre hygiénique, le micro-filtre à charbon actif ou le filtre Hepa.

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

⚠ **Ne pas utiliser de produits récurants, nettoyeurs pour verre ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**

Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

Sous réserve de modifications techniques.

Het verheugt ons dat u voor een Siemens stofzuiger uit de serie VS06 heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende VS06 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel.

U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Siemens, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

Believe de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



Beschrijving van het apparaat

- 1 Omschakelbaar vloermondstuk*
- 2 Mondstuk voor harde vloeren*
- 3 Mondstuk voor harde vloeren Polymatic*
- 4 Mondstuk voor haren van dieren*
- 5 Telescoopbuis*
- 6 Schuiftoets*
- 7 Zuigbuis*
- 8 Handgreep van de slang*
- 9 Zuigslang
- 10 Bekledingsmondstuk*
- 11 Mondstuk voor kieren*
- 12 Combimondstuk*
- 13 Parkeerhulp
- 14 Elektricitetssnoer
- 15 Uitblaasfilter
- 16 Aan-/uittoets met elektronische zuigkrachtregelaar*
- 17 Stofreservoir voor het zuigen zonder filterzak of alternatief
- 18 Filterzak*
- 19 Motorbeveiligingsfilter, uitwasbaar
- 20 Opbergklem (aan de onderkant van het apparaat)
- 21 Deksel voor stofreservoir
- 22 Handgrepen (aan voor- en achterzijde)
- 23 Uitblaasrooster
- 24 Filtervervangindicatie*

Onderdelen en extra toebehoren

A Verpakking reservefilter

Filter type PowerProtect (onderdeel-nr.: VZ41FGALL) ("Voor een hoge zuigkracht") "voor uitstekende prestaties en een hoogwaardige reinigingskwantiteit"

Inhoud:

- 4 stofzakken met sluiting
- 1 micro-hygiënefilter

Wij adviseren u om uitsluitend gebruik te maken van onze originele stofzakken.

Uw apparaat is een zeer efficiënte stofzuiger, die bij het gebruik van hoogwaardige stofzakken zeer goede resultaten geeft.

Alleen bij gebruik van hoogwaardige stofzakken, met name de originele stofzuigerzakken van Siemens, worden de waarden bereikt die op het EU energie-label staan aangegeven voor de energie-efficiencyklasse, de stofopname en het stofretentievermogen. Bij gebruik van stofzakken van mindere kwaliteit (bijv. papieren zakken) kunnen bovendien de levensduur en het vermogen van uw toestel aanzienlijk worden beïnvloed.

Ook kan uw stofzuiger door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere stofzakken beschadigd raken.

Deze schade valt niet onder onze garantie.

Meer informatie hierover vindt u onder www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag. Hier kunt u ook onze originele stofzuigerzakken bestellen.

B Textiefilter (duurzaam filter) VZ10TFG

Recyclebaar filter met klittenband.

C HEPA-Filter VZ153HFB

Extra filter voor schonere uitblaaslucht.

Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn. Jaarlijks vervangen.

D Micro-actiefkoolfilter VZ192MAF

Combinatie van micro en actief koolfilter. Gaat lange tijd storende geurtjes tegen. Halfjaarlijks vervangen.

Koolfilterframe vervangen door het frame van de microfilter.

Let op!

Combinatie van "Hepa-Filter" + "Micro-actiefkoolfilter" niet mogelijk.

E Mondstuk voor harde vloeren VZ123HD

Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1

- Handgreep op de zuigslang steken en laten inklinken.

Afbeelding 2

- Het mondstuk voor kieren en het meubelmondstuk, zoals afgebeeld, in de houder voor de toebehoren schuiven.

*afhankelijk van de uitvoering

De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 3

- Het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening in het deksel klikken.
- Bij het verwijderen van de zuigslang beide arrêteer-nokken samendrukken en de slang eruit trekken.

Afbeelding 4

- De handgreep in de zuig- / telescoopbuis schuiven.
- Om de verbinding op te heffen de handgreep een beetje draaien en uit de buis trekken.

Afbeelding 5

- De zuig- / telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk steken.
- Om de verbinding op te heffen de buis een beetje draaien en uit het vloermondstuk trekken.

Afbeelding 6

- Zuigbuizen in elkaar steken, of
- door de schuiftoets in de richting van de pijl te verschuiven de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 7

- De stekker van het elektriciteitssnoer vastpakken, het snoer tot de gewenste lengte uittrekken en de stekker in het stopcontact steken.


Afbeelding 8

- De stofzuiger door middel van de aan-/ uitknop in de richting van de pijl in- of uitschakelen.


Zuigkracht regelen

Afbeelding 9

De zuigkracht instellen door de aan-/ uitknop in de richting van de pijl te draaien. Door de regelknop in de richting van de pijl te draaien kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

- Lage stand =>  Voor het schoonzuigen van gevoelige stoffen, zoals kwetsbare bekleding, gordijnen, etc.



- Gemiddelde stand =>  voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.

- hoge stand =>  Voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.

Zuigen

Afbeelding 10

Vloermondstuk instellen:

- tapijt en vaste vloerbedekking => 
- gladde vloeren => 

! Let op!

- Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

Afbeelding 11

- Het meubelmondstuk en het mondstuk voor kieren, zoals afgebeeld, uit de houder voor de toebehoren nemen.

Afbeelding 12

Zuigen met extra toebehoren
Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

- Mondstuk voor kieren voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.
- Meubelmondstuk voor het schoonzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.
- Meubelborstel
Voor het reinigen van raamkozijnen, kasten, profielen, enz.
- Mondstuk voor harde vloeren
Voor het schoonzuigen van harde vloerbedekkingen (tegels, parket enz.)

Afbeelding 13

- Na het gebruik het mondstuk voor kieren en het meubelmondstuk, zoals afgebeeld, in de houder voor de toebehoren schuiven.

Afbeelding 14

Mondstuk voor haren van dieren

- Vloermondstuk voor het gemakkelijk en grondig verwijderen van haren van dieren.
- Om het mondstuk te reinigen kan het eenvoudig met de zuigbuis / telescoopbuis worden schoongezogen

Afbeelding 15

- Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de zijkant van het apparaat gebruiken.
- Na het uitschakelen van het apparaat de haak aan het mondstuk voor harde vloeren in de uitsparing aan de zijkant van het apparaat schuiven.

Afbeelding 16

- Bij het zuigen, bijv. op trappen, kan het apparaat ook aan een van beide handgrepen worden getransporteerd.

Na het werk

Afbeelding 17

- De stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteitssnoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).

Afbeelding 18

- Voor het uitschakelen / transporteren van het apparaat kunt u de opbergklem aan de onderzijde van het apparaat gebruiken.
- Het apparaat rechtop neerzetten. De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

U heeft een stofzuiger aangeschaft waarmee u allerlei soorten droog vuil kunt opzuigen, zowel met het stofreservoir als met de filterzak.

Wij bevelen het gebruik aan

- van de stanghouder, met name voor de doe-het-zelver, bijv. voor het verwijderen van zaagsel e.d.
- van de filterzak, met name voor gebruikelijke schoonmaakwerkzaamheden in het huishouden.

Werken met het stofreservoir

- ! **Let op: De filtervervangindicatie functioneert alleen in combinatie met een filterzak.**

Afbeelding 19

- Voor optimale zuigresultaten de vermogensregelaar op de maximale stand zetten.
- Alleen voor zeer kwetsbaar materiaal bevelen wij aan een lager vermogen te kiezen.

Legen van het stofreservoir

Om een optimaal zuigresultaat te krijgen dient het stofreservoir na het zuigen altijd te worden leeggemaakt.

Afbeelding 20

- Het deksel van het stofreservoir openen door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken.

Afbeelding 21

- Stofreservoir uit het apparaat nemen.

Afbeelding 22

- Beide klikvergrendelingen van de onderklep opheffen door in de richting van de pijl te drukken, de klep openen tot hij inklikt in de aanslag. Het vuil komt van onder uit het reservoir.
- Bij sterke vervuiling van de onderklep (groeve vervuiling), deze eerst voor het sluiten reinigen, bijv. door hem met het mondstuk voor kieren schoon te zuigen. (Hiervoor dient de filterzak beslist in het apparaat te worden geplaatst - Afbeelding 27)
- Onderklep sluiten en hoorbaar inklikken.

Afbeelding 23

- Het stofreservoir weer in het apparaat plaatsen en het deksel ervan sluiten.

- ! **Let op: Na meerdere keren zuigen kan de Cyclonstof tank van binnen bekrast worden en melkachtig beslaan. Dit heeft echter geen enkele invloed op de werking van de stofzuiger, d.w.z. hij functioneert verder volledig normaal.**

Duurzaam filter en microfilter van de Cyclonstof tank schoonmaken

Wanneer moet ik schoonmaken:

- Na elke storting, d.w.z. telkens wanneer een verstopping is verholpen.
- Uiterlijk één keer per half jaar.

Afbeelding 24

- De sluitstrip aan de achterkant van het reservoir naar binnen drukken en het microfilter van het reservoir afnemen.
- Duurzaam filter van de bodemplaat van het reservoir nemen.

Afbeelding 25

- Micro- en duurzaam filter uitwassen.
 - Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
 - Na de reiniging het duurzaam filter in de bodemplaat plaatsen.
- Microfilter op het reservoir plaatsen en in de richting van de pijlen sluiten. De sluitstrip hoorbaar laten inklikken.

Storing

Het verhelpen van een verstopping in het stofreservoir.

Afbeelding 26

- Reservoir legen (Afbeelding 22)
- De verstopping opheffen, bijv. met behulp van een schroevendraaier, en door uitkloppen of uitzuigen verwijderen. (Voor het uitzuigen dient beslist de filterzak in het apparaat te worden geplaatst - Afbeelding 27)
- Onderklep sluiten en hoorbaar inklikken.

- ! **Let op: na een storting dienen het micro- en duurzaam filter altijd te worden gereinigd (zie afbeelding 24 en 25).**

Werken met een filterzak

Naar wens kan ook bij het stofreservoir een filterzak worden gebruikt.

Afbeelding 27

- Het deksel van het stofvak openen.
- Het stofreservoir eruit halen en de filterzak plaatsen.
- Apparaatdeksel sluiten

U heeft een apparaat met een groot vermogen en een hoge zuigkracht aangeschaft. Daarom wordt het aanbevolen alleen bij sterk vervuilde, laagpolige vloerbedekking of harde vloeren gebruik te maken van het maximale vermogen.

Met behulp van de zuigkrachtregelaar (**Afbeelding 9**) kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

■ Lage stand =>

Voor het schoonzuigen van gevoelige stoffen, zoals kwetsbare bekleding, gordijnen, etc.



■ Gemiddelde stand =>

voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.



■ hoge stand =>

Voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.



Filterzak vervangen

Afbeelding 28

Is de filtervervangindicatie in het deksel continu verlicht terwijl het mondstuk niet op de grond rust en de hoogste stand is ingeschakeld, dan moet de filterzak vervangen worden, ook als hij nog niet vol is. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak. Mondstuk, zuigbuis en zuigslang mogen hierbij niet verstopt zijn, omdat hierdoor ook de filtervervangindicatie wordt geactiveerd.

Afbeelding 29

- Het deksel openen door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken.

Afbeelding 30

- a) Filterzak afsluiten en uitnemen door aan het sluitlipje te trekken.
- b) Nieuwe filterzak tot aan de aanslag in de houder schuiven.

⚠ **Let op: Het deksel sluit alleen wanneer de filterzak in de stofzuiger is geplaatst.**

Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

Het motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

Afbeelding 31

- Het deksel van het stofreservoir openen (**Afbeelding 20**).
- Het motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl naar buiten trekken.
- Het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen. Het filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het schoonmaken het motorbeveiligingsfilter in het apparaat schuiven en het deksel van het stofreservoir sluiten.

⚠ **Let op: De stofzuiger mag niet worden gebruikt zonder motorbeveiligingsfilter!**

Micro-hygiënefilter vervangen

Wanneer vervang ik dit: bij elke nieuwe verpakking vervangingsfilters

Afbeelding 32

- Het deksel van het stofreservoir openen (**Afbeelding 20**).
- De filterhouder ontgrendelen door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken.
- Micro-hygiënefilterverwijderen. Nieuwe micro-hygiënefilter in het apparaat plaatsen..
- De filterhouder in het apparaat inbrengen en laten inklikken.

Micro-actiefkoolfilter vervangen

Is uw apparaat uitgerust met een micro-actiefkoolfilter, dan dient dit eens per halfjaar te worden vervangen.

Afbeelding 33

- Het deksel van het stofreservoir openen (**Afbeelding 20**).
- De filterhouder ontgrendelen door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken.
- Micro-actiefkoolfilterverwijderen.
- Nieuw micro-actiefkoolfilter plaatsen.
- De filterhouder in het apparaat inbrengen en laten inklikken.

Hepa-filter vervangen

Is uw apparaat uitgerust met een Hepa-filter, dan dient deze jaarlijks te worden vervangen.

Afbeelding 34

- Het deksel van het stofreservoir openen (**Afbeelding 20**).
- Door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken het Hepa-filter ontgrendelen en uit het apparaat nemen.
- Nieuw Hepa-filter plaatsen en laten inklikken.

Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes het motorbeveiligingsfilter reinigen, eventueel het micro-hygiënefilter, het microactiefkoolfilter of HEPA-filter vervangen.

Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

- ! **Geen schuurmiddel, glas of allesreiniger gebruiken.**
- **De stofzuiger nooit in water houden.**

Het stofreservoir kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwas worden schoongemaakt. Technische wijzigingen voorbehouden.

da

Tillykke med den nye Siemens støvsuger fra serie VS06. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige VS06-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model.

Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Siemens, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimale bedste resultat af støvsugningen.

Fold siderne med figurerne ud!



Beskrivelse af apparatet

- 1 Universalgulvmundstykke*
- 2 Mundstykke til hårde gulvbelægninger*
- 3 Polymatic mundstykke til hårde gulvbelægninger*
- 4 Dyrehårsmundstykke*
- 5 Teleskoprør*
- 6 Skydetast*
- 7 Rør*
- 8 Håndtag - grep*
- 9 Støvsugerslange
- 10 Møbelmundstykke*
- 11 Fugemundstykke*
- 12 Kombimundstykke*
- 13 Parkeringssystem
- 14 Ledning
- 15 Udblæsningsfilter
- 16 Tænd-/slukknop med elektronisk sugestykeregulator*
- 17 Støvbeholder til støvsugning uden støvsugerpose eller alternativt
- 18 Støvsugerpose*
- 19 Motorbeskyttelsesfilter, vaskbart
- 20 Parkeringssystem (på apparatets underside)
- 21 Støvrumslåg
- 22 Bærehåndtag (på for- og bagside)
- 23 Udblæsningsgitter
- 24 Indikator for poseskift*

Reserve dele og ekstra tilbehør

A Udskiftningsfilterpakke

Filtertype PowerProtect

(Reserve del nr.: VZ41FGALL)

("For høj sugekraft" / "for excellent performance og effektiv rengøring")

Indhold:

- 4 støvposer med lukkeanordning
- 1 mikro-hygienefilter

Vi anbefaler udelukkende at anvende vores originale støvposer.

Dette apparat er en højeffektiv støvsuger, som er i stand til at yde en særdeles effektiv rengøring, når der anvendes kvalitets-støvposer.

Kun ved anvendelse af støvposer af høj kvalitet, og herunder især originale støvposer fra Siemens, kan det sikres, at værdierne for energieffektivitetsklasse, støvoptagelse og støvabsorptionsevne, som er angivet i EU energimærket, bliver opnået.

Ved anvendelse af støvposer af ringere kvalitet (f.eks. af papir) kan apparatets levetid og ydeevne derudover påvirkes negativt. Anvendelse af støvposer, som ikke passer eller er af dårlig kvalitet, kan også medføre skader på støvsugeren.

Sådanne skader er ikke omfattet af vores garanti."

Der findes flere oplysninger om dette på

www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag

Der er der også mulighed for at bestille vores originale støvsugerposer.

B Tekstilfilter (fast filter) VZ10TFG

Genanvendeligt filter med burelukkning.

C HEPA-filter VZ153HFB

Ekstra filter for renere udblæsningsluft.

Anbefales til allergikere. Skiftes en gang om året.

D Micro-aktivkulfilter VZ192MAF

Kombination af micro- og aktivkulfilter. Forhindrer generende lugt i lang tid. Udskiftes hvert halve år.

Skift kulfiltrets holder ud med holderen til microfiltret.

! Bemærk venligst!

- Kombinationen "Hepa-filter" + "Micro-aktivkulfilter" er ikke mulig.

E Mundstykke til hårde gulvbelægninger VZ123HD

Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta osv.)

Inden apparatet tages i brug første gang

Figur 1

Sæt håndgrebet på slangen, og lad det gå i indgreb.

Figur 2

Stik fugemundstykket og møbelmundstykket ind i tilbehørsforbybningen, som vist. Ibrugtagning

Figur 3

- Lad slangestudsene gå i indgreb i sugeåbningen i låget.
- Når slangen skal tages af, trykkes de to indgrebshafter sammen, hvorefter slangen kan trækkes ud.

Figur 4

- Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret.
- Drej håndgrebet lidt, når håndgreb og rør skal skilles ad igen, og træk det ud af røret.

Figur 5

- Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs.
- Drej røret lidt, når rør og gulvmundstykke skal skilles ad igen, og træk det ud af gulvmundstykket.

Figur 6

- Stik rørene sammen, eller
- frigør teleskoprøret ved at flytte skydetasten i retning af pilen, og indstil røret til den ønskede længde.

Figur 7

- Tag fat i stikket på ledningen, træk ledningen ud til den ønskede længde, og sæt stikket i stikkontakten.

Figur 8


- Tænd og sluk for støvsugeren ved at trykke tænd- / slukkknappen i pilens retning.

Regulering af sugestykke


Figur 9

Indstil sugestykken ved at dreje tænd-/slukkkontakten i pilens retning.

Den ønskede sugestykke indstilles trinløst ved at dreje regulatorknappen i pilens retning.

- Lav sugeeffekt => 
- Til støvsugning af sarte materialer, som f.eks. polstrede møbler, gardiner, etc.


- Mellem sugeeffekt => 
- Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.

- Høj sugeeffekt => 
- Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulvbelægninger og ved stærk tilsmudsning.

Støvsugning

Figur 10

Indstil gulvmundstykket:

- Tæpper og faste tæpper => 

- Glatte gulve => 

! Bemærk!

- Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Figur 11

- Tag møbelmundstykket og fugemundstykket ud af tilbehørsforbybningen, som vist i figuren.

Figur 12

Støvsugning med ekstra tilbehør

Sæt det ønskede mundstykke fast på hhv. støvsuger-rør eller håndgreb.

- Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.
- Møbelmundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.
- Støv-/panelmundstykke
Til rengøring af vinduesrammer, skabe, profiler osv.
- Mundstykke til hårde gulvbelægninger
Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)

Figur 13

- Stik efter brugen fugemundstykket og møbelmundstykket ind i tilbehørsforbyrningen, som vist i figuren.

Figur 14

Dyrehårsmundstykke

- Gulvmundstykke beregnet til let og effektiv fjernelse af dyrehår. Mundstykket kan let rengøres med røret / teleskoprøret.

Figur 15

- Ved mindre pauser i støvsugningen kan De benytte parkeringssystemet på siden af støvsugeren.
- Sluk for støvsugeren, og skyd derefter hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på siden af apparatet.

Figur 16

- Ved støvsugning af f.eks. trapper kan apparatet også transporteres med et af de to håndtag.

Efter arbejdets afslutning

Figur 17

- Træk stikket ud af stikdåsen.
- Træk kort i ledningen, og slip den (ledningen ruller automatisk op).

Figur 18

- Når støvsugeren skal sættes væk eller transporteres, kan De benytte parkeringssystemet på støvsugerens underside.
- Placer støvsugeren lodret. Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på støvsugerens underside.

De har købt en gulvstøvsuger, som kan anvendes til oplysning af al slags tørt snavs, både med støvbeholderen og med støvsugerposen.

Vi anbefaler, at De anvender

- støvbeholderen ved hobbyarbejde, f.eks. til at fjerne savsmuld, osv.
- støvsugerposen til almindelig rengøring i husholdningen.

Arbejde med støvbeholderen

- Bemærk:** Indikatoren for poseskift fungerer kun sammen med en støvsugerpose.

Figur 19

- Sæt sugoeffektindstillingen til maksimum for at opnå det bedste resultat.
- Vi anbefaler, at man kun nedsætter sugoeffekten ved meget sarte materialer.

Tømning af støvbeholderen

For at opnå det optimale resultat af støvsugningen bør støvbeholderen tømmes efter hver støvsugning.

Figur 20

- Luk støvrumslåget op ved at trykke låsehåndtaget i pilens retning.

Figur 21

- Tag støvbeholderen ud af støvsugeren.

Figur 22

- Frigør begge bundklappens snaplåse i pilens retning, luk klappen op, til den går i indgreb mod stoppet, hvorefter støvbeholderens indhold bliver tømt ud af beholderen nedad.
- Hvis bundklappen er stærkt tilsmudset (grove smudspartikler), skal bundklappen rengøres, inden den lukkes, f.eks. ved at støvsuge den med fugemundstykket. (Sæt i så fald altid støvsugerposen i støvsugeren - **Figur 27**)
- Luk bundklappen, til den går i indgreb med et klik.

Figur 23

- Sæt støvbeholderen på plads i apparatet igen, og luk støvrumsbeholderen.

! Bemærk: Når der er støvsuget flere gange, kan støvbeholderen blive ridset indvendig og få et mælkeagtigt udseende. Dette har dog ingen virkning på støvsugerens funktion, dvs. at den stadig er fuldt funktionsdygtig.

Rengøring af fast filter og Micro-filteret i Cycle-tech beholderen

Hvornår skal filtrene renses?

- Efter enhver funktionsfejl, dvs. hver gang man har fjernet en tilstopning.
- Mindst hvert halve år.

Figur 24

- Tryk lukkemekanismen på beholderens bagside ind, og tag micro-filteret ud af beholderen.
- Tag det faste filter ud af beholderens bundplade.

Figur 25

- Vask micro-filteret og det faste filter. Lad derefter filtrene tørre i mindst 24 timer.
- Sæt det rengjorte faste filter på plads i bundpladen. Sæt micro-filteret på beholderen, og luk den i pilens retning. Lukkemekanismen skal gå i indgreb med et klik.

Funktionsfejl

Fjernelse af en tilstopning i støvbeholderen.

Figur 26

- Tøm beholderen (Figur 22).
- Tilstopningen løsnes, f.eks. med en skruetrækker, og fjernes ved enten at banke eller suge den ud. (Husk altid, hvis De vil støvsuge en tilstopning ud, at lægge en støvsugerpose i støvsugeren - Figur 27)
- Luk bundklappen, og lad den gå i indgreb med et klik.

! **Bemærk: Både Micro-filteret og det faste filter skal altid renses efter en funktionsfejl (Figur 24 + Figur 25).**

Arbejde med støvsugerpose

Ved behov kan man også anvende en støvsugerpose i stedet for støvbeholderen.

Figur 27

- Støvrumslåget åbnes.
- Tag støvbeholderen ud, og sæt støvsugerposen i.
- Luk støvrumslåget.

De har fået en meget effektiv støvsuger med stor sugeevne.

Den maksimale sugestyrke kan derfor kun anbefales til støvsugning af stærkt tilsmudsede faste tæpper med lav luv eller hårde gulvbelægninger.

Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst med sugestyrkeregulatoren (Figur 9).

- Lav sugeeffekt =>
Til støvsugning af sarte materialer, som f.eks. polstrede møbler, gardiner, etc.



- Mellem sugeeffekt =>
Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.



- Høj sugeeffekt =>
Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulvbelægninger og ved stærk tilsmudsning.



Udskiftning af støvsugerposen

Figur 28

Hvis filterskiftindikatoren i låget er helt udfyldt, når mundstykket ved højeste sugeeffekt er løftet op fra gulvet, skal støvposen udskiftes, også selv om den ikke er fyldt. I så fald er det arten af det opsugede materiale, der gør dette nødvendigt. Mundstykke, rør og støvsugerslange må ikke være tilstoppet, fordi dette også kan aktivere filterskiftindikatoren

Figur 29

- Låget åbnes ved at trykke låsehåndtaget i pilens retning.

Figur 30

- Luk støvsugerposen ved at trække i lukkemekanismen, og tag den ud.
 - Skyd den nye støvsugerpose ind i holderen, til den når stoppet.
- ! **Bemærk: Låget kan kun lukkes, når der er placeret en støvsugerpose i støvsugeren.**

Rengøring af motorbeskyttelsesfilteret

Motorbeskyttelsesfilteret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

Figur 31

- Støvrumslåget åbnes (Figur 20).
- Træk motorbeskyttelsesfilteret ud i pilens retning.
- Rengør motorbeskyttelsesfilteret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfilteret er meget snavset, bør det vaskes. Lad derefter filteret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd det rengjorte filter på plads i apparatet igen, og luk støvrumslåget.

! **Bemærk: Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter!**

Udskiftning af Micro-hygiejnefilter

Hvornår skal det skiftes: Ved hver ny udskiftningsfilterpakke

Figur 32

- Støvrumslåget åbnes (Figur 20).
- Frigør filterholderen ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.
- Fjern micro-hygiejnefilteret. Læg et nyt microhygiejnefilter i støvsugeren.
- Sæt filterholderen på plads i støvsugeren, og lad den gå i indgreb.

Udskiftning af micro-aktivkul-filter

Hvis støvsugeren er forsynet med et micro-aktivkul-filter, bør det udskiftes hvert halve år.

Figur 33

- Støvrumslåget åbnes (Figur 20).
- Frigør filterholderen ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.
- Fjern micro-aktivkul-filteret.
- Sæt et nyt micro-aktivkul-filter i støvsugeren.
- Sæt filterholderen på plads i støvsugeren, og lad den gå i indgreb.

Skifte Hepa-filter

Hvis Deres støvsuger er udstyret med et Hepa-filter, skal dette udskiftes en gang om året.

Figur 34

- Støvrumslåget åbnes (Figur 20).
- Frigør Hepa-filteret ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning, og tag filteret ud af støvsugeren.
- Sæt et nyt Hepa-filter i støvsugeren, og lad det gå i indgreb.

Når der er blevet suget fine støvpartikler op, skal motorbeskyttelsesfilteret renses, og micro-hygiejnefilteret, micro-aktivkul-filteret eller Hepa-filteret skal evt. skiftes ud.

Pleje

Sluk altid støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensmidler til kunststof.

! Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalrensemidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.

Støvrummet kan ved behov støvsuges med en anden støvsuger eller rengøres med en tør støveklud.

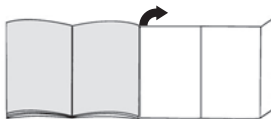
Med forbehold for tekniske ændringer.

no

Vi glæder oss over at du har valgt en støvsuger fra Siemens i serien VS06.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige VS06-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives, finnes på din modell. Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Siemens. Dette er spesialutviklet for våre støvsugere slik at du får best mulig resultat av støvsugingen.

Brett ut bildesidene!



Beskrivelse av apparatet

- 1 Omstillbart gulvmunnstykke*
- 2 Munnstykke for harde gulv*
- 3 Munnstykke Polymatic*
- 4 Munnstykke for dyrehår*
- 5 Teleskoprør*
- 6 Skyveknapp*
- 7 Rør*
- 8 Slangehåndtak*
- 9 Sugelange
- 10 Møbelmunnstykke*
- 11 Fugemunnstykke*
- 12 Kombimunnstykke*
- 13 Parkeringshjelp
- 14 Nettkabel
- 15 Utblåsingfilter
- 16 Av-/på-knapp med elektronisk sugekraftregulering*
- 17 Støvbeholder for støvsuging uten filterpose eller alternativ
- 18 Filterpose*
- 19 Motorfilter som kan vaskes
- 20 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren)
- 21 Støvposedeksel
- 22 Bærehåndtak (på forsiden og baksiden)
- 23 Utblåsingsgitter
- 24 Indikator for filterbytte*

Ekstra tilbehør og reservedeler

A Papirfilterpakke

Filtertype PowerProtect (reservedelnr.: VZ41FGALL) ("For høy sugekraft" / "For utmerket ytelse og høy rengjøringskvalitet")

Innhold:

- 4 støvposer med lås
- 1 mikrohygienefilter

Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker våre originale støvposer.

Apparatet ditt er en høyeffekts støvsuger som ved bruk av riktig støvpose sørger for svært gode rengjøringsresultater.

Bare bruk av kvalitetsstøvposer, som spesielt originalstøvposene fra Siemens, sikrer at verdiene for energieffektklasse, støvopptak og partikkelutslipp som er angitt i EUs energimerking, oppnås.

Ved bruk av støvposer av lavere kvalitet (f.eks. papirposer) kan dessuten apparatets levetid og funksjon reduseres betraktelig.

I tillegg kan bruken av støvposer som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, føre til skader på støvsugeren.

Slike skader dekkes ikke av garantien.

Du finner mer informasjon om dette under www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag. Der har du også mulighet til å bestille våre originale støvsugerposer.

B Tekstilfilter (langtidfilter) VZ10TFG

Gjenbrukbart filter med borrelås.

C HEPA-filter VZ153HFB

Ekstra filter for renere utblåsningsluft.

Anbefales for allergikere. Byttes én gang i året.

D Mikro-aktivkullfilter VZ192MAF

Kombinasjon av mikro- og aktiv-kullfilter. Hindrer sjenerende lukt i lang tid. Byttes hvert halvår. Bytt kullfilterrammer med holderammer mikrofilter.

Merk!

Det er ikke mulig å kombinere "Hepa-filter" og "Mikro-aktivkullfilter".

E Munnstykke for harde gulv VZ123HD

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta,...)

Før første gangs bruk

Figur 1*

- Fest håndtaket på sugeslangen.

Figur 2*

- Skyv møbelmunnstykket og fugemunnstykket inn i tilbehørsrommet, slik det vises på bildet.

Ta i bruk apparatet

Figur 3

- Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på lokket til den smekker på plass.
- Når du skal ta ut sugeslangen, må du klemme sammen de to låseknappene og trekke ut slangen.

Figur 4*

- Før håndtaket inn i røret/teleskoprøret.
- Du løser forbindelsen ved å vri håndtaket litt rundt og trekke det ut av røret.

Figur 5*

- Stikk røret/teleskoprøret inn i enden av gulvmunnstykket.
- Du løser forbindelsen ved å vri røret litt rundt og trekke det ut av gulvmunnstykket.

Figur 6*

- Sett sammen rørene, eller
- Løsne teleskoprøret og still inn ønsket lengde ved å skyve skyvetasten i pilens retning.

Figur 7

- Ta tak i støpselet på nettkabelen, trekk ut ønsket lengde og sett nettstøpselet i kontakten.

Figur 8




- Støvsugeren slås på eller av ved å skyve på-/av-knappen i pilens retning.

Regulere sugekraft

Figur 9

Sugekraften stilles inn ved å vri på-/avknappen i pilens retning.



Ønsket sugekraft kan stilles inn trinnløst ved at du dreier regulatorknappen i pilretningen.

- Lavt effektområde => 
Til støvsuging av ømfintlige materialer, som stoppede møbler, gardiner etc.
- Middels effektområde => 
Til daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne
- Høyt effektområde => 
Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater.

Støvsuging

Figur 10

Innstilling av gulvmunnstykke:

- Ryer og gulvtepper => 
- Glatte gulv => 

OBS!

Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

Figur 11

- Ta møbelmunnstykket og fugemunnstykket ut av tilbehørsrommet som vist.

Bilde 12*

Støvsuging med ekstra tilbehør

Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:

- a) Fugemunnstykke til støvsuging av fuger og hjørner osv.
- b) Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
- c) Møbelpensel
Til rengjøring av vinduskarmer, skap, profiler osv.
- d) Munnstykke for harde gulv
Til støvsuging av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)

Figur 13

- Skyv møbelmunnstykket og fugemunnstykket inn i tilbehørsrommet etter bruk, slik det vises på bildet.

Figur 14*

Munnstykke for dyrehår

- Gulvmunnstykke til lett og grundig fjerning av dyrehår. Støvsug med røret/teleskoprøret for å rengjøre munnstykket

Figur 15

- Ved korte pauser under arbeidet kan du bruke parkeringshjelpen på siden av apparatet.
- Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på siden av støvsugeren etter at du har slått av apparatet.

Figur 16

- Ved støvsuging av for eksempel trapper kan du også transportere apparatet med et av de to håndtakene.

Når jobben er gjort

Figur 17

- Trekk ut nettstøpselet.
- Trekk nettkabelen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).

Figur 18

- Ved oppbevaring/transport av apparatet kan du bruke oppbevaringshjelpen på undersiden av støvsugeren. Sett maskinen fra deg i loddrett stilling. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Du har anskaffet en gulvstøvsuger som du kan bruke til å suge opp alle typer tørt smuss, både med støvbeholderen og med filterposen.

Vi anbefaler bruk av

- Støvbeholder, spesielt i hobbyområdet, f.eks. til fjerning av sagflis, osv.
- Filterpose til vanlig rengjøring i hjemmet.

Arbeide med støvbeholderen

- **Obs! Filterbytteindikatoren fungerer bare sammen med en filterpose.**

Figur 19

- Du oppnår best sugeresultat hvis du stiller effektvelgeren på høyeste nivå.
- Vi anbefaler at du bare stiller effekten på et lavere nivå hvis du skal støvsuge svært ømfintlige materialer.

Tømming av støvbeholderen

For å oppnå et optimalt sugeresultat bør støvbeholderen tømmes etter hver sugeprosess.

Figur 20

- Åpne støvbeholderdekslet ved å trekke låsestangen i pilens retning.

Figur 21

- Ta støvbeholderen ut av apparatet.

Figur 22

- Løsne begge hurtiglåsene i bunnklaffen i pilens retning, åpne klaffen til den smekker på plass. Beholderen tømmer innholdet nedover.
- Hvis bunnklaffen er svært skitten (grove smusspartikler), må denne rengjøres før den lukkes, f.eks. ved å støvsuge den ren med fugemunnstykket.
(Du må da alltid legge filterposen inn i apparatet, se figur 27)
- Lukk bunnklaffen slik at du hører et klikk.

Figur 23

- Sett støvbeholderen inn i støvsugeren igjen og lukk støvbeholderdekslet.

- **Obs! Når du har støvsugd noen ganger kan støvbeholderen få riper innvendig og bli gråaktig. Dette har imidlertid ingen betydning for støvsugerens funksjon, dvs. den fungerer like godt som før.**

Rengjøring av langtids- og mikrofilteret for støvbeholderen

Når må jeg rengjøre:

- Etter hver gang det oppstår en feil med sugefunksjonen, dvs. etter at du har fjernet en tilstopping.
- Minst to ganger i året.

Figur 24

- Trykk låsestangen på beholderbaksiden innover og ta mikrofilteret av beholderen.
- Ta langtidfilteret ut av beholderens bunnpplate.

Figur 25

- Skyll mikro- og langtidfilteret.
La filteret deretter tørke i minst 24 timer.
- Sett det rengjorte langtidfilteret på plass i bunnplassen.
Sett mikrofilteret på beholderen og lukk det i pilens retning. Låsestangen skal smekke på plass med et klikk.

Feil under støvsugingen

Fjerning av tilstoppinger i støvbeholderen.

Figur 26

- Tøm beholderen (se bilde 22)
- Løsne tilstoppingen, for eksempel ved hjelp av en skruttrekker, og fjern den ved å banke eller suge den ut. (Hvis du skal suge ut restene, må du alltid legge inn filterposen i apparatet - se figur 27)
- Lukk bunnsklaffen slik at du hører et klikk.

! **Obs! Mikro- og langtidfilteret må rengjøres etter hver støvsuging (se bildene 24 og 25).**

Arbeide med filterposen

Ved behov kan du bruke en filterpose i stedet for støvbeholderen.

Figur 27

- Åpne støvromdekslet.
- Ta ut støvbeholderen og sett inn filterposen i stedet.
- Steng dekslet på støvsugeren.

Du har anskaffet et svært kraftig apparat med høy sugeevne.

Den maksimale effektinnstillingen anbefales derfor bare til svært skitne, korthårede gulvtepper eller harde gulv.

Ved å løsne sugekraftreguleringen (se bilde 9), kan den ønskede sugekraften stilles inn trinnløst.

- Lavt effektområde:
For avsuging av ømfintlige stoffer, f. eks. gardiner.
- Middels effektområde:
For daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne.
- Høyt effektområde:
Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater.

Bytte filterpose

Figur 28

Dersom filterskiftindikatoren i lokket vises når gulvmunnstykket er løftet opp fra underlaget og høyeste effekt er stilt inn, må du bytte støvpose, selv om den ikke skulle være helt full. I slike tilfeller kan typen materiale gjøre det nødvendig å bytte støvpose. Munnstykke, rør og sugeslange må ikke være tette, selv om dette ikke utløser noen reaksjon i filterskiftindikatoren.

Figur 29

- Åpne dekslet ved å trekke låsestangen i pilens retning.

Figur 30

- Lukk støvposen ved å trekke i lukkeflikken og ta ut støvposen.
- Skiv den nye støvposen inn i holderen så langt den går.
! **Obs! Deksløst kan bare lukkes igjen når det er lagt inn støvpose.**

Rengjøre motorfilter

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

Figur 31

- Åpne dekslet (se bilde 20).
- Trekk ut motorfilteret i pilens retning.
- Rengjør motorfilteret ved å banke det rent.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles.
La filteret tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen skyver du motorfilteret inn i apparatet og lukker støvromdekslet.
! **Obs! Støvsugeren må ikke brukes uten motorbeskyttelsesfilter!**

Bytte mikrohygienefilter

Når skal jeg bytte? Hver gang du bytter papirfilter

Figur 32

- Åpne dekslet (se bilde 20).
- Løsne filterholderen ved å skyve låsestangen i pilens retning.
- Ta ut mikrohygienefilteret. Sett inn nytt mikrohygienefilter.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

Bytte mikro-aktivkullfilter

Hvis støvsugeren din er utstyrt med et mikro-aktivkullfilter, må dette byttes hvert halvår.

Figur 33

- Åpne dekslet (se bilde 20).
- Løsne filterholderen ved å skyve låsestangen i pilens retning.
- Ta ut mikro-aktivkullfilteret.
- Sett inn nytt mikro-aktivkullfilter.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

Bytte Hepa-filter

Hvis støvsugeren din er utstyrt med Hepa-filter, må dette byttes én gang i året.

Figur 34

- Åpne dekslet (se bilde 20).
- Løsne Hepa-filteret ved å trykke på låsestangen i pilens retning og ta det ut av apparatet.
- Sett inn nytt Hepa-filter og lukk apparatet.

Etter at du har sugd opp fine støvpartikler må motorfilteret rengjøres, eventuelt kan du bytte mikro-hygienefilteret, mikro-aktivkullfilteret eller HEPA-filteret.

Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømmettet før hver rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

Ikke bruk skuremiddel, glass- eller universelvaskemiddel. Støvsugeren må aldri senkes i vann.

Ved behov kan støvrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.

Med forbehold om tekniske endringer.

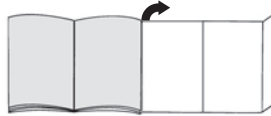
SV

Takk for att du valt att köpa en Siemens-dammsugare i VS06-serien.

Bruksanvisningen visar olika VS06-modeller. Det kan alltså hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell.

Använd bara originaltillbehör från Siemens, de är specialframtagna till dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Fäll ut bildsidorna!



Beskrivning av produkten

- 1 Omställbart golvmunestycke*
- 2 Specialmunestycke för hårda golv*
- 3 Polymatic*-munestycke för hårda golv
- 4 Djurhårsmunestycke*
- 5 Teleskoprör*
- 6 Låsknapp*
- 7 Stålrör*
- 8 Handtag*
- 9 Dammsugarslang
- 10 Möbelmunestycke*
- 11 Fogmunestycke*
- 12 Kombimunestycke*
- 13 Parkeringshjälp
- 14 Sladd
- 15 Utblåsfilter
- 16 Till- och frånknapp med elektronisk inställning av sugeffekten*
- 17 Dammbehållare för dammsugning utan dammsugarpåse
- 18 Dammsugarpåse*
- 19 Motorskyddsfilter, tvättbart
- 20 Förvaringshjälp (på dammsugarens undersida)
- 21 Dammsugarlock
- 22 Bärhandtag (på fram- och baksida)
- 23 Utblåsgaller
- 24 Indikering för filterbyte*

Reservdelar och extratillbehör

A Reservfilterpack

Filtertyp PowerProtect

(reservdelsnr: VZ41FGALL)

("Ger stor sugeffekt"/"ger suverän kapasitet och rengjøringsfinish")

Innehåll:

- 4 dammsugarpåsar med stängning
- 1 mikrohygienfilter

Vi rekommenderar att du bara använder dammsugarpåsar som är original. Dammsugaren är mycket effektiv och om du använder kvalitetsdammsugarpåsar får du mycket bra slutresultat.

Använder du sämre dammsugarpåsar (t.ex. papperspåsar) kan det dessutom påverka maskinens livslängd och kapacitet negativt. Dessutom kan dammsugarpåsar som inte passar eller är av sämre kvalitet ge dammsugaren skador. Vår garanti täcker inte sådan skador. Du hittar mer information på www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag. Där kan du även beställa dammsugarpåsar som är original.

B Textildammsugarpåse (permanentpåse) VZ10TFG

Återanvändbar dammsugarpåse med korborrhörlutning.

C HEPA-filter VZ153HFB

Extrafilter för renare utblåsluft. Rekommenderas för allergiker. Byt årligen!

D Aktivt mikrokolfilter VZ192MAF

Kombination av mikro- och aktivt kolfilter. Långtidsverkande mot dålig lukt. Byt en gång i halvåret! Byt kolfilterramarna mot mikrofilterhållare.

Obs! Det går inte att kombinera "Hepa-filter" + "Aktivt mikrokolfilter".

E Munstycke för hårda golv VZ123HD

För dammsugning hårda golv (parkett, klinker, terrakotta,...)

Före första användning

Bild 1*

- Sätt fast handtaget på slangen och justera det.

Bild 2*

- Sätt i fog- och möbelmunstycket i tillbehörsfacket, se illustrationen.

Starta dammsugaren

Bild 3

- Sätt i slangfästet i öppningen i locket.
- Om du vill ta bort slangen, trycker du ihop båda spärrarna och drar sedan ut slangen.

Bild 4*

- Skjut in handtaget i dammsugarröret. Lossa anslutningen genom att vrida handtaget något och dra ut det ur röret.

Bild 5*

- Sätt i dammsugarröret i anslutningen på golvmunstycket. Lossa anslutningen genom att vrida röret något och dra ut det ur golvmunstycket.

Bild 6*

- Sätt ihop stålroret eller
- lås upp teleskopröret genom att skjuta låsknappen i pilens riktning och ställ sedan in önskad längd.

Bild 7

- Ta tag i kontakten och dra ut sladden till önskad längd och sätt i kontakten i eluttaget.

Bild 8




- Starta/stäng av dammsugaren genom att vrida till-/frånknappen i pilens riktning.

Ändra sugeffekt

Bild 9

Ställ in sugkraften genom att vrida till-/frånknappen i pilens riktning.



Vrid vredet i pilens riktning, så ställer du in sugeffekten steglöst.

- Lågeffektintervallet => 
Dammsuger ömtåliga material, t.ex. stoppade möbler, gardiner.
- Mellaneffektintervallet => 
För daglig städning och lätt nedsmutsning.
- Högeffektintervallet => 
Rengör grova golvbeläggningar, hårda golv och kraftigt smuts.

Dammsuga

Bild 10

Ställa in golvmunstycket:

- Mattor och heltäckningsmattor => 
- Släta golv => 

Varning!

Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

Bild 11

- Ta ut möbel- och fogmunstycket ur facket i dammsugaren, se bilden.

Bild 12*

Dammsuga med extratillbehör:

- Sätt på det munstycke du vill använda på dammsugarröret eller handtaget:
- Fogmunstycke för dammsugning i fogar och hörn, m.m.
 - Möbelmunstycke för dammsugning av stoppade möbler, gardiner, etc.
 - Dammborste
För dammsugning av fönsterkarmar, skåp, profiler osv.
 - Munstycke för hårda golv
För dammsugning på hårt golv (klinker, parkett och liknande)

*beroende på utförande

Bild 13

- Stick in fog- och möbelmunstycket i facket i dammsugaren, se bilden.

Bild 14*

Djurhårsmunstycke

- Tar bort djurhår smidigt och noggrant. Rengör munstycket genom att dammsuga det med dammsugar-/teleskopröret.

Bild 15

- Vid korta pauser i dammsugningen kan du använda parkeringshjälpen på sidan.
- När dammsugaren stängts av, skjuter du in hakarna på golvmunstycket i skåran på sidan.

Bild 16

- Vid dammsugning i t.ex. trappor kan du även bära dammsugaren i ett av de båda handtagen.

Efter dammsugningen

Bild 17

- Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Dra kort i sladden och släpp den genast (sladden rullas upp automatiskt).

Bild 18

- Vid förvaring/transport av dammsugaren, använd förvaringshjälpen på dammsugarens undersida.
- Ställ dammsugaren upprätt. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

Du har skaffat dig en golvdammsugare som suger upp alla sorters torrt damm, både med dammbehållare och dammsugarpåse.

Vi rekommenderar:

- att du använder dammbehållaren i framförallt hobbyrum, t.ex. för att dammsuga sågspån osv.
- att du använder dammsugarpåsen för vanlig hushållsstädning.

Dammsuga med dammbehållare

- **Obs! Indikeringen för filterbyte fungerar bara när du kör med dammsugarpåse.**

Bild 19

- Du får bäst resultat om effektreglaget är i maxläge.
- Sänk bara effekten om du ska dammsuga ömtåliga material.

Tömma dammbehållaren

För att få optimal sugeffekt, så ska dammbehållaren tömmas efter varje dammsugning.

Bild 20

Öppna locket till dammbehållaren genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

Bild 21

- Ta ut dammbehållaren ur enheten.

Bild 22

- Lossa de båda snäpplåsarna på bottenklaffen i pilens riktning, öppna klaffen så att den låser mot anslaget, töm smutsen nedåt ur behållaren.
- Om bottenklaffen är mycket smutsig (grovsmuts), sug rent den innan du slår igen den, t.ex. med fogmunstycket.
(Se till så att dammsugarpåsen sitter i - se bild 27)
- Stäng bottenklaffen och se till så att du hör den snäppa fast.

Bild 23

- Sätt i dammbehållaren igen i enheten och stäng locket.

- **Obs! När du dammsugit ett tag kan dammbehållarens insida bli slitna och mjölkig. Det påverkar emellertid inte dammsugarens funktion, dvs. den är fortfarande fullt funktionsduglig.**

Rengöra dammbehållarens permanent- och mikrofilter

Rengöringsintervall:

- Vid fel, dvs. varje gång du åtgärdar en igensättning.
- Minst en gång i halvåret.

Bild 24

- Tryck in låssnäpporna på behållarens baksida och ta bort mikrofiltret från behållaren.
- Ta ut permanentfiltret ur behållarbotten.

Bild 25

- Tvätta ur mikro- och permanentfiltren.
- Låt sedan filtret torka i minst 24 timmar.
- Sätt tillbaka permanentfiltret i behållarbotten efter rengöringen.
Sätt på mikrofiltret på behållaren och stäng i pilens riktning. Det ska höras när låssnäpporna tar i.

Fel

Åtgärda igensättning i dammbehållaren.

Bild 26

- Tömma dammbehållaren (se bild 22).
- Ta bort igensättningen, t.ex. med hjälp av en skruvmejsel eller genom att knacka eller suga ur.
(Se till så att dammsugarpåsen sitter i vid ursugning - se bild 27)
- Stäng bottenklaffen och se till så att du hör den snäppa fast.
- **Observera: Vid fel ska du rengöra mikro- och permanentfiltren (se bild 24 och 25).**

Dammsuga med dammsugarpåse

Det går även att använda en dammsugarpåse i stället för dammbehållaren.

Bild 27

- Öppna dammsugarlocket.
- Ta ur dammbehållaren och sätt i dammsugarpåsen.
- Stäng locket.

Du har nu en mycket effekt- och sugstark dammsugare. Maxiinställningen passar för hårt golv och mycket smutsiga mattor utan lugg.

Du kan ställa in sugkraften steglöst med effektreglaget (se bild 9).

- Lågeffektsläge:
För dammsugning av känsliga material, t.ex. gardiner.
- Medeffektsläge:
För daglig rengöring och lätt nedsmutsning.
- Maxeffektläget:
För rengöring av kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och vid kraftig nedsmutsning.

Byta dammsugarpåse

Bild 28

Lyser hela filterindikeringen på locket när du lyfter upp munstycket från golvet på maxeffekt, så är det dags att byta dammsugarpåse även om den inte är full. I det här fallet är det innehållet i påsen som gör att du måste byta den. Munstycke, rör och slang får inte vara igensatta eftersom det kan aktivera filterindikeringen.

Bild 29

- Öppna dammsugarlocket genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

Bild 30

- Stäng dammsugarpåsen genom att dra upp fliken. Ta sedan ut påsen.
- Skjut in den nya dammsugarpåsen i hållaren tills det tar stopp.
■ Obs! Locket kan inte stängas förrän dammsugarpåsen sitter i.

Rengöra motorskyddsfiltret

Rengör motorskyddsfiltret regelbundet genom att knacka ur och slå det rent eller tvätta det.

Bild 31

- Öppna dammsugarlocket (se bild 20).
- Dra ut motorskyddsfiltret i pilens riktning.
- Rengör motorskyddsfiltret genom att knacka ur det.
- Vid kraftig nedsmutsning ska motorskyddsfiltret tvättas ur. Låt filtret torka minst 24 timmar.
- Sätt tillbaka motorskyddsfiltret och stäng dammsugarlocket.
- Observera: Du får inte använda dammsugaren utan motorskyddsfilter!

Byta mikrohygienfilter

När ska du byta mikrohygienfilter: Varje gång du börjar på en ny förpackning dammsugarpåsar.

Bild 32

- Öppna dammsugarlocket (se bild 20).
- Lyft upp filterhållaren genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.
- Ta ut mikrohygienfiltret. Sätt i ett nytt mikrohygienfilter i dammsugaren.
- Sätt tillbaka filterhållaren i dammsugaren.

Byta mikroaktivt kolfilter

Om dammsugaren har mikroaktivt kolfilter, så ska det bytas varje halvår.

Bild 33

- Öppna dammsugarlocket (se bild 20).
- Lås upp filterhållaren genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.
- Ta ut det mikroaktiva kolfiltret.
- Sätt i nytt mikroaktivt kolfilter.
- Sätt tillbaka filterhållaren i dammsugaren.

Byta HEPA-filter

Om dammsugaren har HEPA-filter, ska det bytas ut årligen.

Bild 34

- Öppna dammsugarlocket (se bild 20).
- Lås upp Hepa-filtret genom att skjuta låsspaken i pilens riktning och ta ut filtret ur dammsugaren.
- Sätt i nytt HEPA-filter.

När du dammsugit fina dammpartiklar ska motorskyddsfiltret rengöras och mikrohygienfiltret, det mikroaktiva kolfiltret eller HEPA-filtret bytas ut.

Underhåll och skötsel

Stäng alltid av dammsugaren och dra ur kontakten ur eluttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugaren och tillbehörsdelar av plast kan rengöras med mild diskmedel.

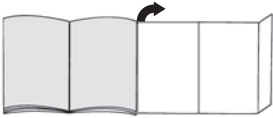
- **Använd inte skur-, glasrengörings- eller allrengöringsmedel. Sänk aldrig ned dammsugaren i vatten.**

Dammbehållaren kan vid behov rengöras med en annan dammsugare eller bara rengöras med en torr dammtrasa/dammborste.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Siemens-mallisarjan VS06 pölynimurin. Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia VS06-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria. Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Siemens-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Avaa kuvasivut!



Laitteen kuvaus

- 1 Lattia-/mattosuulake*
- 2 Kovien lattioiden suulake*
- 3 Kovien lattioiden suulake Polymatic*
- 4 Eläinkarvojen suulake*
- 5 Teleskooppiputki*
- 6 Liukunäppäin*
- 7 Imuputki*
- 8 Letkun kahva*
- 9 Imuletku
- 10 Tekstiilisuutin*
- 11 Rakosuutin*
- 12 Yhdistelmäsuutin*
- 13 Taukoteline
- 14 Verkkolitäntäjohto
- 15 Poistoilman suodatin
- 16 Käynnistyskytkin elektronisella imutehon säätimellä*
- 17 Pölysäiliö ilman pölypussia imuroimiseen tai vaihtoehtoisesti
- 18 Suodatinpussi*
- 19 Moottorinsuojasuodatin, pestävä
- 20 Säilytysteline (laitteen alapuolella)
- 21 Pölypussisäiliön kansi
- 22 Kantokahva (etu- ja takapuolella)
- 23 Ritilä
- 24 Suodattimen vaihdon ilmaisin*

Varaosat ja lisävaruste

A Vaihtopölypussipaketti

Suodattimen tyyppi PowerProtect (varaosanumero: VZ41FGALL) ("Erinomainen imukyky"/ "erinomainen suosituskyyky ja korkealaatuinen puhdistustulos")
Sisältö:
- 4 pölypussia ja suljinta
- 1 mikro-suodatin

Suosittelumme käyttämään yksinomaan alkuperäisiä pölypusseja.

Tämä laite on huipputehokas pölynimuri, jonka puhdistustulokset ovat korkealaatuisia pölypusseja käytettäessä erinomaiset.

Vain korkealaatuisten pölypussien, kuten erityisesti Siemensin alkuperäisten pölypussien, käyttö takaa EU:n energiamekaniikassa annettujen tehokkuusluokkaa, pölynimukykyä ja pölynpidätyskykyä koskevien arvojen saavuttamisen.

Heikkolaatuisten pölypussien (esimerkiksi paperipussien) käyttö voi lisäksi vaikuttaa negatiivisesti laitteen käyttöikänsä ja tehon.

Sopimattomien ja heikkolaatuisten pölypussien käyttö voi vaurioittaa pölynimuria.

Takuumme ei kata tällaisia vaurioita.

Lisätietoja löydät osoitteesta

www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag

Täältä voit myös tilata alkuperäisiä pölypusseja.

B Kangassuodatin (kestosuodatin) VZ10TFG

Uudelleenkäytettävä suodatin tarrasulkimella.

C HEPA-suodatin VZ153HFB

Lisäsuodatin puhtaampaa puhallusilmaa varten. Suositellaan allergikoille. Vaihdeettava vuosittain.

D Mikroaktiivihiihliisuodatin VZ192MAF

Mikron ja aktiivihiihliisuodattimen yhdistelmä. Poistaa häiritsevät hajut. Vaihdeettava puolivuositain. Vaihda hiihliisuodattimen kehys mikro-suodattimen pidikkeeseen.

Muista!

Yhdistelmä "Hepa-suodatin" +

"Mikroaktiivihiihliisuodatin" ei ole mahdollinen.

E Lattiasuutin VZ123HD

Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laatat, terrakotta,...)

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kuva 1*

- Pistä kahva imuletkuun ja lukitse.

Kuva 2*

- Työnnä rakosuutin ja tekstiilisuutin kuvan mukaisesti lisävarustekoteloon.

Käyttöönotto

Kuva 3

- a) Kiinnitä imuletkun istukka kannen imuaukkoon.
- b) Irrottaessasi imuletkun paina molemmista lukitusnokista ja vedä letku irti.

Kuva 4*

- Työnnä kahva imu- / teleskooppiputkeen.
- Käännä kahvaa vähän liitoksen irrottamiseksi ja vedä se putkesta.

Kuva 5*

- Pistä imu- / teleskooppiputki lattiasuulakkeen istukkaan.
- Käännä putkea vähän liitoksen irrottamiseksi ja vedä se lattiasuulakkeesta.

*varusteista riippuen

Kuva 6*

- a) Pistä imuputki yhteen tai
b) vapauta teleskooppiputki työntämällä liukunäppäintä nuolen suuntaan ja säätämällä haluttu pituus.

Kuva 7

- Tartu verkkojohtoon, vedä haluttu määrä ulos ja pistä pistoke pistorasiaan.




Kuva 8

- Pölynimurin käynnistys ja sammutus tapahtuu painamalla käynnistys/sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Imutehon säätö

Kuva 9



Imutehon säätö tapahtuu kääntämällä käynnistys-/sammutusnäppäintä nuolen suuntaan. Haluttu imuteho voidaan säätää portaattomasti säätönuppia kiertämällä.

- Pieni teho => 
Herkkien materiaalien imurointiin, kuten esim. pehmusteet, verhot, jne.
- Keskiteho => 
Päivittäiseen siivoukseen.
- Suuri teho => 
Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin liikkeiset pinnat.

Imurointi

Kuva 10

Lattiasuulakkeen säätö:

- matot ja kokolattiamatot => 
- tasaiset lattiat => 

Huomio!

Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapinnaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

Kuva 11

- Ota tekstiilisuutin ja rakosuutin kuvan mukaisesti lisävarustekotelosta.

Kuva 12*

- Imeminen lisävarusteella
- Pistä suutin tarvittaessa imuputkeen tai kahvaan:
a) Rakosuutin rakojen ja nurkkien jne. imuroimiseen
b) Huonekalusuutin huonekalujen, verhojen jne. imuroimiseen.
c) Pölyharja
Ikkunan kehysten, kaappien, siivoamiseen
d) Kovien lattioiden suulake
Kovien lattioiden imurointiin (laatat, parketti, jne.)

Kuva 13

- Työnnä rakosuutin ja tekstiilisuutin käytön jälkeen kuvan mukaisesti lisävarustekoteloon.

Kuva 14*

Eläinkarvasuulake

- Lattiasuulake eläinten karvojen helppoon ja perusteelliseen imuroimiseen. Puhdista suulake helposti imuputkella / teleskooppiputkella imuroimalla

Kuva 15

- Lyhyiden imurointitaukojen aikana voit käyttää taukotelinettä laitteen takana.
- Kun olet sammuttanut laitteen, työnnä lattiasuulakkeen pidike uraan laitteen takana.

Kuva 16

- Imuroitaessa esim. portaita, laitetta voidaan kantaa yhdestä kahvasta.

Työn jälkeen

Kuva 17

- Vedä verkkopistoke seinästä.
- Vedä kevyesti johdosta ja päästä irti (johto kelautuu automaattisesti).

Kuva 18

- Pölynimurin säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa taukotelinettä.
- Laita laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Olet hankkinut lattiapölynimurin, jolla voit imuroida mitä tahansa kuivalikaa sekä pölysäiliön että suodatinpussin avulla.

Suosittellemme käytettäväksi

- pölysäiliötä erityisesti harrastustöissä, kuten esim. sahauslajujen poistamiseen, jne.
- suodatinpussia ennen kaikkea kotitalouden tavalliseen siivoukseen.

Imurointi pölysäiliöllä

- **Huomio: Suodattimen vaihdon ilmaisin toimii vain suodatinpussin kanssa.**

Kuva 19

- Laita tehonsäädin maksimiasentoon parhaan mahdollisen imurointituloksen saavuttamiseksi.
- Suosittelemme tehon pienentämistä vain erittäin herkkiä materiaaleja imuroitaessa.

Pölysäiliön tyhjennys

Parhaan mahdollisen imurointituloksen saavuttamiseksi, pölysäiliö tulisi tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen.

*varusteista riippuen

Kuva 20

- Avaa pölypussisäiliön kansi nostamalla lukituksesta nuolen suuntaan.

Kuva 21

- Ota pölysäiliö pois laitteesta.

Kuva 22

- Irrota molemmat pohjan luukun pikalukot nuolen suuntaan, avaa luukku kunnes se lukkiutuu rajoittimeen, lika tyhjenee säiliöstä alaspäin.
- Jos pohjan luukku on erittäin likainen (karkeaa likaa), puhdista se ennen sulkemista, esim. imuroimalla rakosuuttimella.

(laita sitä varten ehdottomasti pölypussi laitteeseen - katso kuva 27)

- Sulje kansi ja lukitse se kuuluvasti.

Kuva 23

- Laita pölysäiliö taas laitteeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

Huomio: Useamman imurointikerran jälkeen pölysäiliö voi naarmuuntua sisältä ja himmentyä. Tämä ei kuitenkaan vaikuta mitenkään pölynimurin toimintaan eli se on edelleenkin täysin toimintakykyinen.

Pölysäiliön kesto- ja mikro-suodattimen puhdistus

Milloin täytyy puhdistaa:

- Jokaisen häiriökäytön jälkeen eli kun tukkeutuma on poistettu.
- Vähintään puolivuositain.

Kuva 24

- Paina säiliön takapuolella oleva suljin sisään ja irrota mikro-suodatin säiliöstä.
- Ota kesto-suodatin säiliön pohjalevystä irti.

Kuva 25

- Pese mikro- ja kesto-suodatin. Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Laita kesto-suodatin pohjalevyn puhdistuksen jälkeen. Laita mikro-suodatin säiliöön ja sulje nuolen suuntaan. Lukitse suljin kuuluvasti.

Häiriökäyttö

Tukkeutuman poisto pölysäiliössä.

Kuva 26

- Tyhjennä säiliö (katso kuva 22)
- Irrota tukkeutuma, esim. ruuvimeisselillä ja poista se ravistamalla tai imuroimalla.
(Laita laitteeseen ehdottomasti suodatinpussi ennen imurointia - katso kuva 27)
- Sulje kansi ja lukitse se kuuluvasti.

Huomio: Jokaisen häiriökäytön jälkeen mikro- ja kesto-suodatin on puhdistettava (kts. kuvat 24 ja 25).

Imurointi suodatinpussilla

Tarvittaessa pölysäiliön sijasta voidaan käyttää suodatinpussia.

Kuva 27

- Avaa pölypussisäiliön kansi.
- Poista pölysäiliö ja laita suodatinpussi tilalle.
- Sulje laitteen kansi.

Olet hankkinut erittäin tehokkaan ja imevän laitteen. Max. tehoa suositellaan vain erittäin likaantuneille matalanukkaisille mattolattioille ja koviille lattiapinnoille. Imutehon säätimestä (kts. kuva 9) voidaan säätää portaattomasti haluttu imuteho.

- Alin tehoalue: herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.
- Keskimäinen tehoalue: Päivittäiseen siivoukseen.
- Suurin tehoalue: Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.

Suodatinpussin vaihto

Kuva 28

Jos kannessa oleva suodattimen vaihdon ilmainen kokonaan täynnä, kun lattiasuulake on irti lattiasta ja imuteho on säädetty suurimmalle teholle, pölypussi on vaihdettava, vaikka se ei vielä olisi aivan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi. Suulake, imuputki ja imuletku eivät saa olla tukossa, koska myös tämä aiheuttaa suodattimen vaihdon ilmaisimen laukeamisen.

Kuva 29

- Avaa kansi painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.

Kuva 30

- Sulje suodatinpussi vetämällä pölypussin sulkimesta ja ota se pois.
- Työnnä uusi suodatinpussi rajoittimeen asti pitimessä.

Huomio: Sulje kansi vain jos sisällä on suodatinpussi.

Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

Kuva 31

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 20).
- Vedä moottorinsuojasuodatin ulos nuolen suuntaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos se on voimakkaasti likainen, moottorinsuojasuodatin tulisi pestä. Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Työnnä moottorinsuojasuodatin laitteeseen puhdistuksen jälkeen ja sulje pölypussisäiliön kansi.
- **Huomio: Pölynimuria ei saa käyttää ilman moottorinsuojasuodatinta!**

*varusteista riippuen

Mikrosuodattimen vaihto

Milloin pitää vaihtaa: Aina uuden vaihtosuodatinpakkauksen yhteydessä

Kuva 32

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 20).
- Vapauta suodattimen pidin painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.
- Ota mikrosuodatin pois. Laita uusi mikrosuodatin laitteeseen.
- Laita suodattimen pidin laitteeseen ja lukitse se.

Mikroaktiivihiiisuodattimen vaihto

Jos laitteessasi on mikroaktiivihiiisuodatin, se tulisi vaihtaa puolen vuoden välein.

Kuva 33

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 20).
- Vapauta suodattimen pidin painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.
- Ota mikroaktiivihiiisuodatin pois.
- Laita uusi mikroaktiivihiiisuodatin paikalleen
- Laita suodattimen pidin laitteeseen ja lukitse se.

Hepa-suodattimen vaihto

Jos laitteessasi on Hepa-suodatin, se täytyy vaihtaa kerran vuodessa.

Kuva 34

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 20).
- Vapauta hepa-suodatin painamalla lukituksesta nuolen suuntaan ja ota se pois laitteesta.
- Laita uusi Hepa-suodatin laitteeseen ja lukitse se.

Imuroituasi hienoa pölyä, puhdista moottorisuojasuodatin, vaihda tarvittaessa mikrosuodatin, mikroaktiivihiiisuodatin tai HEPA-suodatin.

Hoito

Ennen pölynimurin jokaista puhdistusta sen täytyy olla pois päältä ja pistoke pois seinästä. Pölynimuria ja lisätarvikkeita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

- Älä käytä mitään hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä koskaan upota pölynimuria veteen.

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä / pölyharjalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

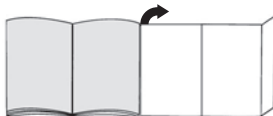
es

Nos alegre que haya elegido un aspirador Siemens de la serie VS06.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos VS06. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo.

Se deben usar solo los accesorios originales de Siemens, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

¡Abrir los desplegables laterales!



Descripción de los aparatos

- 1 Boquilla universal con dos posiciones*
- 2 Boquilla para suelos duros*
- 4 Cepillo para suelos duros Polymatic*
- 5 Cepillo para aspirar pelos de animales*
- 6 Tubo telescópico*
- 7 Tecla de desbloqueo del tubo*
- 8 Tubo de aspiración*
- 9 Empuñadura del tubo*
- 10 Tubo flexible de aspiración
- 11 Boquilla para tapicería*
- 12 Boquilla larga*
- 13 Boquilla combinada *
- 14 Soporte para el tubo
- 15 Cable de alimentación de red
- 16 Filtro de salida
- 17 Tecla de encendido/apagado con regulador electrónico de la potencia de aspiración*
- 18 Colector de polvo para aspirar sin bolsa filtrante ni alternativa
- 19 Bolsa filtrante*
- 20 Filtro protector del motor, lavable
- 21 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
- 22 Tapa del compartimento colector del polvo
- 23 Asas para el transporte (en la parte delantera y trasera)
- 24 Rejilla de salida
- 25 Indicador de cambio de filtro*

Piezas de repuesto y accesorios opcionales

A Paquete de filtros de repuesto

Tipo de filtro PowerProtect (N.º de recambio: VZ41FGALL)
(«Para una alta potencia de aspiración»/«para un excelente rendimiento y una alta calidad de limpieza»)

Contenido:

- 4 bolsas para polvo con cierre
- 1 microfiltro higiénico

*en función equipamiento

Recomendamos utilizar únicamente nuestras bolsas para polvo originales.

El aparato adquirido es una aspiradora de gran eficiencia que logra muy buenos resultados de limpieza si se utiliza con bolsas para polvo de calidad. El cumplimiento de los valores indicados en la etiqueta energética de la UE sobre la clase de eficiencia, la aspiración de polvo y la capacidad de retención del polvo solo está garantizado con el uso de bolsas para polvo originales de Siemens.

El uso de bolsas para polvo de una calidad inferior (p. ej., bolsas de papel) puede dar lugar a una disminución significativa de la vida útil y la potencia del aparato.

Finalmente, el uso de bolsas para polvo que no sean adecuadas o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora.

Tales daños no están cubiertos por nuestra garantía.

Encontrará más información al respecto en www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag. Allí también podrá solicitar nuestras bolsas originales para la aspiradora.

B Filtro textil (permanente) VZ10TFG

Filtro reutilizable con sistema de cierre textil.

C Filtro HEPA VZ153HFB

Filtro adicional para una mayor depuración del aire de salida.

Recomendado para alérgicos. Cambiar anualmente.

D Microfiltro de carbono activo VZ192MAF

Combinación de un microfiltro y un filtro de carbono activo. Absorbe olores molestos durante mucho tiempo. Cambiar cada seis meses. Sustituir el soporte del filtro de carbono por el soporte del microfiltro.

Observaciones El "filtro Hepa" y el Microfiltro de carbono activo no pueden combinarse.

E Cepillo para suelos duros VZ123HD

Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)

Primera utilización

Figura 1*

- Introducir la empuñadura en el tubo flexible hasta que encaje.

Figura 2*

- Introducir la boquilla para juntas y la boquilla para tapicer en el alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura.

Puesta en marcha

Figura 3

- Introducir el otro extremo del tubo flexible en el orificio de aspiración de la tapa hasta que encaje.
- Para quitar la manguera flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.

Figura 4*

- Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración/telescopico.
- Para separar la empuñadura del tubo, girar un poco la empuñadura y tirar del tubo.

Figura 5*

- Introducir el tubo de aspiración/telescopico en la boquilla universal.
- Para separar el tubo de la boquilla, girar un poco el tubo y tirar de la boquilla.

Figura 6*

- Unir ambos tubos de aspiración, o
- moviendo la tecla desplazable en la dirección de la flecha, desbloquear el tubo telescopico y ajustar la longitud deseada.

Figura 7

- Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.




Figura 8

- Encender / apagar el aspirador accionando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.

Regular la potencia de aspiración

Figura 9



Regular la potencia de aspiración girando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha. La potencia de aspiración deseada puede ajustarse progresivamente girando el mando regulador en la dirección de la flecha.

- Gama baja de potencia => 
Para aspirar materiales delicados, p. ej., tapicerías, cortinas, etc.
- Gama media de potencia => 
Para la limpieza diaria con poca suciedad.
- Gama de alta potencia => 
Para limpiar revestimientos de suelo robustos, suelos duros y cuando hay mucha suciedad.

Aspirar

Figura 10

Ajustar la boquilla universal:

- Alfombras y moquetas => 
- Suelos lisos => 

¡Atención!

Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Figura 11

- Extraer las boquillas para tapicería y para juntas del alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura.

Figura 12*

Aspirar con los accesorios adicionales

- Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:
 - a) Boquilla larga para aspirar juntas, esquinas, etc.
 - b) Boquilla para tapicería para aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.
 - c) Cepillo para muebles
Para limpiar marcos de ventanas, armarios, molduras, etc.
 - d) Boquilla para suelos duros
Para aspirar sobre revestimientos de suelos duros (baldosas, parqueté, etc.)

Figura 13

- Después del uso, introducir la boquilla para tapicería y la boquilla para juntas en el alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura.

Figura 14

Cepillo para pelo de animal

- Cepillo universal para aspirar a fondo y fácilmente pelos de animal. Para limpiar el cepillo simplemente aspirarlo con el tubo de aspiración / tubo telescópico

Figura 15

- Al hacer una pausa, se podrá utilizar el soporte para el tubo dispuesto en un lateral del aparato.
- Después de apagar el aparato, introducir el gancho de la boquilla universal en el hueco dispuesto en el lateral del aparato.

Figura 16

- Al aspirar escaleras se podrá transportar el aparato por una de ambas asas.

Tras el trabajo

Figura 17

- Retirar el enchufe.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).

Figura 18

- Para guardar/transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato.
- Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de sujeción del cepillo universal en la ranura situada en el lado inferior del aparato.

Ha adquirido un aspirador trineo con el que podrá aspirar todo tipo de suciedad seca, utilizando tanto el colector de polvo como la bolsa filtrante.

Recomendamos utilizar

- el colector de polvo sobre todo p. ej., para aspirar serrín, etc.
- la bolsa filtrante sobre todo en las tareas domésticas habituales.

Trabajar con el colector de polvo

- **Atención:** El indicador de cambio de filtro sólo funciona utilizándolo con una bolsa filtrante.

Figura 19

- Para obtener resultados de aspiración óptimos, ajustar el regulador de potencia a la posición máxima.
- Recomendamos reducir la potencia sólo cuando se trate de materiales muy delicados.

Vaciar el colector de polvo

Para conseguir una máxima eficacia de aspiración es conveniente vaciar el colector de polvo después de cada aplicación.

Figura 20

- Abrir la tapa del compartimento general accionando la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.

Figura 21

- Sacar el colector de polvo del aparato.

Figura 22

- Soltar los dos cierres de resorte de la tapa en la dirección de la flecha, abrir la tapa hasta que se enganche en el tope, vaciar la suciedad del depósito hacia abajo.
- En caso de que la tapa esté muy sucia (suciedad gruesa), limpiarla antes de cerrarla, p. ej. al aspirar con una boquilla para juntas.
(Para ello es imprescindible colocar la bolsa filtrante en el aparato, ver la figura 27)
- Cerrar la tapa y encajarla de forma audible.

Figura 23

- Volver a colocar el colector de polvo en el aparato y cerrar la tapa del compartimento general.

- **Atención:** Debido al uso continuado del aspirador, el contenedor de polvo puede sufrir arañazos en su interior y adoptar un aspecto mate. Esto no afecta en modo alguno la función del aspirador, es decir, el aparato sigue funcionando perfectamente.

Limpiar el filtro permanente y el microfiltro del contenedor de polvo

Cuándo deben limpiarse:

- Siempre que se registre un fallo de funcionamiento, es decir, cada vez que se elimine una obstrucción.
- Cada seis meses, como mínimo.

Figura 24

- Presionar la pestaña de cierre de la parte posterior del depósito hacia dentro y quitar el microfiltro del depósito.
- Retirar el filtro permanente de la base del recipiente.

Figura 25

- Lavar el microfiltro y el filtro permanente.
A continuación, se ha de poner a secar un mínimo de 24 horas.
- Tras la limpieza, colocar el filtro permanente en la base. Colocar el microfiltro en el depósito y cerrar en la dirección de las flechas. Encajar la pestaña de cierre de forma audible.

Fallo de funcionamiento

Eliminar una obstrucción en el colector de polvo.

*en función equipamiento

Figura 26

- Vaciar el depósito (ver la figura 22)
- Eliminar la obstrucción, p. ej. con ayuda de un destornillador o sacudiendo y aspirando el colector.
(Para aspirar es imprescindible colocar la bolsa filtrante en el aparato, ver la figura 27)
- Cerrar la tapa y encajarla de forma audible.
■ **Atención: Después de cada funcionamiento erróneo el microfiltro y el filtro permanente deben limpiarse (ver las figuras 24 y 25).**

Aspirar con la bolsa filtrante

Si es necesario, también puede utilizarse una bolsa filtrante en lugar del colector de polvo.

Figura 27

- Abrir el compartimento colector de polvo.
- Extraer el depósito para el polvo e insertar la bolsa filtrante.
- Cerrar la tapa del aparato.

El aspirador adquirido es un aparato de alta potencia y gran capacidad de succión. Por tanto, se recomienda utilizar la potencia máxima solamente en moquetas de pelo corto muy sucias o en suelos resistentes.

Accionando el regulador de potencia de aspiración (ver la figura 9) puede programarse la potencia de aspiración deseada sin escalonamiento.

- Gama baja de potencia:
Para aspirar tejidos delicados, p. ej. cortinas.
- Gama media de potencia:
Para la limpieza diaria con poca suciedad.
- Gama alta de potencia:
Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y cuando hay mucha suciedad.

Sustitución de la bolsa filtrante

Figura 28

Si el indicador de cambio de filtro en la tapa está completamente lleno con la boquilla universal retirada del suelo y la potencia de aspiración ajustada al máximo, se deberá cambiar la bolsa para polvo, incluso si aún no debería estar llena. En este caso, el cambio es necesario debido al tipo de contenido de la bolsa. La boquilla, el tubo de aspiración y el tubo flexible de aspiración no deben estar obstruidos, ya que esto comportaría la iluminación del indicador de cambio de filtro.

Figura 29

- Abrir la tapa accionando la palanca de cierre en dirección de la flecha.

Figura 30

- a) Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y retirarla.
- b) Introducir en el soporte una bolsa filtrante nueva hasta el tope.
■ **Atención:** La tapa sólo se puede cerrar con la bolsa filtrante introducida.

Limpiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndolo o enjuagándolo.

Figura 31

- Abrir el compartimento colector de polvo (ver figura 20).
- Extraer el filtro protector del motor en el sentido que indica la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo.
- Si el filtro está muy sucio, deberá enjuagarse.
- A continuación, dejar que el filtro se seque por lo menos durante 24 horas.
- Después de la limpieza, introducir el filtro en el aparato y cerrar el compartimento general.
■ **Atención:** El aspirador no se puede utilizar sin filtro protector del motor.

Cambiar el microfiltro higiénico

¿Cuándo se cambia?: Con cada nuevo paquete de filtros de repuesto

Figura 32

- Abrir el compartimento colector de polvo (ver figura 20).
- Accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha, desbloquear el soporte del filtro.
- Extraer el microfiltro higiénico. Introducir el nuevo microfiltro en el aparato.
- Montar el soporte en el aparato y encajarlo.

Sustituir el microfiltro de carbono activo

Si su aparato está equipado con un microfiltro de carbono activo, éste deberá sustituirse cada seis meses.

Figura 33

- Abrir el compartimento colector de polvo (ver figura 20).
- Accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha, desbloquear el soporte del filtro.
- Extraer el microfiltro de carbono activo.
- Introducir el microfiltro nuevo.
- Montar el soporte en el aparato y encajarlo.

Cambiar el filtro Hepa

Si el aparato está equipado con un filtro Hepa, éste deberá cambiarse anualmente

Figura 34

- Abrir el compartimento colector de polvo (ver figura 20).
- Accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha, desbloquear el filtro Hepa y extraerlo del aparato.
- Introducir el filtro Hepa nuevo y encajarlo.

Después de aspirar partículas de polvo finas, limpiar el filtro protector del motor y, en función del equipamiento, sustituir el microfiltro higiénico o el microfiltro de carbono activo, o en su caso el filtro HEPA.

Cuidados

Antes de cada limpieza, debe desconectarse el aspirador y extraerse el enchufe. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquiera de los productos habituales de limpieza para plásticos disponibles en el mercado.

- **No utilizar productos abrasivos, limpiacristales ni productos de limpieza de uso general. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

El compartimento general se puede limpiar, en caso necesario, con un segundo aspirador, o simplemente con un paño / cepillo del polvo seco.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

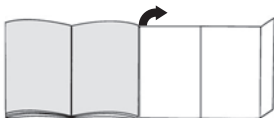
*en función equipamiento

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Siemens da linha VS06.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos VS06. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo.

Deverá utilizar apenas acessórios originais da Siemens, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Descrição do aparelho

- 1 Bocal comutável*
- 2 Bocal para pavimentos rijos*
- 3 Bocal para pavimentos rijos Polymatic*
- 4 Bocal para pêlos de animais*
- 5 Tubo telescópico*
- 6 Botão de deslizar*
- 7 Tubo de aspiração*
- 8 Pega da mangueira*
- 9 Tubo flexível de aspiração
- 10 Bocal para estofos*
- 11 Bocal para fendas*
- 12 Bocal combinado 2 em 1*
- 13 Dispositivo auxiliar de repouso
- 14 Cabo de alimentação
- 15 Filtro de saída do ar
- 16 Botão de ligar/desligar com regulador da potência de sucção electrónico*
- 17 Recipiente de pó para aspirar sem saco de pó ou, como alternativa,
- 18 Saco de pó*
- 19 Filtro de protecção do motor, lavável
- 20 Dispositivo para arrumar o tubo (na base do aparelho)
- 21 Tampa do compartimento do saco de pó
- 22 Pegas laterais (na parte dianteira e traseira)
- 23 Grelha de saída do ar
- 24 Indicação mudança de filtro*

Peças sobresselentes e acessórios especiais

A Pacote de filtros de substituição

Tipo de filtro PowerProtect

(N.º de peça de substituição: VZ41FGALL)

("Para elevada potência de aspiração"/ "para excelente desempenho e qualidade de limpeza de primeira qualidade")

Conteúdo:

- 4 Sacos de aspiração com fecho
- 1 Microfiltro higiénico

Recomendamos-lhe a utilização exclusiva dos nossos sacos de aspiração originais. O seu aparelho é um aspirador altamente eficiente, que, em caso de utilização de sacos de aspiração de primeira qualidade, permite obter excelentes resultados de limpeza.

Apenas a utilização de sacos de aspiração de primeira qualidade, como, nomeadamente, os sacos de aspiração originais da Siemens, garante o cumprimento dos valores indicados na etiqueta energética EU relativos à classe de eficiência energética, à recolha de pó e à capacidade de retenção do pó.

Além disso, se utilizar sacos de aspiração de qualidade inferior (p. ex., sacos de papel), a vida útil e o desempenho do seu aparelho podem ser afetados. Por fim, a utilização de sacos de aspiração incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador. Este tipo de danos não é abrangido pela nossa garantia. Para obter mais informações em www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag. Aí tem também a possibilidade de encomendar

B filtro têxtil (filtro permanente) VZ10TFG

Filtro reutilizável com fecho de velcro.

C Filtro de HEPA VZ153HFB

Filtro adicional para garantir uma maior limpeza do ar expelido. Recomendado para pessoas que sofram de alergias. Substituir anualmente.

D Microfiltro de carvão activo VZ192MAF

Combinação de um microfiltro e de um filtro de carvão activo. Impede, por um período mais longo, a ocorrência de odores desagradáveis. Trocar de seis em seis meses. Trocar o dispositivo do filtro de carvão pelo suporte do microfiltro.

Ter em atenção!

A combinação do "filtro de HEPA" + "Microfiltro de carvão activo" não é possível.

E Bocal para parquet VZ123HD

Para aspirar pavimentos lisos (parquet, ladrilhos, terracota, etc.)

Antes da primeira utilização

Figura 1*

- Encaixe e prenda a pega na mangueira de aspiração.

Figura 2*

- Coloque o bocal para fendas e o bocal para estofos no compartimento dos acessórios, conforme ilustrado.

Colocação em funcionamento

Figura 3

- a) Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção na tampa.
- b) Para retirar a mangueira de aspiração, pressione os dois botões laterais e puxe a mangueira.

Figura 4*

- Insira a pega no tubo de aspiração/telescópico.
- Para desencaixar, rode a pega ligeiramente e retire-a do tubo.

*conforme o modelo

Figura 5*

- Encaixe o tubo de aspiração/telescópico na tubuladura do bocal.
- Para desencaixar, rode o tubo ligeiramente e retire-o do

Figura 6*

- a) Encaixe os tubos um no outro ou
- b) empurrando o botão de deslizar no sentido da seta, desbloquee o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

Figura 7

- Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.




Figura 8

- Ligue/desligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar no sentido da seta.

Regular a potência de aspiração

Figura 9



Regule a potência de aspiração, rodando o botão de ligar/desligar no sentido da seta. Rodando o botão regulador no sentido da seta, pode regular progressivamente a potência de aspiração desejada.

- Gama de baixa potência => 
Para aspirar tecidos delicados como, p.ex., estofos, cortinados, etc.
- Gama de potência média => 
Para a limpeza diária de pouca sujidade.
- Gama de potência elevada => 
Para a limpeza de pavimentos robustos, soalhos rijos e em caso de muita sujidade.

Aspirar

Figura 10

Ajustar o bocal:

- Tapetes e alcatifas => 
- Pavimentos lisos => 

Atenção!

Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Figura 11

- Retire o bocal para estofos e o bocal para fendas do compartimento dos acessórios, conforme ilustrado.

Figura 12*

Aspirar com acessórios

- Conforme necessário, encaixar os bocais no tubo de aspiração ou na pega:
- a) Bocal para fendas para aspirar cantos e arestas, etc.

- b) Bocal para estofos para aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.

- c) Pincel para móveis

Para limpar caixilhos de janelas, armários, etc.

- d) Bocal para pavimentos rijos

Para aspirar revestimentos de pavimentos rijos (ladrilhos, parquet, etc.)

Figura 13

- Após a utilização, coloque o bocal para fendas e o bocal para estofos no compartimento dos acessórios, conforme ilustrado.

Figura 14*

Bocal para pêlos de animais

- Bocal para remover pêlos de animais de forma fácil e eficaz Para limpar o bocal, aspire-o simplesmente com o tubo de aspiração / tubo telescópico

Figura 15

- No caso de interromper por pouco tempo a aspiração, pode utilizar o dispositivo auxiliar de repouso para o tubo localizado lateralmente no aparelho.
- Depois de desligar o aparelho, insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na parte lateral do aparelho.

Figura 16

- Quando aspirar escadas, por exemplo, também pode transportar o aparelho por uma das duas pegas.

Após o trabalho

Figura 17

- Desligue a ficha da tomada.
- Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).

Figura 18

- Para guardar/transportar o aparelho pode utilizar o dispositivo auxiliar de repouso para o tubo na parte de baixo do aparelho.
- Coloque o aparelho ao alto. Insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na base do aparelho.

Este aspirador permite aspirar todo o tipo de sujidade seca, tanto com o recipiente de pó como com o saco de pó.

Recomendamos o uso

- do recipiente de pó especialmente a nível da bricolage, por ex., para remover serradura, etc.
- do saco de pó sobretudo para a limpeza normal da casa.

Utilização do recipiente de pó

- **Atenção: A indicação de mudança do filtro só funciona juntamente com um saco de pó.**

Figura 19

- Para resultados de aspiração otimizados regule o regulador da potência para o nível máximo. A potência só deve ser regulada para um nível mais baixo quando forem aspirados materiais muito sensíveis.

Esvaziar o recipiente de pó

■ Para obter um resultado de aspiração otimizado, o recipiente de pó deve ser despejado sempre que se acabar de aspirar.

Figura 20

- Abra a tampa do compartimento do saco de pó, accionando a alavanca de fecho no sentido da seta.

Figura 21

- Retire o recipiente de pó do aparelho.

Figura 22

- Accione os dois fechos de encaixe do compartimento inferior no sentido da seta e abra o compartimento totalmente, o recipiente esvazia a sujidade para baixo.
- Se o compartimento inferior estiver muito sujo (sujidade grosseira), limpe-o antes de o fechar, por exemplo, aspirando-o com o bocal para fendas.
(Para tal, coloque sempre o saco de pó no aparelho - ver figura 27)
- Feche o compartimento inferior de modo a ouvir-se o seu encaixe.

Figura 23

Insera o recipiente de pó novamente no aparelho e feche a tampa do compartimento do saco de pó.

■ **Atenção: Depois de se ter aspirado várias vezes, é possível que o recipiente de pó fique riscado no interior e baço. No entanto, isto não tem qualquer efeito sobre o funcionamento do aspirador, ou seja, o mesmo continua plenamente funcional.**

Limpar o filtro permanente e o microfiltro do recipiente de pó

Quando devo limpar:

- Depois de cada anomalia, ou seja, depois da eliminação de obstruções.
- O mais tardar semestralmente.

Figura 24

- Pressionar a lingueta de fecho na parte traseira do recipiente para dentro e retirar o microfiltro do recipiente.
- Tirar o filtro permanente da placa de fundo do recipiente.

Figura 25

- Lavar microfiltro e filtro permanente.
Deixar o filtro secar durante pelo menos 24 horas.
- Depois da lavagem inserir o filtro permanente na placa de fundo.
Colocar o microfiltro no recipiente e fechar no sentido da seta. Deixar encaixar a lingueta de fecho de modo a ouvir o encaixe.

Anomalia

Eliminação de uma obstrução no recipiente de pó.

Figura 26

- Esvaziar o recipiente (ver Fig. 22)
Solte a obstrução, por ex., com a ajuda de uma chave de parafusos, e elimine-a sacudindo levemente ou aspirando.
(Para aspirar, coloque sempre o saco de pó no aparelho - ver figura 27)

- Fechar o compartimento inferior e encaixar a tampa de modo a ouvir-se o encaixe.

■ **Atenção: Após cada anomalia, o microfiltro e o filtro permanente têm de ser limpos (v. figuras 24 e 25).**

Utilização do saco de pó

Em caso de necessidade, pode utilizar-se, no lugar do recipiente de pó, um saco de pó .

Figura 27

- Abrir a tampa do compartimento do saco de pó.
- Retire o recipiente de pó e coloque o saco de pó.
- Feche a tampa do aparelho.
Adquiriu um aspirador de elevado poder de sucção e potência.
Recomenda-se a utilização da máxima potência apenas com alcatifas de pêlo curto ou pavimentos rijos muito sujos.
O regulador da potência de sucção (v. figura 9) permite regular de forma gradual a potência de sucção.

- Gama de baixa potência:
Para aspirar tecidos delicados, por ex., cortinados.
- Gama de potência média:
Para a limpeza diária de pouca sujidade.
- Gama de potência elevada:
Para a limpeza de pavimentos resistentes, pavimentos rijos e muita sujidade.

Trocar o saco de pó

Figura 28

Se o indicador de mudança de filtro presente na tampa estiver completamente cheio devido à elevação do bocal do chão ou à elevada potência de aspiração ajustada, o saco de aspiração deve ser trocado, mesmo se ainda não estiver cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco. Certifique-se de que o bocal, o tubo de aspiração e a mangueira não estão entupidos, uma vez que isto também faz disparar o indicador de mudança do filtro.

Figura 29

- Abra a tampa, accionando a alavanca de fecho no sentido da seta.

Figura 30

- a) Fechar o saco de pó puxando a lingueta de fecho e retirá-lo.
- b) Inserir o novo saco de pó até ficar totalmente introduzido.
■ **Atenção:** A tampa só fecha com o saco de pó colocado.

Limpe o filtro de protecção do motor

O filtro de protecção do motor deve ser limpo, em intervalos regulares, por meio de lavagem ou sacudindo-o!

Figura 31

- Abrir a tampa do compartimento do saco de pó (ver Figura 20).
- Retirar o filtro de protecção do motor no sentido da seta.
- Limpar o filtro de protecção do motor sacudindo-o.
- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado.
A seguir, deixar o filtro secar durante pelo menos 24 horas.

* conforme o modelo

- Após a limpeza, inserir o filtro de protecção do motor no aparelho e fechar a tampa do compartimento do saco de pó.

⚠ **Atenção:** O aspirador não pode funcionar sem filtro de protecção do motor!

Mudar o microfiltro higiénico

Quando devo mudar: sempre que colocar uma nova embalagem de filtros de substituição

Figura 32

- Abrir a tampa do compartimento do saco de pó (ver Figura 20).
- Accionando a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloquear o porta-filtro.
- Retirar o microfiltro higiénico. Colocar um novo microfiltro higiénico no aparelho.
- Colocar o porta-filtro no aparelho e bloqueá-lo.

Mudar o microfiltro de carvão activo

Se o aparelho estiver equipado com um microfiltro de carvão activo, este deve ser trocado de seis em seis meses.

Figura 33

- Abrir a tampa do compartimento do saco de pó (ver Figura 20).
- Accionando a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloquear o porta-filtro.
- Retirar o microfiltro de carvão activo.
- Colocar um novo microfiltro de carvão activo.
- Colocar o porta-filtro no aparelho e bloqueá-lo.

Trocar o filtro HEPA

Se o seu aspirador estiver equipado com um filtro HEPA, este terá de ser substituído anualmente.

Figura 34

- Abrir a tampa do compartimento do saco de pó (ver Figura 20).
- Accionando a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloquear o filtro HEPA e retirá-lo do aparelho.
- Colocar e encaixar o novo filtro HEPA.

Depois de aspirar partículas de pó fino, limpe o filtro de protecção do motor e, se necessário, troque o microfiltro de carvão activo ou o filtro HEPA.

Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

⚠ **Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Nunca introduza o aspirador na água.**

Em caso de necessidade, o compartimento do saco de pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano do pó /pincel.

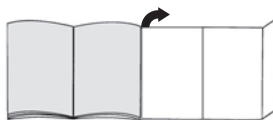
O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnica

Χαιρόμαστε που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Siemens της σειράς VS06.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα VS06. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά και όλες οι λειτουργίες στο δικό σας μοντέλο.

Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Siemens, τα οποία έχουν εξελιχθεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Περιγραφή συσκευής

- 1 Πέλμα δαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής*
- 2 Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου*
- 3 Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου
- Polymatic*
- 4 Πέλμα τριχών των κατοικίδιων ζώων*
- 5 Τηλεσκοπικός σωλήνας*
- 6 Συρρόμενο πλήκτρο*
- 7 Σωλήνας αναρρόφησης*
- 8 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα*
- 9 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 10 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων*
- 11 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών*
- 12 Πέλμα πολλαπλής χρήσης*
- 13 Βοήθεια στάθμευσης
- 14 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 15 Φίλτρο εξόδου του αέρα
- 16 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με ηλεκτρονικό ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης*
- 17 Δοχείο σκόνης για την αναρρόφηση χωρίς σάκο φίλτρου ή εναλλακτικά
- 18 Σακούλα φίλτρου*
- 19 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα, πλενόμενο
- 20 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής)
- 21 Κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης
- 22 Λαβές μεταφοράς (στην μπροστινή και στην πλαινια πλευρά)
- 23 Σχάρα εξόδου του αέρα
- 24 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου*

Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός

Α Πακέτο ανταλλακτικών φίλτρων

Τύπος φίλτρου PowerProtect (Αριθ. ανταλλακτικού: VZ41FGALL) ("Για μεγάλη δύναμη αναρρόφησης"/ "για εξαιρετική απόδοση και υψηλή ποιότητα καθαρισμού") Περιεχόμενο:

- 4 σακούλες σκόνης με κλειστό
- 1 μικροφίλτρο υγιεινής

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Εμείς σας συνιστούμε την αποκλειστικά χρήση των δικών μας γνήσιων σακουλών σκόνης.

Η συσκευή σας πρόκειται για μια εξαιρετικά αποτελεσματική ηλεκτρική σκούπα, η οποία σε περίπτωση χρήσης υψηλής ποιότητας σακουλών σκόνης πετυχαίνει πολύ καλά αποτελέσματα καθαρισμού.

Μόνο η χρήση των υψηλής ποιότητας σακουλών σκόνης, όπως ιδιαίτερα οι γνήσιες σακούλες σκόνης της Siemens, εξασφαλίζει, ότι επιτυγχάνονται οι τιμές που αναφέρονται στην ενεργειακή ετικέτα EE σχετικά με την κατηγορία ενεργειακής απόδοσης, συλλογή της σκόνης και ικανότητα συγκράτησης της σκόνης.

Σε περίπτωση χρήσης σακουλών σκόνης χαμηλής ποιότητας (π.χ. χάρτινη σακούλα) μπορεί επιπλέον να επηρεαστεί αρνητικά η διάρκεια ζωής και η απόδοση της συσκευής σας.

Τελικά η χρήση μη σωστών ή χαμηλότερης ποιότητας σακουλών σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκούπα.

Τέτοιες ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας. Περισσότερες πληροφορίες γι' αυτό θα βρείτε κάτω από www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag. Εκεί έχετε επίσης τη δυνατότητα, να παραγγείλετε τις γνήσιες σακούλες ηλεκτρικής σκούπας της εταιρείας σας.

B Υφασμάτινο φίλτρο (μόνιμο διάρκειας) VZ10TFG
Επαναχρησιμοποιούμενο φίλτρο με αυτοκόλλητο κούμπωμα.

C Φίλτρο HEPA VZ153HFB

Πρόσθετο φίλτρο για καθαρό αέρα ξεφυσήματος. Συνιστάται για τους αλλεργικούς. Αντικατάσταση κάθε χρόνο.

D Μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα VZ192MAF

Συνδυασμός μικροφίλτρου και φίλτρου ενεργού άνθρακα. Εμποδίζει για πολύ χρόνο τις ενοχλητικές οσμές. Αντικατάσταση κάθε έξι μήνες. Αντικαταστήστε το πλαίσιο του φίλτρου άνθρακα με το πλαίσιο στήριξης του μικροφίλτρου.

Προσέξτε παρακαλώ! Ο συνδυασμός "Φίλτρο Herra" + Μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα δεν είναι δυνατός

E Πέλημα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου VZ123HD

Για την αναρρόφηση σκόνης από λεία δαπέδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα...)

Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1*

- Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Εικ. 2*

- Σπρώξτε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών μέσα στη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 3

- α) Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης στο καπάκι.
- β) Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε μεταξύ τους τα δύο δόντια ασφαλίσης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 4*

- Σπρώξτε τη χειρολαβή μέσα στο σωλήνα αναρρόφησης / στον τηλεσκοπικό σωλήνα.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης στρέψτε λίγο τη χειρολαβή και τραβήξτε την έξω από το σωλήνα.

Εικ. 5*

- Θέστε το σωλήνα αναρρόφησης / τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης στρέψτε λίγο το σωλήνα και τραβήξτε τον έξω από το πέλημα δαπέδου.

Εικ. 6*

- α) Συνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης μεταξύ τους, ή
- β) σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 7

- Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φως, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φως στην πρίζα του ρεύματος.




Εικ. 8

- Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης προς την κατεύθυνση του βέλους.

Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης

Εικ. 9



Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης, στρέφοντας το πλήκτρο ON/OFF προς την κατεύθυνση του βέλους. Στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης προς την κατεύθυνση του βέλους μπορεί να ρυθμιστεί συνεχώς η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος => 
Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υφασμάτων, όπως π.χ. ευαίσθητα μαξιλάρια, κουρτίνες, κλπ.
- Μεσαία περιοχή ισχύος => 
Για το καθημερινό καθαρίσμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.
- Υψηλή περιοχή ισχύος: => 
Για καθαρίσμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.

Αναρρόφηση

Εικ. 10

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου:

- χαλιά και μοκέτες => 
- λεία δαπέδα => 

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Προσοχή!

Τα πέλαμα διαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού διαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλαμα διαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινόταπητας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλαμα διαπέδου.

Εικ. 11

- Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών και στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών από τη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

Εικ. 12^a Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ

- Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:
 - α) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.
 - β) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα των επίπλων με ταπετσαρία, κουρτίνες, κ.λπ.
 - γ) Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων
Για τον καθαρισμό πλαισίων παραθύρων, ντουλαπιών, προφίλ, κ.λπ.
 - δ) Πέλαμα αναρρόφησης σκληρού διαπέδου
Για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακάκια, παρκέ κ.λπ.)

Εικ. 13

- Μετά τη χρήση σπρώξτε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών μέσα στη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

Εικ. 14^a

- Πέλαμα τριχών κατοικίδιων ζώων
- Πέλαμα διαπέδου για εύκολη και αποτελεσματική απομάκρυνση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Για τον καθαρισμό αναρροφήστε το πέλαμα απλά με το σωλήνα αναρρόφησης / τηλεσκοπικό σωλήνα

Εικ. 15

- Στα μικρά διαλείμματα σκουπίσματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πλευρά της συσκευής.
- Μετά την απεργεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλαμα διαπέδου στην εγκοπή στην πλευρά της συσκευής.

Εικ. 16

- Κατά την αναρρόφηση, π.χ. πάνω σε σκάλες, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης με μια από τις δύο λαβές.

Μετά την εργασία

Εικ. 17

- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 18

- Για τη φύλαξη / μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.
- Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλαμα διαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Έχετε αγοράσει μια ηλεκτρική σκούπα διαπέδου, με την οποία μπορείτε να αναρροφήσετε κάθε είδος ξηρής ρύπανσης τόσο με το δοχείο σκόνης όσο και με τη σακούλα φίλτρου.

Εμείς συνιστούμε τη χρήση

- του δοχείου σκόνης, ιδιαίτερα στην περιοχή εργασίας, π.χ. για την απομάκρυνση πριονιδιών, κ.λπ.
- της σακούλας φίλτρου, κυρίως για συνθησιακές εργασίες καθαρισμού στο σπίτι.

Εργασία με το δοχείο σκόνης

Προσοχή: Η ένδειξη αλλαγής φίλτρου λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με μια σακούλα φίλτρου.

Εικ. 19

- Για ιδανικά αποτελέσματα αναρρόφησης θέστε το ρυθμιστή ισχύος στο μέγιστο.
- Μόνο στα πάρα πολύ ευαίσθητα υλικά συνιστούμε τη μείωση της ισχύος.

Άδειασμα του δοχείου σκόνης

Για να πετύχετε ένα ιδανικό αποτέλεσμα αναρρόφησης, πρέπει να αδειάζετε το δοχείο συλλογής της σκόνης μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης.

Εικ. 20

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 21

Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή.

Εικ. 22

- Λύστε τις δύο κουμπωτές ασφάλειες του κλαπέτου του πυθμένα προς την κατεύθυνση του βέλους, ανοίξτε το κλαπέτο μέχρι να ασφαλίσει στον αναστολέα, το δοχείο αδειάζει τη ρύπανση προς τα κάτω.
- Σε περίπτωση που το κλαπέτο του πυθμένα είναι πολύ λερωμένο (χοντρή ρύπανση), καθαρίστε το πριν το κλείσιμο, π.χ. με αναρρόφηση με το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών.
(Για το καθαρίσμα τοποθετήστε οπωσδήποτε τη σακούλα φίλτρου στη συσκευή - βλέπε Εικ. 27)
- Κλείστε το κλαπέτο του πυθμένα και ασφαλίστε το με το χαρακτηριστικό ήχο.

Εικ. 23

- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο της σκόνης στη συσκευή και κλείστε το καπάκι του χώρου της σκόνης.

Προσοχή: Μετά από πολλές αναρρόφησης το δοχείο

- **σκόνης μπορεί να γρατσουνιστεί εσωτερικά και να θημπώσει. Αυτό δεν έχει όμως καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, δηλ. η συσκευή εξακολουθεί να λειτουργεί πλήρως.**

Καθαρισμός του φίλτρου διαρκείας και του μικροφίλτρου του δοχείου σκόνης

Πότε πρέπει να καθαριστεί:

- Μετά από κάθε ελαττωματική λειτουργία, δηλ. μετά από κάθε απόφραξη.
- Το αργότερο κάθε έξη μήνες.

Εικ. 24

- Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης στην πίσω πλευρά του δοχείου προς τα μέσα και αφαιρέστε το μικροφίλτρο από το δοχείο.
- Αφαιρέστε το φίλτρο διαρκείας από τον πυθμένα του δοχείου.

Εικ. 25

- Πλύνετε το μικροφίλτρο και το φίλτρο διαρκείας. Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε το φίλτρο διαρκείας στον πυθμένα. Τοποθετήστε το μικροφίλτρο πάνω στο δοχείο και κλείστε το προς την κατεύθυνση του βέλους. Ασφαλίστε το πλήκτρο ασφάλισης με το χαρακτηριστικό ήχο.

Ελαττωματική λειτουργία

Απόφραξη του δοχείου σκόνης.

Εικ. 26

- Αδειάστε το δοχείο (βλέπε Εικ. 22).
- Χαλαρώστε το φράξιμο, π.χ. με τη βοήθεια ενός κατσαβιδίου και καθαρίστε το δοχείο με κτύπημα ή αναρρόφηση.
(Για την αναρρόφηση τοποθετήστε οπωσδήποτε τη σακούλα φίλτρου στη συσκευή - βλέπε Εικ. 27)
- Κλείστε το κλαπέτο του πυθμένα και ασφαλίστε το με το χαρακτηριστικό ήχο.

■ **Προσοχή:** Μετά από κάθε ελαττωματική λειτουργία πρέπει να καθαρίζεται το μικροφίλτρο και το φίλτρο διαρκείας (βλέπε Εικ. 24 και Εικ. 25).

Εργασία με τη σακούλα φίλτρου

Όταν χρειάζεται, αντί για το δοχείο σκόνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης μια σακούλα φίλτρου..

Εικ. 27

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.
- Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης και τοποθετήστε τη σακούλα φίλτρου.
- Κλείστε το κάλυμμα της συσκευής.

Αγοράστε μια ισχυρή συσκευή με μεγάλη δύναμη αναρρόφησης.

Η θέση της μέγιστης ισχύος συνίσταται γι' αυτό μόνο στην περίπτωση πολύ λερωμένων μοκετών με χαμηλό πέλος ή σκληρών δαπέδων.

Με το χειρισμό του ρυθμιστή της δύναμης αναρρόφησης (βλέπε Εικ. 9) μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος:
Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.
- Μεσαία περιοχή ισχύος:
Για το καθημερινό καθαρίσµα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.
- Υψηλή περιοχή ισχύος:
Για καθαρίσµα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.

Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου

Εικ. 28

Όταν με σηκωμένο το πέλαµ δαπέδου από το δάπεδο και µε την υψηλότερη ρύθµιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου στο κάλυµµα είναι εντελώς γεµάτη, πρέπει να αλλάξει η σακούλα της σκόνης, ακόµα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεµάτη. Σε αυτή την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη. Το πέλαµ, ο σωλήνας αναρρόφησης και ο εύκαµπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν επιτρέπεται να είναι φραγµένοι, επειδή αυτό οδηγεί επίσης στην ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής φίλτρου.

Εικ. 29

- Ανοίξτε το κάλυµµα, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίµατος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 30

- a) Κλείστε τη σακούλα φίλτρου τραβώντας από τη λαβή και αφαιρέστε την.
- b) Σπρώξτε την καινούργια σακούλα φίλτρου στο στήριγµα µεχρι το τέρµα.
■ Προσοχή: Το κάλυµµα κλείνει µόνο µε τοποθετηµένη τη σακούλα φίλτρου.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήµατα µε ελαφρό κτύπηµα ή πλύσιµο!

Εικ. 31

- Ανοίξτε το κάλυµµα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 20).
- Τραβήξτε έξω το φίλτρο προστασίας του κινητήρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα µε ελαφρό κτύπηµα.
- περίπτωση µεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται. Αφήστε το φίλτρο στη συνέχεια να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισµό, σπρώξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα µέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυµµα του χώρου συλλογής της σκόνης.
■ Προσοχή: Η ηλεκτρική σκούπα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο προστασίας του κινητήρα!

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου υγιεινής

Πότε χρειάζεται αντικατάσταση: Σε κάθε νέο πακέτο ανταλλακτικών σακουλών σκόνης

Εικ. 32

- Ανοίξετε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 20).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο υγιεινής. Τοποθετήστε στη συσκευή νέο μικροφίλτρο υγιεινής.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου ενεργού άνθρακα

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα, πρέπει αυτό να αντικαθίσταται κάθε έξι μήνες.

Εικ. 33

- Ανοίξετε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 20).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε ένα νέο μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του φίλτρου Hepa

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο Hepa, πρέπει αυτό να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

Εικ. 34

- Ανοίξετε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 20).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και αφαιρέστε από τη συσκευή το φίλτρο Hepa.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο Hepa και ασφαλίστε το.

Μετά την απορρόφηση λεπτών σωματιδίων σκόνης, καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το μικροφίλτρο υγιεινής, το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα ή το φίλτρο HEPA.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθαρίσματος πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

- **Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

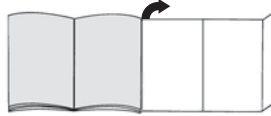
tr

Siemens VS06 serisi bir elektrikli süpürge almaya karar vermeniz bizi memnun etti.

Bu kullanım kılavuzunda çeşitli VS06 modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özelliklerinin ve fonksiyonların sizin modelinizde bulunmaması mümkündür.

En iyi performansı elde etmek için sadece elektrikli süpürmeniz için özel olarak geliştirilmiş olan orijinal Siemens aksesuarlarını kullanmalısınız.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



Cihazın teknik özellikleri

- 1 Açılır-kapanır zemin ünitesi*
- 2 Sert zemin ünitesi*
- 3 Polymatic sert zemin ünitesi*
- 4 Hayvan kılı süpürme ucu*
- 5 Teleskobik boru*
- 6 Sürgülü tuş*
- 7 Emme borusu*
- 8 Hortum tutamağı*
- 9 Emme hortumu
- 10 Minder süpürme başlığı*
- 11 Dar aralık kenar süpürme başlığı*
- 12 Kombi ağız*
- 13 Saklama yardımı
- 14 Elektrik bağlantı kablosu
- 15 Üfleme filtresi
- 16 Açma/kapama tuşu, elektronik emiş gücü düzenleyicisi ile *
- 17 Filtre torbası olmadan süpürmek için toz kutusu veya alternatif
- 18 Filtre torbası*
- 19 Motor koruma filtresi, yıkanabilir
- 20 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında)
- 21 Toz haznesi kapağı
- 22 Taşıma kolları (ön ve arka tarafta)
- 23 Üfleme kafesi
- 24 Filtre değiştirme göstergesi*

Elektrik bağlantısı 220-240 V**
Gerilim / Freqans 50 Hz**
Amper 10 A**

EEE Yönetmeliğine Uygundur

*donanıma göre

**Modelle göre değişiklik gösterebilir

Ek parçalar ve özel aksesuarlar

A Değiştirme filtresi ambalajı

Filtre tipi PowerProtect tipindeki (Yedek parça no.: VZ41FGALL) ("Yüksek emiş gücü için" / "Mükemmel performans ve yüksek temizleme kalitesi için") içindekiler:
- 4 Kilitli toz torbası
- 1 Mikro-hijyen filtresi

Bu nedenle sadece orijinal toz torbalarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz. Cihazınız, yüksek kaliteli toz torbaları kullanıldığı takdirde çok iyi temizleme sonuçları veren, yüksek verimliliğe sahip bir elektrik süpürgesidir. Sadece yüksek kaliteli toz torbalarının, özellikle Siemens orijinal toz torbalarının kullanılması durumunda AB Enerji Etiketinde belirtilen enerji verimlilik sınıfı, toz toplama ve toz tutma kapasitesi değerlerine ulaşılabilir. Düşük kaliteli toz torbası kullanılması durumunda (örn. kağıt torba) cihazınızın performansı ve kullanım ömrü belirgin biçimde kötü etkilenebilir. Sonuçta tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli toz torbalarının kullanılması elektrik süpürgesinde hasarlara neden olabilir. Böylece hasarlar garantimiz kapsamında değildir. Daha fazla bilgi için bkz. www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag. Buradan orijinal elektrik süpürgesi toz torbası da sipariş edebilirsiniz.

B Kumaş filtre (kalıcı filtre) VZ10TFG

Pıtraklı kapaklı tekrar kullanılabilen filtre.

C HEPA Filtre VZ153HFB

Üflenmiş havanın daha temiz olması için ek filtre. Allerjik insanlar için tavsiye edilir. Yılda bir değiştirin.

D Mikro-Aktif Karbon Filtresi VZ192MAF

Mikro ve aktif karbon filtresinin kombinasyonu. Uzun süre, kötü kokuları önler. Yarım senede bir değiştirilmelidir. Karbon filtresi çerçevesini mikro filtre tutucu çerçevesi ile değiştiriniz.

Lütfen dikkat ediniz!

"Hepa-filtre" + "Mikro-Aktif karbon filtresi" kombinasyonu mümkün değildir.

E Sert zemin memesi VZ123HD

Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, fayans, terracotta,...)

İlk kullanımdan önce

Resim 1*

■ Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

Resim 2*

■ Aralık ünitesini ve minder ünitesini resimde gösterilen şekilde aksesuar boşluğuna itiniz.

Çalıştırılması

Resim 3

- Emme hortumu boşlazını kapaktaki emme boşluğuna yerleştiriniz.
- Emiş hortumu çıkarılırken, iki kilit dili bastırılmalı ve hortum çekilerek dışarı çıkarılmalıdır.

Resim 4*

- Tutamağı emme borusuna / teleskopik boruya itiniz.
- Bağlantıyı çözmek için tutamağı hafifçe çevirerek buradan çekiniz.

Resim 5*

- Emme borusunu / teleskopik boruyu zemin ünitesinin boşluğuna takınız.
- Bağlantıyı çözmek için boruyu hafifçe çevirerek zemin ünitesinden çekiniz.

Resim 6*

- Emme borularını birleştiriniz, veya
- sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik boruyu çözünüz ve dilediğiniz uzunluğa ayarlayınız.

Resim 7

- Şebeke bağlantı kablosunu fişten tutun, istediğiniz uzunluğa kadar çekin şebeke fişini takın.

Resim 8




- Elektrikli süpürgeyi açma / kapama düğmesini ok yönünde hareket ettirerek açabilir / kapatabilirsiniz..

Emme gücünün düzenlenmesi

Resim 9

Emme gücünü açma / kapama tuşunu ok yönünde çevirerek ayarlayabilirsiniz.



Ayar düğmesi ok yönünde döndürülerek istenilen emme gücü kademesiz olarak ayarlanacaktır.

- Düşük güç alanı => 
Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır, örn. hassas kumaş, perde, vb.
- Orta güç alanı => 
Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.
- Yüksek güç alanı => 
Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.

Emerek temizleme

Resim 10

Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

- Halılar ve Halı kaplamaları => 
- Düz zeminler => 

Dikkat!

Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

*donanıma göre

Resim 11

- Minder ünitesini ve aralık ünitesini resimde gösterilen şekilde aksesuar boşluğundan alınız.

Resim 12*

Ek aksesuar ile süpürme

- Üniteyi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takın:
- a) Aralıkların ve köşelerin v.s. süpürülmesi için aralık ünitesi.
- b) Minderli mobilyaların, perdelerin v.s. temizlenmesi için minder ünitesi.
- c) Mobilya fırçası
Pencere çerçevelerinin, dolapların, çerçevelerin v.s. temizlenmesi için
- d) Sert zemin ağız
Sert zemin kaplamalarının süpürülmesi için (fayans, parke v.s.)

Resim 13

- Aralık ünitesini ve minder ünitesini kullanımdan sonra resimde gösterilen şekilde aksesuar boşluğuna itiniz.

Resim 14*

Hayvan kılı süpürme ucu

- Hayvan kıllarının kolayca temizlenebilmesi için zemin süpürme ünitesi. Temizlemek için sadece Emme borusu / Teleskopik boru kullanınız

Resim 15

- Kısa süpürme molalarında cihazınızın kenarındaki park yardımını kullanabilirsiniz.
- Cihazı kapattıktan sonra zemin ünitesindeki kancayı cihazın kenarındaki girintiye itiniz.

Resim 16

- Örn. merdivenlerin süpürülmesi esnasında cihaz iki tutamaktan biri ile de taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 17

- Fişi çekin.
- Şebeke bağlantı kablосundan hafifçe çekin ve serbest bırakın (kablo otomatik olarak sarılacaktır).

Resim 18

- Cihazı saklamak / nakletmek için cihazın alt tarafındaki saklama yardımını kullanabilirsiniz.
- Cihazı dik konuma alınız. Zemin ağızındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Satın almış olduğunuz bu elektrikli süpürgeyle her tür kuru kiri hem toz haznesi, hem de filtre torbası ile süpürebilirsiniz.

Bizim önerilerimiz:

- Toz haznesini özellikle hobi alanında, örn. testere sonrası oluşan talaşlarda v.s. kullanınız.
- Filtre torbasını ise evdeki sıradan temizlik işlerinde kullanınız.

Toz haznesi ile çalışma

- **Dikkat: Filtre değişim göstergesi sadece filtre torbası ile birlikte çalışır.**

Resim 19

- Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz.
- Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha aza ayarlamamız önerilmektedir.

Toz haznesinin temizlenmesi

En iyi temizlik sonucunun elde edilebilmesi için toz haznesi her temizleme işleminden sonra boşaltılmalıdır.

Resim 20

- Toz haznesi kapağı, kapak kulpu ok yönünde basılarak açılmalıdır.

Resim 21

- Toz kutusunu cihazdan çıkartınız.

Resim 22

- Zemin kapağının iki geçmeli kilidini ok yönünde çözünüz, kapağı dayamaya oturana kadar açınız, kutu kiri aşağı doğru boşaltacaktır.
- Zemin kapağı fazlaca kirlenmişse (kaba kir), kapak kapatılmadan önce örn. dar aralık kenar süpürme başlığı ile temizlenmelidir.
(Bunun için filtre torbasını kesinlikle cihaza yerleştirin - bkz. resim 27)
- Zemin kapağını kapatınız ve duyulur şekilde yerine oturtunuz.

Resim 23

- Toz kutusunu tekrar cihaza yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

- **Dikkat: Birkaç kez temizleme işlemi yaptıktan sonra, toz kabının içi çizilebilir ve bulanık beyaz, sütsü bir renk alabilir. Bu durum, elektrikli sipirgenin çalışmasını kesinlikle etkilemez, süpürge tüm fonksiyonlarını yerine getirmeye devam edecektir.**

Toz kabının sürekli filtresinin ve mikro filtresinin temizlenmesi

Ne zaman temizlenmelidir:

- Her arızalı çalışmadan, tıkanmanın giderilmesinden sonra.
- En az altı ayda bir.

Resim 24

- Kutunun arka tarafındaki kilit kulağını içeri bastırınız ve mikro-filtreyi kutudan çıkartınız.
- Daimi filtreyi kutunun zemin plakasından alınız.

Resim 25

- Mikro-filtre ve daimi filtreyi yıkayınız. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Daimi filtreyi yıkadıktan sonra zemin plakasına yerleştiriniz. Mikro-filtreyi kutunun üzerine yerleştiriniz ve ok yönünde kapatınız. Kilitleme kulağını duyulur şekilde yerine oturtunuz.

Arızalı çalışma

Toz haznesindeki tıkanmanın giderilmesi.

Resim 26

- Kutunun boşaltılması (bkz. resim 22)
- Tıkanmayı giderin, örn. bir tornavida ile, ve vurarak veya süpürerek temizleyin.

(Süpürme için filtre torbasını kesinlikle cihaza yerleştirin - bkz. resim 27)

- Zemin kapağını kapatınız ve duyulur şekilde yerine oturtunuz.

■ **Dikkat: Her arızanın ardından mikro filtre ve süreklî filtre temizlenmelidir (bkz. resim 24 ve 25).**

Filtre torbası ile çalışma

Gerektiğinde toz haznesi yerine bir filtre torbası kullanabilirsiniz.

Resim 27

- Toz haznesi kapağını açınız.
- Toz haznesini alın ve filtre torbasını yerleştirin.
- Cihaz kapağını kapatın.

Satın almış olduğunuz cihaz çok güçlü olup, yüksek emiş performansına sahiptir.

Bu nedenle maks. güç ayarını sadece çok kirli kısa tüylü halı zeminlerde veya sert zeminlerde kullanmanız tavsiye edilmektedir.

Emme gücü düzenleyicisine basarak (bkz. resim 9) dilediğiniz emme gücünü kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz.

- Düşük güç alanı:
Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.
- Orta güç aralığı:
Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.
- Yüksek güç alanı:
Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.

Filtre torbasının değiştirilmesi

Resim 28

Zeminden yüksekte tutulan başlıkla ve en yüksek emme gücü ayarıyla çalıştırdığınızda kapaktaki filtre değişimi göstergesi tamamen doluyorsa, tamamen dolu olmasa da toz torbasını değiştiriniz. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü değişimi gerekli kılmaktadır. Başlık, emme borusu ve emme hortumu bu esnada tıkanmamalıdır, çünkü bu durum da filtre değişim göstergesinin tetiklenmesine neden olabilir.

Resim 29

- Kapağı kilit kolunu ok yönüne iterek açınız.

Resim 30

a) Filtre torbasını, kapama kulağını çekerek kapatınız ve çıkartınız.

b) Yeni filtre torbasını dayamaya kadar braketle itiniz.

- **Dikkat: Kapak ancak filtre torbası yerleştirildiğinde kapanacaktır.**

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

- **Dikkat: Elektrik süpürgesi motor koruma filtresi olmadan çalıştırılmamalıdır!**

Resim 31

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 20).
- Motor koruma filtresini ok yönünde çekiniz.
- Motor koruma filtresini vurarak temizleyiniz.
- Arındırma yoğunsu motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Kirlenden filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizleme işleminden sonra motor koruma filtresini cihaza yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

Mikro hijyen filtresinin değiştirilmesi

Ne zaman değiştirileceği: Her yeni filtre değiştirme paketi açılmasında

Resim 32

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 20).
- Kapama koluna ok yönünde basarak filtre tutamağını çözünüz.
- Mikro hijyen filtresini alınız. Yeni mikro hijyen filtresini cihaza yerleştiriniz.
- Filtre braketini cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Mikro-aktif karbon filtresinin değiştirilmesi

Cihazınızı mikro-aktif karbon filtresi ile donatılmışsa filtre altı ayda bir değiştirilmelidir.

Resim 33

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 20).
- Kapama koluna ok yönünde basarak filtre tutamağını çözünüz.
- Mikro-aktif karbon filtresini alınız.
- Yeni mikro-aktif karbon filtresini yerleştiriniz.
- Filtre braketini cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Hepa filtresinin* değiştirilmesi

Cihazınızı bir Hepa filtre ile donatılmışsa, bu filtre senede bir kez değiştirilmelidir.

Resim 34

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 20).
- Kapama koluna ok yönünde basarak Hepa-filtresini çözünüz ve cihazdan çıkartınız.
- Yeni Hepa-filtresini yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Ufak toz partiküllerinin süpürülmesinden sonra motor koruma filtresini temizleyiniz, gerekirse mikro hijyen filtresini, mikro-aktif karbon filtresini veya HEPA-filtresini değiştiriniz.

Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçalarının bakımı, sıradan plastik temizleyicisi ile yapılabilir.

■ **Yıpratıcı madde, cam temizleyicisi veya çok amaçlı temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.**

Toz bölmesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile süpürülebilir, veya kuru bir toz bez / toz fırçası ile temizlenebilir.

Teknik değişiklikler olabilir.

*donanıma göre

- أخرج الفلتر الصحي الدقيق. قم بتركيب الفلتر الصحي الدقيق الجديد في المكنسة.
- قم بتركيب حامل الفلتر في المكنسة، وثبته.

تغيير فلتر الفحم النشط الدقيق

إذا كانت مكنستك مزودة بفلتر الفحم النشط الدقيق، فيجب أن يتم تغييره كل ستة أشهر.

صورة 33

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20)
- قم بتحريك حامل الفلتر بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.
- أخرج فلتر الفحم النشط الدقيق.
- قم بتركيب فلتر الفحم النشط الدقيق الجديد.
- قم بتركيب حامل الفلتر في المكنسة، وثبته.

تغيير فلتر Hepa

إذا كانت مكنستك مزودة بفلتر Hepa، فيجب أن يتم تغييره سنويًا.

صورة 34

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).
- قم بتحريك فلتر Hepa بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم. وأخرجه من المكنسة.
- قم بتركيب فلتر Hepa الجديد في المكنسة، وثبته.

بعد شطف جزيئات الغبار قم بتنظيف فلتر حماية المحرك، وقد تحتاج إلى تغيير الفلتر الصحي الدقيق أو فلتر الفحم النشط الدقيق، أو فلتر Hepa.

العناية

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب أن يتم أولاً إيقافها، وإخراج القابس من المقبس. يمكن العناية بالمكنسة وكذلك الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

❗ لا تستخدم مواد خشنة ولا منظفات خاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض. لا تضع المكنسة أبداً في الماء.

عند الضرورة يمكن تنظيف المكنسة من الداخل باستخدام مكنسة أخرى أو استخدام ببساطة فوطة تنظيف أو فرشاة تنظيف جافة.

نحتفظ بحق إدخال تعديلات فنية.

صورة 25

استبدال كيس الفلتر

اغسل الفلتر الدقيق والفلتر الدائم.

اترك الفلترين لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجفيا.

بعد التنظيف قم بتركيب الفلتر الدائم في القاعدة.

قم بتركيب الفلتر الدائم في الخزان وأغلقه بالضغط عليه في اتجاه السهم. قم بتثبيت طرف القفل حتى تسمع صوته.

الأعطال

قم بإزالة أي انسداد في خزان تجميع الأتربة.

صورة 26

قم بتفريغ الخزان (انظر صورة 22)

قم بحل الانسداد وذلك مثلا باستخدام مفك، ثم إزالته من خلال النفث أو بشفط سبب الانسداد.

(لتفريغ بالشفط يجب تركيب كيس الفلتر في المكنتسة - انظر صورة 27)

أغلق الغطاء السفلي حتى يثبت بصوت مسموع.

تنبيه: بعد حدوث أي عطل يجب أن يتم تنظيف كل من الفلتر الدقيق والفلتر الدائم (انظر صورة 24 و 25).

صورة 28

إذا كان مبین تغيير الفلتر بالغطاء ممتلئا بالكامل بينما رأس تنظيف

الأرخبديات مرفوعة عن الأرض وفي ظل ضبط أعلى وضع لفترة الشفط. فيذا يعني ضرورة تغيير كيس الفلتر، حتى وإن لم يكن ممتلئا. في هذه الحالة يكون التغيير أمرا ضروريا بناء على نوعية الاتساخات المجمعة. في تلك الأثناء ينبغي ألا يكون هناك انسداد في رأس التنظيف أو ماسورة الشفط أو خرطوم الشفط. حيث يؤدي ذلك أيضا إلى تقطع مبین تغيير الفلتر.

صورة 29

افتح الغطاء بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

صورة 30

(a) أغلق كيس الفلتر بجذب طرف القفل ثم أخرجه من المكنتسة.

(b) أدخل كيس الفلتر الجديد في الحامل حتى النهاية. تنبيه: لا يمكن غلق الغطاء إلا عندما يكون كيس الفلتر مركبا.

تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي أن يتم تنظيف فلتر حماية المحرك على فترات منتظمة بتنظيفه أو بغسله.

صورة 31

افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).

اجذب فلتر حماية المحرك للخارج في اتجاه السهم.

قم بتنظيف فلتر حماية المحرك لتنظيفه.

في حالة اتساخ فلتر حماية المحرك بشدة، يجب أن يتم غسله لتنظيفه. ثم اترك الفلتر لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجف.

بعد تنظيف فلتر حماية المحرك قم بتركيبه في المكنتسة وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

لا يجوز تشغيل المكنتسة بدون فلتر حماية المحرك!

تغيير الفلتر الصحي الدقيق

متى يجب تغيير الفلتر: مع كل عبوة جديدة لفلتر الغيار

صورة 32

افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).

قم بتحرير حامل الفلتر بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

أقل قوة شفط:

لتنظيف المواد الحساسة، الستائر مثلا.

قوة الشفط المتوسطة:

للتنظيف اليومي في حالات الاتساخ البسيط.

أقصى قوة الشفط:

لتنظيف الأرضيات غير الحساسة، ولتنظيف الأرضيات الصلبة، وفي حالات الاتساخ الشديد.

صورة 14*

التنظيف باستخدام خزان تجميع الأتربة

⚠ تنبيه: لا يعمل مبيّن تغيير الفلتر إلا عند وجود كيس فلتر.

صورة 19

- للحصول على نتيجة مثالية عند التنظيف اضبط زر التحكم في قوة الشفط على أقصى درجة. ونصح بتقليل قوة الشفط فقط عند تنظيف مواد شديدة الحساسية.

تفريغ خزان تجميع الأتربة

للحصول على نتيجة مثالية عند التنظيف ينبغي أن يتم تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف.

صورة 20

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

صورة 21

- أخرج خزان تجميع الأتربة من المكنسة.

صورة 22

- قم بتحرير قفلي الغطاء السفلي بالضغط عليهما في اتجاه السهم، وافتح الغطاء حتى يثبت في المصد، عندئذ يتم تفريغ الخزان من القاذورات.
- في حالة اتساخ الغطاء السفلي بشدة قم بتنظيفه قبل غلقه وذلك مثلاً باستخدام رأس تنظيف الشقوق.
- (لهذا الغرض يجب تركيب كيس الفلتر في المكنسة - انظر صورة 27)
- أغلق الغطاء السفلي حتى يثبت بصوت مسموع.

صورة 23

قم بتركيب خزان تجميع الأتربة مرة أخرى في المكنسة وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

⚠ تنبيه: بعد التنظيف لعدة مرات قد تظهر بعض الخدوش على خزان تجميع الأتربة من داخل ويتغير لونه. وهذا ليس له أي تأثير على عمل المكنسة، فهي تواصل عملها بكامل طاقتها.

تنظيف الفلتر الدائم والفلتر الدقيق الخاصين بخزان تجميع الأتربة

متى يجب أن أقوم بتنظيف الفلتر:

- بعد حدوث أي عطل، أي بعد إزالة أي انسداد.
- كل ستة أشهر كحد أقصى.

صورة 24

- اضغط على طرف القفل الموجود بمؤخرة الخزان للداخل وأخرج الفلتر الدقيق من الخزان.
- أخرج الفلتر الدائم من قاعدة الخزان.

- رأس شفط شعر الحيوانات
- رأس تنظيف أرضيات لإزالة شعر الحيوانات تماماً وبسهولة

- استخدم ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية لتنظيف رأس التنظيف

صورة 15

- عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك استعمال وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة الموجودة في جانب المكنسة. بعد إيقاف الجهاز ادفع الطرف البارز الموجود في رأس تنظيف الأرضيات إلى داخل التجويف الموجود في جانب المكنسة.

صورة 16

- يمكن استعمال أي من المقبضين لنقل المكنسة، وذلك عند التنظيف على درجات السلم مثلاً.

بعد إتمام أعمال التنظيف

صورة 17

- اجذب القابس الكهربائي من المقبس.
- اجذب السلك جذبة قصيرة ثم اتركه (فيتم لف السلك أوتوماتيكياً).

صورة 18

- لتخزين أو نقل المكنسة يمكنك استعمال السنادة الموجودة أسفل المكنسة. أوقف المكنسة رأسياً للقيام بذلك ادفع الطرف البلاستيكي البارز الموجود في رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود في مؤخرة المكنسة.

المكنسة التي بين يديك تتيح لك تنظيف جميع أنواع الاتساخات الجافة، سواء باستخدام خزان تجميع الأتربة أو باستخدام كيس الفلتر.

- ونصح باستخدام خزان تجميع الأتربة خاصة في مجال تنظيف مخلفات الهوايات كإبعاد البقايا الناتجة عن استخدام المنشار مثلاً، وما شابه.
- كيس الفلتر خاصة في أعمال التنظيف المنزلية العادية.

التشغيل

صورة 3

- (a) أدخل عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط الموجودة في الغطاء حتى يثبت.
- (b) عند فك خرطوم الشفط اضغط على طرفي التثبيت معا، واجذب الخرطوم للخارج

صورة *4

- قم بتركيب المقبض في ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية.
- ولفك المقبض من الماسورة قم بإدارة المقبض قليلا واجذبه من الماسورة للخارج.

صورة *5

- أدخل ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية في فتحة رأس تنظيف الأرضيات. ولفك رأس تنظيف الأرضيات من الماسورة قم بإدارة الماسورة قليلا، واجذبها من رأس تنظيف الأرضيات للخارج.

صورة *6

- (a) قم بتركيب أجزاء مواسير الشفط معا، أو
- (b) حرر الماسورة التلسكوبية بتحريك الزر الانزلاقي في اتجاه السهم واضبط الطول الذي تريده لها.

صورة 7

- أمسك السلك من القابض، واسحب حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابض في المقيس .

صورة 8

- يتم تشغيل وإيقاف المكينة بالضغط على زر التشغيل والإيقاف في اتجاه السهم.

* حسب التجهيز الخاص بكل مكينة

التحكم في قوة الشفط

صورة 9

يتم التحكم في قوة الشفط من خلال تدوير زر التشغيل/الإيقاف في اتجاه السهم.

من خلال تدوير زر التحكم في اتجاه السهم يمكن ضبط قوة الشفط المرغوبة بشكل سلس.

- نطاق قدرة منخفض
لتنظيف الخامات الحساسة، مثل المفروشات الحساسة، والستائر، وما إلى ذلك.



<=

- نطاق قدرة متوسط
لأعمال التنظيف اليومية في حالة الاتساخات البسيطة.



<=

- نطاق قدرة مرتفع
لتنظيف الأرضيات المتينة، والأرضيات الصلبة في حالة الاتساخات الصعبة.



<=

التنظيف

صورة 10

ضبط رأس تنظيف الأرضيات:



■ السجاجيد والموكيت <=



■ الأرضيات الملساء <=

الفرشاة التربو

إذا كانت مكنتك مزودة بفرشاة تربو، فيرجى الرجوع إلى تعليمات الاستعمال المرفقة بها لمعرفة إرشادات الاستعمال والصيانة.

تنبيه!

تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلا البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فاقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية اللينولوم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.

صورة 11

- أخرج رأس تنظيف المفروشات ورأس تنظيف الشقوق - كما هو موضح - من تجويف الملحقات التكميلية.

صورة *12

يتم تركيب رأس التنظيف - حسب احتياجك - إما في ماسورة الشفط أو في المقبض:

- (a) رأس تنظيف الشقوق لتنظيف الشقوق والأركان ... إلخ.
- (b) رأس تنظيف المفروشات لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر ... إلخ.
- (c) فرشاة تنظيف الأثاث
لتنظيف إطارات النوافذ، الدواليب، القطاعات الغائرة، وما شابه.
- (d) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة
لتنظيف الأرضيات الصلبة (الباركيه والبلاط والتراكتا وما شابه).

صورة 13

- بعد الاستعمال أدخل رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف المفروشات - كما هو موضح - في تجويف الملحقات التكميلية.

الملحقات التكميلية الخاصة

A عبوة الفلتر البديل

نوع الفلتر PowerProtect

(رقم قطعة الغبار: VZ41FGALL)

("القدرة شفط كبيرة" // "الأداء فائق وجودة تنظيف فائقة")

المحتوى: 4 أكياس أثرية بقل

1 فلتر صحي ميكرو

ننصحك باقتصاص الاستخدام على أكياس الأثرية الأصلية الخاصة بنا. جهازك عبارة عن مكنتسة كهربائية فائقة الفعالية، ومن خلال استخدام أكياس أثرية عالية القيمة تحصل على نتائج تنظيف جيدة جدًا. فقط من خلال استخدام أكياس الأثرية عالية القيمة، مثل أكياس الأثرية الأصلية من بوش، تضمن الوصول إلى القيم المذكورة في ملصق الطاقة للاتحاد الأوروبي EU بخصوص فئة فعالية استغلال الطاقة، وشفط الأثرية وكفاءة احتجاز الأثرية. وفي حالة استخدام أكياس أثرية بدرجة جودة أقل (مثل الأكياس الوردية) فقد يتأثر بالإضافة إلى ذلك عمر وكفاءة أداء جهازك بشكل سلبي.

وفي النهاية قد يؤدي استخدام قطع غيار، وملحقات تكميلية/ملحقات خاصة وأكياس أثرية غير مطابقة بدقة أو ذات قيمة منخفضة من حيث الجودة إلى وقوع أضرار بمكنتسك. وهذه الأضرار لا يغطيها الضمان الخاص بنا.

تجد المزيد من المعلومات في هذا الصدد تحت

www.siemens-home.bsh-group.com/dust-bag

وسوف تجد هناك أيضاً إمكانية طلب أكياس الأثرية الأصلية الخاصة بنا.

B الفلتر القماشي (الفلتر الدائم) VZ10TFG

فلتر قابل لإعادة الاستخدام مزود بقل لاصق.

C فلتر VZ154HFB HEPA

فلتر إضافي لضمان النقاء الشديد لهواء فلتر الطرد. ينصح به للمصابين بالحساسية. يتم تغييره سنوياً.

D الفلتر الدقيق النشط VZ192MAF

يجمع بين الفلتر النشط والفلتر الدقيق. يمنع الموضاء المرعجة لمدة طويلة. يتم تغييره كل ستة أشهر. إطار الفحم النشط يتم تغييره بلاإطار الفلتر الدقيق. انتبه من فضلك!

لا يمكن الجمع بين «فلتر Hepa» + «فلتر الفحم النشط».

E رأس تنظيف الأرضيات الصلبة VZ123HD

لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه، البلاط، التراكتوتا...).

قبل الاستعمال لأول مرة

صورة *1

■ قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط، وثبته.

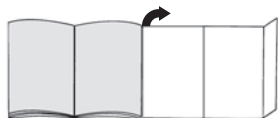
صورة *2

■ أدخل رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف المفروشات - كما هو موضح - في تجويف الملحقات التكميلية.

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكنتسة ماركة Siemens من سلسلة الطرازات VS06.

يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات VS06. لذلك فمن الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكنتسك. يتعين عليك الانتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Siemens، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكنتسك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

قم من فضلك بغرد الصفحات التي توجد بها الصور.



وصف الجهاز

- 1 الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات*
- 2 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة*
- 3 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة *Polymatic
- 4 رأس شفط شعر الحيوانات
- 5 الماسورة التلسكوبية*
- 6 الزر الانزلاقي*
- 7 ماسورة الشفط*
- 8 مقبض الخرطوم*
- 9 خرطوم الشفط
- 10 رأس تنظيف المفروشات*
- 11 رأس تنظيف الشقوق*
- 12 رأس التنظيف المدمجة*
- 13 وسيلة المساعدة على وقوف المكنتسة
- 14 السلك
- 15 فلتر الطرد
- 16 زر التشغيل والإيقاف وبه تحكم إلكتروني في قوة الشفط*
- 17 خزان تجميع الأثرية للشفط بدون كيس فلتر أو بديل
- 18 كيس الفلتر*
- 19 فلتر حماية المحرك، يمكن غسله
- 20 وسيلة المساعدة على الإسناد (أسفل المكنتسة)
- 21 غطاء حيز تجميع الأثرية
- 22 مقبضا الحمل (في المقدمة والمؤخرة)
- 23 فلتر الطرد
- 24 مبدن تغيير الفلتر*

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:

www.siemens-home.bsh-group.de

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 044

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401

<mailto:service.uae@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/ae

AL Republika e Shqipërisë, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruksjon",
Kati 0 dhe +1

1023 Tirane

Tel.: 4 2278 130, -131

Fax: 4 2278 130

<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane

Tel.: 4 480 6061

Tel.: 4 227 4941

Fax: 4 227 0448

Cel: +355 069 60 45555

<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:

www.siemens-home.bsh-group.at

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 522

<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168

Tel.: 1300 167 425*

Fax: 1300 306 818

mailto:aftersales.au@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/au

*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.

Gradačanka 29b

71000 Sarajevo

Tel.: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 142

Fax: 024 757 292

mailto:bru-repairs@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD

115K Tsarigradsko Chausse Blvd.

European Trade Center Building,

5th floor

1784 Sofia

Tel.: 0700 208 18

Fax: 02 878 79 72

mailto:informacia.servis-bg@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01 7400 553

mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2962

mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Iliakos Syskeves-Service

39, Arh. Makaanou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 8007

Fax: 022 65 81 28

[mailto:bsh.service.cyprus@](mailto:mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích spotřebičů

Pekařská 10b

150 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.siemens-home.bsh-group.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com

www.siemens-home.bsh-group.com/dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Türi tn.5

11313 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:servicenet@servicenet.ee

www.simson.ee

Reneki Kaubanduse OÜ

Tammsaare tee 134B

(Euronicsi kaupluses)

12918 Tallinn

Tel.: 0651 2222

Tel.: 0516 7171

mailto:klienditeenindus@renerk.ee

www.renerk.ee

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24

10621 Tallinn

Tel.: 0665 0090

mailto:hooldus@eliser.ee

www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S. A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50197 Zaragoza

Tel.: 902 118 821 o 976 305 714

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Siemens@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.es

**BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
Manufacturer's Service for Siemens Home Appliances.**


FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
 Itälähdenkatu 18 A
 PL 123
 00201 Helsinki
 Tel.: 0207 510 700
 Fax: 0207 510 780
 mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com
 www.siemens-home.bsh-group.com/fi
 Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
 + 7 snt/min (alv 24%)
 Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
 + 17 snt/min (alv 24%)


FR France

BSH Electroménager S.A.S.
 50 rue Ardoin – CS 50037
 93406 SAINT-OUEN cedex
 Service interventions à domicile:
 01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

0 892 698 110 

mailto:soa-siemens-conso@bshg.com
 Service Pièces Détachées et
 Accessoires:

0 892 698 009 

mailto:soa-siemens-conso@bshg.com
 www.siemens-home.bsh-group.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
 Grand Union House
 Old Wolverton Road
 Wolverton
 Milton Keynes MK12 5PT
 To arrange an engineer visit, to order
 spare parts and accessories or for
 product advice please visit
 www.siemens-home.bsh-group.uk
 or call Tel.: 0344 892 8999*

*Calls are charged at the basic rate, please
 check with your telephone service provider for
 exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
 Central Branch Service
 17 km E.O. Athinon-Lamias &
 Potamou 20
 14564 Kifisia
 Πανελλήνιο τηλέφωνο: 18 182
 (Αστική χρέωση)
 mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
 www.siemens-home.bsh-group.com/gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
 Unit 1 & 2, 3rd Floor, North Block,
 Skyway House, 3 Sham Mong Road
 Tai Kok Tsui, Kowloon
 Hong Kong
 Tel.: 2565 6151
 Fax: 2565 6681
 mailto:siemens.hk.service@bshg.com
 www.siemens-home.bsh-group.com/hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
 Kneza Branimira 22
 10000 Zagreb
 Tel.: 01 552 09 99
 Fax: 01 640 36 03
 mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
 www.siemens-home.bsh-group.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
 Kereskedelmi Kft.
 Háztartási gépek márkaszervize
 Királyhágó tér 8-9.
 1126 Budapest
 Hibabejelentés
 Tel.: +361 489 5461
 Fax: +361 201 8786
 mailto:hibabejelentes@bsh.hu
 Alkatrészrendelés
 Tel.: +361 489 5463
 Fax: +361 201 8786
 mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
 www.siemens-home.bsh-group.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
 Unit F4, Ballymount Drive
 Ballymount Industrial Estate
 Walkinstown
 Dublin 12
 Service Requests, Spares and
 Accessories
 Tel.: 01450 2655*
 Fax: 01450 2520
 www.siemens-home.bsh-group.ie
 *0,03 € per minute at peak.
 Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
 1, Hamasger St.
 North Industrial Park
 Lod, 7129801
 Tel.: 08 9777 222
 Fax: 08 9777 245
 mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
 www.siemens-home.bsh-group.com/il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
 Mfg. Pvt. Ltd.
 Arena House,
 Main Bldg, 2nd Floor,
 Plot No. 103, Road No. 12,
 MIDC, Andheri East
 Mumbai 400 093
 Toll Free 1800 209 1850*
 www.siemens-home.bsh-group.com/in
 Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
 (exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
 Noatuni 4
 105 Reykjavik
 Tel.: 0520 3000
 Fax: 0520 3011
 www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
 Via. M. Nizzoli 1
 20147 Milano (MI)
 Numero verde 800 018 346
 mailto:info.it@siemens-home.com
 www.siemens-home.bsh-group.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan Nurmanovich
 Jangeldina str. 15
 Shimkent 160018
 Tel.: 0252 31 00 06
 mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l
 Boulevard Dora 4043 Beyrouth
 P.O. Box 90449
 Jdeideh, 1202 2040
 Tel.: 01 255211
 mailto:Info@Teheeni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
 Jonavos g. 62
 44192 Kaunas
 Tel.: 037 212 146
 Fax: 037 212 165
 www.senukai.lt
 UAB "AG Service"
 R. Kalantos g. 32
 52494 Kaunas
 Tel.: 0700 556 55
 Fax: 0373 313 63
 mailto:servisas@agservice.lt
 www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.

Lukšio g. 23
 09132 Vilnius
 Tel.: 05 274 1788
 Fax: 05 274 1722
 mailto:info@balticcontinent.lt
 www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
 13-15, ZI Breedeweues
 1259 Senningerberg
 Tel.: 26349 300
 Fax: 26349 315
 Reparaturen: lux-repair@bshg.com
 Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
 www.siemens-home.bsh-group.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
 Bulļu iela 70c
 1067 Riga
 Tel.: 06742 52 32
 mailto:info@serviscentrs.lv
 www.serviscentrs.lv
 Elkor Serviss
 Brīvības gatve 201
 1039 Riga
 Tel.: 067 0705 20; -36
 Fax: 067 070 524
 mailto:info@elkorserviss.lv
 www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss

Tadaikų iela 4
 1004 Riga
 Tel.: 067 717 060
 Fax: 067 601 235
 mailto:serviss@elektronika.lv
 www.elektronika.lv

**BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
 Manufacturer's Service for Siemens Home Appliances.**

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева, 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenc@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 73
Fax: 22 66 05 55
mailto:Siemens-Service-NO@
bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:repairaction.nz@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomesticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 720
Fax: 214 250 701
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/tr

* Çağrı merkezini sabit hatlıardan
aramanın bedelli şehir içi ücretlendirmeye,
Çep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ua

US United States of America

BSH Home Appliances Corporation
1901 Main Street, Suite 600
Irvine, CA, 92614
Tel.: 866 447 4363 toll-free
Fax: 949 437 7000
mailto:siemens-usa-questions@
bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/us

XK Kosovo

SERVICE-GENERAL SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

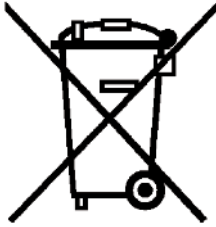
XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 09
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/za

**BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
Manufacturer's Service for Siemens Home Appliances.**



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

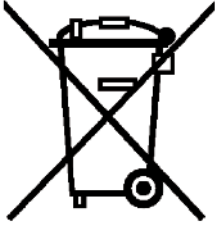
Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

ar

رد 2012/19/EU كىءابورا طباوض قباطم هاگتسد نيا كىكىنورتكللا و كىقرب هنةك كاه هاگتسد هراب ((waste electrical and electronic equipment - WEEE ت.سأ هدتش صخشم

بوچ راه چ ،تسا ربتعم اپوا رسارس رد هك طباوض نكا كاه هاگتسد تفایزاب و نتفرگ سبزاب هویش كلك دنك كم نییعت ار هنةك

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.

Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop-/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilcilüğümüz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketicici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي كل حال تقديم قسيمة الشراء.

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλωσίμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα χειριρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά
Θεσ/νίκη Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.Θ. 60017 Θέρμη
Πάτρα Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια
Ηράκλειο – Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο
Κύπρος..... Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

01/17

Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 66 88** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca www.siemens-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz. Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.siemens-home.com/tr

www.siemens-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51,

Adresi :

Ümraniye 34771.İstanbul

Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx

Faks :

Faks : 0216 528 91 88

E-posta :

E-posta : siemenscagrimerkezi@bshg.com

Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :

Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ

Markası : SIEMENS

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

ELEKTRİK SÜPÜRGESİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
 - a- Sözleşmeden dönme,
 - b- Satış bedelinden indirim isteme,
 - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesidurumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması kaynaklı arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

BSH Grubu, Siemens AG'nin Ticari Marka Lisans Sahiplerinden biridir.

Fatih Sultan Mehmet Mahallesi Balkan Caddesi No.: 51

34771 Ümraniye, İstanbul

Tel. : (0216) 528 90 00

Faks : (0216) 528 91 88





Series of horizontal lines for writing or drawing.

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

BSH Hausgeräte GmbH

BSH Group is a Trademark Licensee of Siemens AG

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 044 oder unter
siemens-info-line@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!